



**МАТЕРИАЛЫ
РАМОЧНОГО СИМПОЗИУМА**

ЭПОХА И ЛИЧНОСТЬ

НОВЫЕ ТРЕНДЫ В НАУКЕ И ОБРАЗОВАНИИ,

посвященного профессору Э. Д. Сулейменовой

Алматы
«Қазақ университеті»
2016

Ответственный редактор
доктор филологических наук профессор Л.М. Шайкенова

Редакционная коллегия:
Г.Б. Мадиева, Н.Ж. Шаймерденова,
Ж.К. Ибраева, М.А. Бурибаева

Новые тренды в науке и образовании: материалы рамочного симпозиума, посвященного профессору Э.Д. Сулейменовой / Отв. ред. Л.М. Шайкенова. – Алматы: Қазак университеті, 2016. – 108 с.

ISBN 978-601-04-1784-7

Сборник материалов подготовлен на кафедре общего языкознания и европейских языков и учебной экспериментальной лаборатории «Казахский язык: психолингвистические и социолингвистические исследования» Казахского национального университета имени аль-Фараби.

Все публикации даются в авторской редакции.

ISBN 978-601-04-1784-7

© казНУ им. аль-Фараби, 2016



Сулейменова Элеонора Дюсеновна – доктор филологических наук, профессор, академик МАН ВШ, вице-президент МАПРЯЛ, Президент Казахстанского общественного объединения преподавателей русского языка и литературы (КазПРЯЛ), член Научно-экспертного совета Ассамблеи народа Казахстана – известна в казахстанской лингвистике как специалист в области общего и сопоставительного языкознания, социолингвистики.

Подготовила 19 докторов, 40 кандидатов филологических наук, а также 5 докторов PhD; ежегодно под ее руководством успешно защищаются выпускники бакалавриата и магистратуры.

В 1992 г. в МГУ имени М.В. Ломоносова защитила докторскую диссертацию «Семантические параметры слова в интерлингвальном исследовании (теоретические и прикладные аспекты контрастивного анализа)» по специальности 10.02.19 – теория языка.

С 1970 г. по настоящее время работает в Казахском национальном университете имени аль-Фараби.

Автор более 300 научных работ, опубликованных в зарубежных и отечественных изданиях на казахском, русском и английском языках, в том числе учебников по русскому языку для школ Казахстана с русским языком обучения («Русский язык»: учеб. для 8 кл. общеобраз. школ / Э.Д. Сулейменова, О.Б. Алтынбекова, Г.Б. Мадиева. 3-е изд., доп., перераб. – Алматы: Атамұра, 2012; «Русский язык»: учеб. для 9 кл. общеобраз. школ / Э.Д. Сулейменова, З.К. Сабитова. – Алматы: Атамұра, 2012 и т.д.), словарей («Языки народов Казахстана. Социолингвистический справочник» / Отв. ред. Э.Д. Сулейменова. – Астана: Изд-во «Арман-ПВ», 2008; «Әлеуметтік лингвистика терминдерінің сөздігі. Словарь социолингвистических терминов» / Сулейменова Э.Д., Шаймерденова Н.Ж., Смагулова Ж.С., Аканова Д.Х. – Астана: «Арман-ПВ», 2008 и мн. др.), монографий (Языковые процессы и политика. – Алматы, 2011; Макросоциолингвистика. – Алматы, 2011 и мн. др.).

Награждена: Почётной грамотой Республики Казахстан «За заслуги перед государством и значительный вклад в социально-экономическое и культурное развитие страны, а также активную общественную деятельность» (2004); Орденом «Құрмет» (2009); Нагрудным знаком «За заслуги в развитии науки Республики Казахстан» (2001); Нагрудным знаком «Почётный работник образования Республики Казахстан» (2009); Медалью А.С. Пушкина «За большие заслуги в распространении русского языка» (2009); золотой медалью «Бірлік» Ассамблеи народа Казахстана (2014); медалью Евразийской ассоциации университетов «За вклад в евразийское сотрудничество» (2015)..

Гранты: Государственный грант «Лучший преподаватель вуза» (2006, 2013); Гранты Фонда Сорос-Казахстан (1996, 1997); Грант INTAS (1996-1997; 2004-2007); Грант АСТР/ACCELS (1998-2006); Государственная научная стипендия для учёных и специалистов, внесших значительный вклад в развитие науки и техники (2001-2002; 2004-2006; 2010-2011) и мн. др.

НАУЧНАЯ ШКОЛА ПРОФЕССОРА Э.Д. СУЛЕЙМеновой: ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ СТРАТЕГИИ В УСЛОВИЯХ ОБНОВЛЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ

Шаймерденова Н.Ж.
ЕНУ им. Л.Н. Гумилева
777nursulu@mail.ru

Прежде, чем говорить о научной школе профессора Э.Д. Сулейменовой, хотелось бы привести ее высказывание: «Можно продолжать игнорировать реальность... А можно и по-новому формулировать насущные лингвистические и методические задачи, отвечая на вызовы нынешней техногенной эпохи, помня, что все в жизни, обществе и в нас самих обновляется, запечатлеваясь в языке, преобразуя, в свою очередь, сам язык, исследовательские подходы и процедуры его анализа, содержание учебного материала и методику обучения ему»¹.

В этой фразе заложена вся концепция жизни и творчества Элеоноры Дюсеновны: не игнорировать реальность, формировать насущные задачи, преобразовывать исследовательские подходы, процедуры, содержание учебников в соответствии с обновлением, которое диктует эпоха. Современная же техногенная эпоха сегодня требует скоростных изменений, новых трендов в науке и образовании, введения инновационных методик обучения и создания новых современных учебников в соответствии с опытом зарубежных стран и языкового строительства современного Казахстана, который взял курс на внедрение трехязычного образования и обновления содержания обучения в школах и вузах. Обращаясь к опыту одной личности и достижениям в области научных и педагогических исследований, мы в нашем рамочном Симпозиуме, создаем историографию казахстанской лингвистической науки, а обзор исследований по казахстанской лингвистике и, в частности, русистике, позволяет осознать, насколько важно триада личность–школа–направление в создании национальной школы русистики.

На праздновании 60-летия Э.Д. Сулейменовой один из ее талантливых учеников – Е.А. Хасенов во время выступления на пленарном заседании высказал идею о том, что уже сейчас важно осмыслить научное наследие Э.Д. Сулейменовой и ввести традицию проведения Сулейменовских чтений. В честь 70-летнего юбилея была проведена конференция (а это и есть лучший подарок ученому в честь его юбилея) стало доброй традицией встречаться 6 апреля в КазНУ имени аль-Фараби, где вот уже 46 лет

¹ Современное состояние образования и смена парадигм в условиях полиязычия: сб. мат-лов межд. науч.-практ. семинара, Астана, 8-9 февраля 2016 г. / Университет КазГЮУ, Управление образования г. Астаны, ЕНУ имени Л.Н. Гумилева / Под общ. ред. Н.Ж. Шаймерденовой / Составитель: М.А. Бурибаева. – Астана: Мастер По, 2016. – С. 9.

работает Элеонора Дюсеновна. Надеюсь, что при поддержке всех учеников Элеоноры Дюсеновны и всех, чьи судьбы круто изменились под ее влиянием, будет продолжаться долгие годы.

В прошлом году был опубликован сборник статей, подаренный юбиляру от учеников «Тренды в филологической науке: школа профессора Э. Д. Сулейменовой»², посвященный нашему дорогому учителю, выдающемуся лингвисту рубежа веков, чье имя известно далеко за пределами КазНУ имени аль-Фараби. В сборнике освещаются различные аспекты общего, типологического языкознания, нашедшие отражение в трудах Э.Д. Сулейменовой. Все идеи Э.Д. Сулейменовой нашли свое воплощение в работах ее учеников и последователей, создавая надежную методологическую базу для следующего поколения ученых.

Основные направления исследовательской деятельности Э.Д. Сулейменовой были озвучены в коллективной монографии «Жизнь языка и язык в жизни» [1].

Э.Д. Сулейменова как ученица великих ученых советской лингвистической школы смогла вместе со своими учителями и учениками вместе с ними пройти жернова перестройки, почувствовать радость открытых границ и новых возможностей. В этом году Казахстан отмечает 25-летие Независимости и это дата подведения итогов и анализа языкового строительства в Казахстане. Именно Элеонора Дюсеновна в своих работах заложила основы казахстанской социолингвистики, создав надежную теоретико-методологическую базу для современной исследовательской парадигмы, представляющей собой новую эру независимого государства – Республики Казахстан, где в мире и согласии проживают различные этнические группы [2]. Будучи в составе научно-экспертного совета Ассамблеи народа Казахстана, ей проделана огромная работа, которая заслуженно отмечена высокими наградами. Вместе с тем, все это сыграло свою роль в тематике научно-исследовательских работ, выполненных под руководством профессора Э.Д. Сулейменовой; в идеях, высказанных на расширенном заседании научно-экспертного совета с участием Государственного секретаря, на этом заседании впервые был поставлен вопрос о национальном корпусе казахского языка, нашедший отражение в разработанной ею концепции.

Не знает границ масштабность идей, предложенных Э.Д. Сулейменовой своим ученикам для исследования при работе над диссертациями: теория и история языка, контрастивные исследования, социолингвистика, прикладная лингвистика, учебниковедение.

Причем Э.Д. Сулейменова включает в исследовательскую парадигму множество языков, опираясь на этническую принадлежность и интересы

² Тренды в филологической науке: школа профессора Э.Д. Сулейменовой. Festschrift in honor of professor E. Suleimenova. Монография / Составители: О.Б. Алтынбекова, Н.Ж. Шаймерденова, Б.К. Мурзалина, Л. М. Шайкенова. – Алматы: Қазақ университеті, 2015. – 300 с.

исследователя, привлекает к комплексному анализу казахский, русский, английский, корейский, уйгурский языки. Это позволяет не просто описать языковое состояние, но и в какой-то степени прогнозировать дальнейшее развитие изучаемого языка. Не все ученики, к сожалению, продолжили это масштабное исследование, но начало уже положено и это, в свою очередь, способствовало привлечению языков других этнических групп, уже по предложенной Э.Д. Сулейменовой моделью описания и анализа, например, исследование по ингушскому языку Б. Газдиевой. Объемность исследовательских стратегий и умение сформулировать тему работы, четко поставив проблему и гипотезу, позволили Э.Д. Сулейменовой дать своим ученикам надежный инструмент анализа и исследовательскую тему для всей их жизни.

Предвидение и интуиция ученого, который является тем связующим звеном при смене поколений, скрепляющего традиции и новаторство и умелое предвидение будущих событий, позволяет направить мысли своих учеников в нужное русло. Так, задолго до внедрения программы по трехязычному обучению, Э.Д. Сулейменова обозначила своим ученикам траекторию движения по пути овладения английским языком. Таким образом, подавляющее число учеников стало изучать язык, получая вторую специальность, а также включать в свою исследовательскую парадигму английский язык.

Масштабность идей, широкий диапазон мышления ученого, гибкость мышления и способность быстро усваивать инновации позволяет ей быстро адаптироваться в современном мире, осваивать все технологии и, в какой-то степени, опережая время.

Лингвистическое наследие Э.Д. Сулейменовой позволяет проследить пути формирования казахстанской лингвистики, а работы ее учеников, по сути, являются той прочной основой дальнейших, более комплексных исследований.

Формирование казахстанской русистики как национальной школы началось с деятельности Э.Д. Сулейменовой, которая, усвоив опыт предшествующего поколения лингвистов, смогла целое поколение лингвистов вывести на мировой уровень и сделать их конкурентоспособными, создавая условия для дальнейшего личностного и профессионального роста. Первые поездки за рубеж, создание КазПРЯЛ членство в КазПРЯЛе, конгрессы МАПРЯЛ, работа в научно-исследовательских проектах и многое другое.

Возможно, не каждый все еще понимает важность созидательной силы Э.Д. Сулейменовой, но именно под ее воздействием слов и умелом объяснении, вдохновляющей силы и завораживающих идей, продолжает развиваться казахстанская лингвистика, завоевывая все новые международные контакты и наполняя смыслом содержание множества трудов ее учеников.

1. Шаймерденова Н.Ж. «Non multa, sed multum. Жизнь языка и язык в жизни Элеоноры Сулейменовой» // Жизнь языка и язык в жизни. Festschrift in honor of professor E. D. Suleimenova: Сб. статей / Сост. Н. Ж. Шаймерденова, З. К. Сабитова, О. Б. Алтынбекова, М. И. Акберди / Под общей ред. Н. Ж. Шаймерденовой. – Алматы, 2005. – С. 8–20.
2. Языки народов Казахстана. Социолингвистический справочник / Ответ. ред. Э. Д. Сулейменова. – 2-е изд. – Алматы: Арман-ПВ, 2008. – 304 с. / Сулейменова Э.Д., Шаймерденова Н.Ж., Аканова Д.Х.

ЛИЧНОСТЬ УЧЕНОГО И ИНТЕГРАЦИОННЫЙ ПРОЦЕСС В ОБРАЗОВАНИИ

Екшембеева Л.В.
КазНУ им. аль-Фараби
lvek@inbox.ru

Вторая половина XX века поставила перед мировой общественностью ряд вызовов, работа над которыми продолжается и в XXI веке. Необходимость реформирования национальных систем высшего образования – один из таких вызовов, который определяет трансформационные процессы в образовании Казахстана в целом и в нашей с вами жизни, в частности.

Являясь важнейшим фактором мощных интеграционных процессов во всех сферах деятельности стран, регионов, всего мира, система образования, в то же время, становится их следствием. Интеграция ломает границы отраслей науки, способствует рождению новых направлений в науке, расширяет сферы профессиональных интересов, формируя новые профессиональные сообщества. Так, в системе высшего профессионального образования консолидирующим фактором стало Болонское соглашение университетов. На основе Болонского соглашения университетов сформировалось Европейское пространство высшего образования, открытое и для азиатских стран. Перед европейским образованием поставлена задача дать студентам и обществу в целом такую систему высшего образования, которая обеспечивала бы наилучшие возможности для максимальной самореализации студентов.

Одним из первых казахстанских вузов Болонскую декларацию подписал Казахский национальный университет им. аль-Фараби. Результаты принятия Казахстаном основных положений и принципов Болонского соглашения университетов нашли отражение в тексте Закона «Об образовании» 2007 года, где впервые был заявлен компетентностно-ориентированный подход в обучении.

Фундаментальные принципы Болонского процесса – «Обучение в течение всей жизни» и «Студентоцентрированное обучение» – определяют содержание образовательной политики нашего университета. Важнейшим

средством и инструментом образовательной деятельности заявлена академическая мобильность.

Начиная с 1988 года, во всех основополагающих документах Болонского процесса (декларациях, коммюнике) развитие академической мобильности признается ключевой целью, одним из основных элементов Болонского процесса, приоритетным направлением деятельности университетов. Отмечается, что академическая мобильность создаёт возможности для личного роста, развития международного сотрудничества между людьми и учреждениями, повышения качества высшего образования и научных исследований и наполнения европейского измерения содержанием. Особое значение придается созданию условий повышения мобильности студентов и преподавателей, определяется значимость социального аспекта мобильности как средства приобщения к богатствам европейского пространства высшего образования, включая его демократические ценности, многообразие культур, языков. Отмечается важность мобильности не только для академической и культурной, но и для политической, социальной и экономической сфер.

До недавнего времени объем академической мобильности в университете был незначительным. В академической мобильности студентов университета преобладала выходящая форма, когда на учебу в другие вузы направлялись студенты университета. Из других, в том числе и зарубежных, вузов количество студентов было невелико.

Эта свидетельствует о том, что мобильность как средство и инструмент образовательной деятельности университета использовалась недостаточно эффективно.

Переломить ситуацию удалось благодаря силе международного авторитета и личным контактам профессора Элеоноры Дюсеновны Сулейменовой. Вот уж поистине – велика роль Личности в истории развития академической мобильности в отдельно взятом университете. В Казахском национальном университете им. аль-Фараби.

Второй учебный год факультет филологии и мировых языков принимает студентов по образовательной программе Флагман из университетов штатов Калифорнии, Висконсина, Орегоны. За два года 50 студентов из США прошли обучение в университете в рамках программы академической мобильности. Это стало возможным во многом благодаря общественной организации Американские советы по международному образованию и научным исследованиям, с руководством которой Э.Д. Сулейменову связывает многолетняя совместная научно-исследовательская, образовательная и общественная работа в президиуме Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ). И просто человеческая дружба. Американские Советы возглавляет видный ученый, общественный деятель, президент Американской ассоциации преподавателей русского языка и литературы

профессор Дэн Дэвидсон. Казахстанскую ассоциацию – профессор Элеонора Сулейменова.

Сегодня можно смело сказать, что академическая мобильность действительно становится инструментом дальнейшего развития университетского образования Казахстана в рамках новых стандартов и моделей. Принимая студентов из университетов США, наш университет обеспечивает академическую и культурную интеграцию американских студентов, а через неё – интеграцию в социально-культурный, политический и экономический контекст жизни страны.

Рост объема входящей академической мобильности способствует качественным изменениям и внутри самой образовательной системы университета. Не только американские студенты приобщаются к демократическим и культурным ценностям суверенного Казахстана, а также к многообразию культур и языков страны евразийского типа, но и формат работы с данной категорией студентов обогащает педагогический опыт преподавателей университета.

Сформировавшиеся как личности в системе компетентностного и студентоцентрированного образовательного пространства, которое давно стало для американской системы нормой, лучшие представители американской молодежи являют собой живой пример того, какие результаты можно получить в рамках модели высшего образования Болонского соглашения. Стремление к обязательному достижению конкретного результата обучения, измеряемого системой знаний, компетенций, сформированной гражданской позицией и оценкой – важнейшая черта американского студента. А это вносит определенные коррективы в традиционный университетский образовательный процесс.

Вместо установок на компетентностно-ориентированные формы и методы работы, преподаватель университета получает неоценимый опыт работы в студентоцентрированной академической микросреде, полностью ориентированной на достижение результата как системы компетенций. Этому способствует и особенность академической программы Флагман, цель которой – достичь III сертификационного уровня владения русским языком как иностранным. Государственный образовательный стандарт данного уровня представляет собой описание системы компетенций, которыми должен владеть претендующий на получение сертификата. Всё естественно и органично: заявлены требования как система компетенций, разработана учебная программа достижения нужного уровня владения языком; компетентностный, коммуникативный и интерактивный подходы определяют выбор обучающих технологий и форм контроля.

Преподаватели университета, работающие по данной программе, отмечают, что в отличие от казахстанских студентов, у американских студентов менее развито чувство коллективизма и корпоративности. Зато они очень любознательны и проявляют живой интерес к вопросам политики, экономики и культуры принимающей их страны.

Работа в аудитории с американскими студентами заставила преподавателей по-новому взглянуть на учебный процесс. Ориентироваться в его организации не на программу, а на ожидаемый результат, который необходимо достигнуть в процессе освоения данной программы. А для этого особое внимание уделяется правильному выбору методических подходов и приемов, многие из которых пришлось освоить. И это расценивается преподавателями как важнейший результат личного достижения и профессионального совершенствования. Тем более, если преподаватель пришел в аудиторию после чтения теоретических курсов. Участие в этой программе позволило преподавателям глубже понять коммуникативный и компетентностный подходы в обучении и изменить индивидуальный стиль преподавания. Научило рассматривать каждое занятие не как подбор фактов, которые надо сообщить в определенном порядке, а как способ организации мыслительной деятельности студентов и решения сложных речемыслительных задач в учебном процессе. А это важно не только студенту, но и интересно и полезно преподавателю.

Учебное общение со студентами, относящимися к абсолютно другой культуре, демонстрирующими часто неожиданные реакции, выводы и ценностные установки, заставляет быть все время «в тонусе», оперативно реагировать на «неудобные» и сложные вопросы студентов. Постоянно работать над собой: сложно, но интересно.

Так что, кроме развития академической мобильности как средства и инструмента образовательной деятельности университета, профессор Э.Д. Сулейменова, вовлекая в учебный процесс программы Флагман своих учеников (а все мы её ученики), вновь корректирует их профессиональные судьбы. Сила её личного влияния в таланте личности Учителя, Ученого, Человека. И свои таланты эта личность проявляет так ярко именно потому, что занимает достойное место не только в университете, стране, но и в мире.

«Мудрость отдельного человека есть достояние его времени» [1]. Эти слова Эдмунда Гуссерля позволяют дать точную оценку образовательной, научной и общественной деятельности Элеоноры Дюсеновны. Личность Ученого в условиях интеграции способствует внедрению новых моделей и стандартов в образовательный процесс университета. Её деятельность становится сознательным выражением и обоснованием необходимости изменений. И в этом не только игра судьбы, но и свидетельство её мудрости, которая всегда была достоянием университета, а сейчас становится достоянием времени.

1 Источник: <http://www.probydis.ru/aforizmy-po-temam/aforizmi-o-gosudarstve/1606-aforizmy-o-rol-i-lichnosti-v-istorii.html>

ДОСЫ КӨП ЕЛ – МӘҢГІЛІК

Асқар Л.
askarlo@mail.ru

«Досы көп ел мәңгілік» – бұл Қазақтың және Қазақстанда тұратын өзге ұлт өкілдерінің халықтық өлең жырлары жинағының атауы. Бұл жинақты **Қазақстан халқы Ассамблеясы ұйымының 20 жылдығына** арнап 2015 жылы Алматы қаласындағы «Дәуір» баспасы жарыққа шығарды. Жырларды жүйелеп құрастырған және аударған белгілі ақын Оразақын Асқар. Аз данамен шығып, арнайы ұйымдарға ақысыз таратылғандықтан, қайта басылуға жіберіліп отыр. Жинаққа қазақ, орыс, түрік, түрікмен, тәжік, қырғыз, татар, ноғай, башқұрт, ұйғыр, өзбек, қарақалпақ, армян, әзірбайжан, қарашай-балқар, авар, шешен, лезгин, кәріс, украин, белорусь, молдова, латыш, литва, эстон, неміс, еврей, грузин, саха, бурят, лак, қалмақ, жапон, тат, қытай, осетин, ингуш, табасаран, коми, парсы, дарғын, құмық халық жырлары кірген. Өзге ұлттарда кеңінен қалыптасқан жеті-сегіз буынды жыр түріндегі жолдар қамтылған.

Татар халық жырында уақыт аясындағы әлеуметтік фактор гендерлік ерекшеліктерді нұсқаумен толығады.

Татар халық жырынан:

Қарлығаш келер ызғар кетсе,

Сандуғаш келер жер кепсе.

Ұлдар келер *уақыт жетсе*,

Қыздар келмес *бір кетсе*.

Бұл жердегі *когнитивтік карта* : қарлығаш пен сандуғаштың келуі, ызғардың кетуі – сценарий, ұлдардың туған үйіне оралуы, қыздардың қияға қонуы – фрейм.

Беларусь халық жырынан:

Біз мысалға алған беларусь жырында адам мен уақыттың арасында сұхбат пайда болады. Шапақтың атынан сөйлеу поэтикалық сананың ерекше бір көрінісі болып табылады. Фольклорлық «кейіпкер» ретінде шапақ кештен таңға қарай асығады.

–*Кешкі күннің шапағы*

Неге тым тез тарадың?

– Ертең де *таң атады*

Асығып соған барамын.

Украин халық жырынан:

Түнде көктен жарық *ай*,

Сүйгеніме нұрың шаш.

Үйіне жетсін адаспай,

Жарқыратып жолын аш.

Бұл жердегі *когнитивтік карта* : жарық айдың көрінуі – сценарий, ай нұрының жарығымен үйіне кетіп бара жатқан кейіпкер– фрейм.

Күндердің өтуі, адам ғұмырының шектеулі екендігі түрік өлеңінде әлеуметтік фактормен ұштасып жатыр. Адамзатты тек уақыт қана өлтіріп қоймайды екен.

Түрік халық жырынан:

Көпір тозып үнемі түсіп салмақ,
Күндердің бір күнінде құлап қалмақ.

Біз де күйреп бір күні өкінерміз,
Бірімізді- біріміз жүрсек алдап.

Бұл жердегі *когнитивтік карта* : адамның бір күні күйреуі – сценарий, көпірдің тозып құлауы – фрейм.

Шығыста ежелгі ұстанымға сәйкес **өз ісінің шебері атану** үшін шәкірт шебер атанардың алдында «**Балықты ұстап ал**» жаттығуын орындайды. Бұл жаттығу төрт кезеңнен тұрады.

Бірінші кезең. Ішінде балықтар жүзіп жүрген тоғанның жағасына жайғасып, су бетіндегі бейнелерді бақылау. Мазмұны: сыртқы көрініс алдамшы, оған ешқашан сенуге болмайды. Сіз әлі де балықты толық көре алмай тұрсыз. Алдымен көзге түскен дүниелерге емес, нақты дерегі бар дүниелерге көңіл бөліңіз.

Екінші кезең. Су тереңінен балықты көруге тырысу, оның қозғалысын сезіну. Мазмұны: дүниедегі заттар мен құбылыстардың шын мәнісі ылғи сыртқы оқиғалардың астарында жасырынып жатады. Нағыз білімге құлшыныс біздің ішкі жан дүниемізде.

Үшінші кезең. Балықты ептеп ұстап алу. Оған ешқандай зиян келмеуі тиіс, балық тірі қалуы қажет. Мазмұны: білім, оны тек дұрыс қолданғанда ғана күш-қуат көзі болып есептеледі. Су астындағы балықтың шын мәніндегі көлемін, оның нақты қандай тереңдікте екенін біз білмейміз. Білімді болу аз, сол білімді дұрыстап өңдей білу және алынған ақпаратты іске асыра алу керек.

Төртінші кезең. Балықты босатып, қайтадан суға жіберу. Мазмұны: білім нәтижесі барлық адамзатқа ортақ. Дәстүр дамуы үшін ақпарды өзіңе алып қалуға болмайды, оны өзгелермен бөліскен дұрыс. Сол арқылы өзінді ылғи, тұрақты түрде даму үстінде ұстауға жаттығасың.

Профессор Э.Д. Сүлейменованың ғылыми еңбек жолы осы ұстанымға толық сәйкес.

ЧЕЛОВЕК ДЕЛА И НАСТОЯЩИЙ УЧЕНЫЙ!

Парманова У.

КазНУ им. аль-Фараби
u.parmanova@gmail.com

В мире есть столько необычного, и впечатление от него всегда трудно передать словами: надо видеть всё это собственными глазами. Например,

гало, полярное сияние, ночесветки, миграция бабочек-монархов, лавандовые поля во Франции, лентикулярные облака и т.д. Разве можно описать эти, удивительно красивые, природные явления? Их надо увидеть!

Начав читать эту статью, вы можете предположить, что я занимаюсь вопросами редких природных явлений или геолог. Вынуждена признаться, я – не геолог, и я не занимаюсь вопросами редких природных явлений. Я – молодой лингвист, который обладает великим счастьем быть студентом Элеонорой Дюсеновны Сулейменовой, и человек, который знает о ней, легендарной личности не понаслышке. Я счастливица, обладающая редкой возможностью прикоснуться к самой красивой, к самой яркой звезде отечественной лингвистики и – лингвистики в целом.

Хочу рассказать о самых важных человеческих качествах моего дорогого учителя Элеоноры Дюсеновны, о моих первых впечатлениях о ней, подобной яркому природному явлению, явлению, при виде которого всякий человек не может не удивляться, не восхищаться и немеркнувший образ которого он запоминает навсегда.

Трудолюбие. Элеонора Дюсеновна удивительно трудолюбивый человек. И я это поняла с самой первой встречи. Самая первая встреча произошла 2011 году на презентации сразу двух книг Элеоноры Дюсеновны. Это были книги «Макросоциоллингвистика» и «Языковые процессы и политика». В тот день я успела приобрести только вторую книгу, а когда протягивала руку за последним экземпляром ее первой книги, то прямо из-под моей руки ее мгновенно перехватили. Я с трудом вспоминаю, кто это был, потому что пребывала в шоке и в отчаянии, что книга досталась не мне. В таком же состоянии оказались люди, стоявшие в очереди после меня. Эти книги разлетелись как горячие пирожки. И в тот момент, у меня появилось желание – быть ученицей Элеоноры Дюсеновны. И мое желание исполнилось, чему я безмерно благодарна Всевышнему.

Написать две научные книги за год и при этом быть автором более 300 научных работ – явный признак трудолюбия. Как сказал Луцилий: «Если труд, то труд такой, чтоб польза была». И Элеонора Дюсеновна – одна из тех немногих ученых, которые трудятся во благо науки и народа.

Грамотность. Это относится и к речи, и к делам моего дорогого учителя. Элеонора Дюсеновна не любит *сбоев, пробелов и ошибок*. Все должно быть *правильно, продуманно и профессионально*. Думаю, я не ошибусь, если назову это жизненной установкой моего учителя.

Профессионализм. 24 апреля 2013 года, будучи дипломницей Элеоноры Дюсеновны, я написала письмо, в котором закрепила статью, с просьбой проверить. Письмо было отправлено поздно в 23:45. Я знала, что у Элеоноры Дюсеновны очень плотный график, очень много мероприятий, куда ее всегда часто приглашают, кроме этого наш дорогой профессор консультирует и других своих дипломников, скорее всего я получу ответ через пару дней. Но на следующее утро я была шокирована. Ответ на мое

письмо пришел в 07:07 утра. И это был не просто ответ, а полноценная редакция с поправками и замечаниями, на статью в восемь листов! Первая фраза, что пришла ко мне в голову – «Элеонора Дюсеновна – железная леди». Она не ест, не спит и занимается только наукой! Я поняла, что наша дорогая Элеонора Дюсеновна целиком и полностью предана к своей профессии, она – человек дела, настоящий ученый!

Общительность. Элеонора Дюсеновна всегда готова к коммуникации. Может беседовать с человеком на самые разные темы и всегда делится интересными историями из жизни. При этом возрастных и прочих ограничений

нет. Нас всегда удивляло это качество – уметь подавать информацию доступно, четко и ясно. Элеонора Дюсеновна – лингвист с большой буквы!

Воспитанность. У Г.Ф. Гегеля есть замечательная фраза: «В первое время важнее всего материнское воспитание, ибо нравственность должна быть насаждена в ребенке как чувство». Родители в воспитании ребенка играют главные роли. Отец – Дюсен Алибаевич Сулейменов и мама – Рафика Бекеновна Нуртазина воспитали Элеонору Дюсеновну как личность с большими нравственными ценностями. Надо сказать, что сама Рафика Бекеновна награждена множествами наградами, среди которых есть медаль «Отличник народного просвещения Казахской ССР» и «Заслуженный учитель Казахской ССР».

Воспитанный человек никогда никого не обидит, никогда не сделает зла, будет всегда рад видеть людей, помогать им, и, конечно же, будет любить свою работу. Автор знаменитого романа «Камни Венеции» («The Stones of Venice») Джон Рёскин заметил это еще в 19 веке: «Вся задача воспитания – заставить человека не только поступать хорошо, но и наслаждаться прекрасным; не только работать, но и любить работу».

Любознательность. Мой учитель живет в ногу со временем, она уверено движется в информационном потоке. Элеонора Дюсеновна умеет пользоваться различными компьютерными программами, прекрасно управляет самыми последними моделями IOS и современными гаджетами. К тому же, электронная почта Элеоноры Дюсеновны была создана еще 1993 году!

Сейчас эра компьютерной технологии, и каждый знаком с различными программами. Но меня удивил тот факт, что в отличие от большинства многих моих и своих сверстников Элеонора Дюсеновна знает и использует облачные хранилища под названием Дропбокс (Dropbox). Надо признать, что о возможностях программы Дропбокс не знает подавляющее число студентов, магистрантов и преподавателей. А просто сказать, что Элеонора Дюсеновна идет в ногу со временем – ничего не сказать.

Управленец. Элеонора Дюсеновна не обучалась менеджменту, но у нее есть большой опыт организации и управления. В 1993-1994 гг. – профессор Департамента славистики Университета Мэриленда (США),

1995-2009 гг. – заведующая кафедрой общего языкознания Казахского национального университета имени аль-Фараби. В эти годы кафедра официально была признана одной из «самых лучших кафедр» в Казахском национальном университете. В 1994-1998 гг. – председатель Учебно-методического совета по русскому языку и литературе при Министерстве образования и науки Республики Казахстан; 1996-2001 гг. – эксперт INTAS (Брюссель); 1998 г. – Президент Казахстанского общественного объединения преподавателей русского языка и литературы (КазПРЯЛ); 1999 г. – член президиума Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ); 1999 г. – член международного редакционного совета журнала «Русский язык за рубежом» (Москва); С 2000 г. – главный редактор «Бюллетеня КазПРЯЛ»; С 2000 г. – член Общественного совета по языкам и культуре Базовой организации государств-участников СНГ (Москва).

На данный момент Элеонора Дюсеновна является координатором программы «Флагман» при Американском совете по международному образованию в Казахстане. И этот список можно продолжать и продолжать. Это все было, есть и будет совокупным результатом действий хорошего управленца, у которого имеется конкретный график и отлаженная система времени. Но все же, если считать, что в сутках всего 24 часа и этого времени (как мы любим говорить) «ни на что не хватает», то иногда ко мне в голову приходит мысль, что у Элеоноры Дюсеновны есть «безлимитная карта от Времени». Ведь как Элеоноре Дюсеновне удается справляться с таким его бешеным темпом и успевать, я не знаю! Да, как она успевает при такой нагрузке - тоже загадка.

Кроме всего перечисленного, меня восхищает юмор Элеоноры Дюсеновны. Она удивительно позитивный человек. Рассказывает много анекдотов, в основном касающихся лингвистики, всегда позитивно настроена.

Также моя дорогая Элеонора Дюсеновна обладательница большой домашней библиотеки, в которой имеется огромное количество книг, начиная с литературной серии ЖЗЛ в нескольких изданиях и энциклопедии «Қазақстан» до современных публикаций. Однажды я прочитала, что «самым богатым книжным магнатом» среди ученых, писателей и поэтов был Кадыр Мырза Али. Личную библиотеку Кадыра Гинаятовича составляло около 8 000 книг! Я не сомневаюсь, что библиотека Элеоноры Дюсеновны по количеству книг входит в десятку самых больших личных библиотек. Когда я увидела личную библиотеку Элеоноры Дюсеновны, я нашла ответ «вот почему у Элеоноры Дюсеновны богатое воображение, широкий кругозор и свободный полет мыслей». Пользуясь случаем, похвалюсь, что Элеонора Дюсеновна мне подарила 3 коробки книг разного жанра (литературные книги, научно-лингвистические и публицистические книги), и первую полку моей личной библиотеки занимает книги, подаренные мне моим дорогим учителем!

Я нередко слышу со стороны приятные высказывания, такие как «вы счастливый человек, Улболсын», «я ужасно хотела, быть дипломницей Элеоноры Дюсеновны», «тебе так повезло, что твой научный руководитель сама Элеонора Дюсеновна!»... О! Я абсолютно, с вами всеми согласна! Быть ученицей Элеоноры Дюсеновны – это великое счастье!

ЛАБОРАТОРИЯ №1
«ВЫБОР ЯЗЫКА: ОТ МНОГОЯЗЫЧНЫХ СИТУАЦИЙ
ДО МЕЖЛИЧНОСТНЫХ КОНТАКТОВ»

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК КОМПОНЕНТ ПОЛИЯЗЫЧИЯ
В АСПЕКТЕ ЭТНОКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

Агманова А.Е., Журавлева Е.А.

ЕНУ им. Л.Н. Гумилева

agmanova@mail.ru, zhuravleva_ea@enu.kz

Многообразие и специфика культур и языков этнических групп, проживающих на территории Казахстана, создают особый социокультурный контекст евразийского пространства, демонстрирующий модель современного межэтнического языкового и этнокультурного взаимодействия. Необходимо отметить, что уникальность социально-коммуникативного пространства страны определяется не только высокой степенью языкового разнообразия, но и доминированием государственного казахского и русского языков - языков двух крупных этнических групп, что определяет значимость исследования их взаимодействия и взаимовлияния в контексте поликультурного социума.

В данной работе анализируются вопросы взаимодействия языков в полиэтничном государстве, формы и способы иноязычного влияния на русский язык. Рассматривается контекст функционирования русского языка как родного и как второго, активные процессы, обусловленные особенностями языковых контактов; специфика формирования межкультурной компетенции в условиях современной казахстанской действительности.

Особенностью русского полинационального языка по отношению к другим полинациональным языкам является то, что его свойства проявляются не только в языке других этносов, использующих его в качестве родного, во внутриэтническом или межнациональном общении, но в языке этнических русских, проживающих в полиэтничных государствах, в частности в Казахстане. В условиях полиэтничного Казахстана русский язык функционирует: 1) как родной в речевой деятельности этнических русских; 2) как второй, наряду с родным языком, в речевой деятельности других этносов; 3) как иностранный в ситуации изучения и использования его оралманами (репатриантами – этническими казахами) и иностранными гражданами.

1. Русский язык как родной (использование русского языка этническими русскими). Языковые особенности этой группы связаны с лексическими заимствованиями (как безэквивалентными, так и эквивалентными), формами их произнесения и словоизменения. Практику использования в речи русских лексических единиц казахского языка

можно назвать типичным явлением для настоящего времени, поскольку действительность, окружающая носителя языка, требует употребления адекватных для ее отражения средств. Благодаря регулярности и частотности воспроизведения заимствованные единицы теряют свой «чуждый» характер и воспринимаются как естественные компоненты лексической системы родного языка (например, *акимат, маслихат, мажлис, мажлисмен, тенге, айтыс, акын, тиала, чий, кошма, дастархан*).

2. Русский язык как второй (использование русского языка этническими казахами). Языковые особенности этой группы связаны с введением в русскую речь единиц родного языка в силу естественного переключения кода, а также активными процессами в области словообразования (новообразования с заимствованными основами). Заимствованные из казахского языка лексические единицы в словообразовательном плане подчиняются законам русского языка. Особый интерес представляют деривационные производные тех единиц, при образовании которых актуализируются и исконно русские, и иноязычные морфологические словообразовательные элементы (например, *кесюшка, тиалушка, апашка, аташка, акиматовский, темирбанк, горакимат*).

3. Русский язык как иностранный (использование русского языка оралманами и иностранными гражданами). Проблема формирования межкультурной компетенции в процессе языковой и социокультурной адаптации репатриантов-казахов принимает особую актуальность, поскольку в отличие от казахстанских студентов большинство из них не владеют русским языком. Успешность адаптации репатриантов-казахов в условиях современной казахстанской действительности зависит от уровня их межкультурной компетенции, формирование которой осуществляется во взаимосвязи усвоения доминирующих в коммуникативном пространстве языков и развития социокультурного опыта индивида, овладения им соответствующими моделями речевого поведения, адекватными нормам общения в данной лингвокультуре.

Мониторинг культурно-языкового взаимодействия, позволяющий выявить механизмы формирования толерантной личности в контексте полиязычного образовательного пространства и полиэтнического общества современного Казахстана, является одним из направлений исследований научной лаборатории «Прикладная лингвистика и межкультурная коммуникация» при кафедре теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ им. Л.Н. Гумилева. В научных исследованиях, проводимых под руководством и непосредственном участии авторов в рамках реализации научного проекта «Языковое сознание этносов Казахстана в аспекте этнокультурного взаимодействия и формирования евразийской толерантности» при финансовой поддержке МОН РК, предпринимаются попытки выявления механизмов и специфики взаимодействия языков и

культур этносов Казахстана, проживающих в полиэтничном обществе в условиях постоянного межкультурного диалога.

По результатам первого этапа исследования проведена научная конференция и опубликован сборник ее материалов «Евразийская толерантность: формы и виды проявления в Казахстане», а также изданы первые три части запланированной серии справочно-информационных сборников «Поликультурный Казахстан», посвященные трем этносам: татарскому, польскому и корейскому. Каждый из сборников содержит краткую информацию об истории этноса в Казахстане, особенностях функционирования этнического языка, деятельности этнокультурных объединений и известных представителей этносов - наших современниках. Следующий этап исследования связан с изучением особенностей функционирования и развития этнических языков и культур на примере белорусского, немецкого и узбекского этносов.

ВЫБОР ЯЗЫКА АНКЕТИРОВАНИЯ КАК ИНДИКАТОР УРОВНЯ ВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОМ

Акберди М.И.

Международный университет информационных технологий
akberdy2004@gmail.com

Целью настоящего исследования является корреляционный анализ выбора языка анкетирования и уровня владения казахским и русским языками. Для достижения поставленной цели считаем целесообразной постановку следующих исследовательских задач:

- 1) проанализировать корреляцию данных о выборе языка анкетирования и ответов на вопросы о степени владения навыками понимания казахского и русского языков;
- 2) изучить корреляцию данных о языке анкетирования и ответов на вопросы о степени владения навыками чтения на казахском и русском языках.

Материалом исследования послужили данные массового социолингвистического анкетирования по проекту Комитета по языкам Министерства культуры и информации Республики Казахстан «Этнолингвистическая ситуация в Республике Казахстан: настоящее и будущее» (Э.Д. Сулейменова, Г.Б. Мадиева, Ж.К. Ибраева, Л.М. Шайкенова, М. Мамбетова, М.И. Акберди). При проведении анкетирования респондентам на выбор предлагалось заполнить анкеты на казахском и русском языках. Предполагаем, что выбор языка анкеты вкупе с ответами на вопросы о степени владения казахским и русским языками поможет представить действительную картину владения языками, выявив противоречия и сняв неопределенность.

В эксперименте приняли участие 930 респондентов.

544 (58,5%) респондента из 930 выбрали анкеты на казахском языке. 519 (55,8%) из них отмечают свободное владение казахским языком на уровне понимания, 519 (55,8%) респондентов из числа заполнивших анкеты на казахском языке отмечают, что свободно читают по-казахски. 13 (1,4%) респондентов воздерживаются от ответа на вопрос о степени владения казахским языком на уровне понимания, 14 (1,5%) – от ответа на вопрос о степени владения навыками чтения на казахском языке. Можно предположить, что воздержавшиеся от ответа на указанные вопросы респонденты посчитали излишним отвечать на них, поскольку решили, что выбор варианта анкеты на казахском языке говорит за себя. Сомнительными представляются ответы нескольких респондентов, выбравших анкеты на казахском языке, на вопросы о степени владения навыками понимания и чтения на казахском языке. Так, 11 (1,2%) из них свидетельствуют о том, что они понимают по-казахски с трудом, 10 (1,1%) указывают на недостаточно хорошо сформированные навыки чтения. Особый интерес вызывает наличие одной анкеты (0,1%), заполненной на казахском языке респондентом, отметившим, что он не понимает по-казахски. Здесь же представляется важным отметить то, что один из респондентов при ответе на вопрос о степени владения навыками чтения на казахском языке отмечает вариант «не читаю», несмотря на выбор анкеты на казахском языке.

386 (41,5%) респондентов выбрали анкеты на русском языке. 362 (38,9%) из них при ответе на вопрос о том, насколько хорошо они понимают по-русски, отмечают вариант «свободно», а на свободное владение навыками чтения на русском языке указывают 366 (39,4%) респондентов. 19 (2,0%) анкетированных воздерживаются от ответа на вопрос о степени владения русским языком на уровне понимания, 16 (1,7%) – о степени владения навыками чтения на русском языке. В явное противоречие с данными о выборе языка анкетирования вступают следующие данные. 5 (0,5%) респондентов, выбравших анкеты на русском языке, указывают, что с трудом понимают, а 4 (0,4%) респондента отмечают, что с трудом читают по-русски.

Таким образом, при анализе ответов на вопросы о степени владения казахским и русским языками необходимо применять корреляционный анализ с использованием данных о выборе языка анкетирования. Предполагаем что данный метод позволит выявить возможные факты неискренности респондентов в оценке собственного уровня владения языками и даст возможность представить более точную картину.

1. Этнолингвистическая ситуация в Республике Казахстан: настоящее и будущее: аналитический доклад по проекту Комитета по языкам Министерства культуры и информации Республики Казахстан / Комитет по языкам Министерства культуры и информации Республики Казахстан. – Алматы-Астана, 2009.

2. Динамика языковой ситуации в Казахстане: Монография. – Алматы, 2010 – 385 с.

ВЫБОР ЯЗЫКА ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТАМИ ВУЗОВ КАЗАХСТАНА

Алтынбекова О.Б.
КазНУ им. аль-Фараби
oliviaec@mail.ru

Республика Казахстан при реализации своей языковой политики ставит целью создание условий для осуществления казахским языком возложенных на него функций государственного языка. Вместе с тем русский язык, который в советский период доминировал в коммуникативно-языковом пространстве республики, поскольку «должен был обслуживать наиболее важные сферы: государственную, хозяйственную, правоохранительную, военную, общественно-политическую и в особенности партийную деятельность в союзном, республиканском, областном и районном масштабе» [1: 62], до сих пор сохраняет значимые позиции.

К одной из важнейших социальных сфер, в которой происходит перекрещивание казахского и русского коммуникативно-языкового пространства, относится сфера образования. Установление языковых приоритетов в образовательной сфере при выборе языка обучения является важнейшим показателем и прогнозом дальнейшего расширения vs. сужения сфер применения того или иного языка.

Важно отметить, что в высшем образовании республики намного дольше сохранялся приоритет русского языка, чем в сфере школьного и среднего профессионального образования. За двадцатипятилетний период суверенитета число обучающихся на казахском языке превысило количество студентов, выбравших русский язык для получения высшего образования, только в 2009/2010 учебном году.

Анализ последних данных показывает, что количество студентов вузов РК в 2014/2015 учебном году в целом составило 477 387 человек: на казахском языке обучались 288 479 человек (или 60,4%), на русском языке – 176 764 (37,0%), на английском языке – 12 107 (2,5%), на немецком – 37 студентов (0,1%). Следует подчеркнуть, что в соответствии с современными требованиями, интеграцией в мировое пространство, а также поэтапной реализацией в стране культурного проекта «Триединство языков», возрастает престиж обучения на английском языке и расширяется объем его функционирования.

При проведении в республике социолингвистических исследований любого рода исключительно важно изучение регионального аспекта, настолько языковая ситуация регионов Казахстана может быть различной, а порой и диаметрально противоположной. Так, в северных районах Казахстана численность студентов в 2014/2015 учебном году составила 10,22% от общего числа: в Акмолинской области – 2,16% (на казахском языке обучались 43,76% студентов, на русском языке – 56,24%),

Костанайской области – 4,16% (на казахском языке – 23,68%, на русском языке – 75,6%, на английском языке – 0,72%), Павлодарской области – 2,88% (на казахском языке – 31,73%, на русском языке – 68,27%), Северо-Казахстанской области – 1,02% (на казахском языке – 24,04%, на русском языке – 75,96%).

В западных регионах Казахстана на начало 2014/2015 учебного года обучалось 13,31% студентов от их общего числа по республике, в том числе в Актюбинской области – 4,36% (казахский язык обучения выбрали 70,8%, русский язык – 29,12%, английский язык – 0,08%), в Атырауской области – 2,21% (на казахском языке обучались 72,24%, на русском языке – 27,76%), в Западно-Казахстанской области – 5,94% (казахский язык – 66,8%, русский язык – 33,2%), в Мангистауской области – 0,8% (казахский язык – 76,1%, русский язык – 23,9%).

В южных регионах Казахстана в этот период обучалось 23,2% студентов от общего числа, в том числе в Алматинской области – 2,04% (на казахском языке – 63,4%, на русском языке – 18,85%, на английском языке – 17,75%), в Жамбылской области – 4,1% (на казахском языке – 83,6%, на русском языке – 16,4%), в Кызылординской области – 2,37% (на казахском языке – 98,1%, на русском языке – 56,24%), в Южно-Казахстанской области – 1,9% (на казахском языке – 89,4%, на русском языке – 9,76%, на английском языке – 0,86%).

В Центральном Казахстане, в Карагандинской области, обучалось 8,61% (на казахском языке – 45,84%, на русском языке – 52,86%, на английском – 1,3%), а *в Восточном Казахстане*, в Восточно-Казахстанской области, – соответственно 5,56% (на казахском языке – 24,04%, на русском языке – 75,96%).

В городе Алматы на начало 2014/2015 учебного года обучалось 28,01% студентов от общего числа (на казахском языке – 54,67%, на русском языке – 40,58%, на английском языке – 4,72%, на немецком языке – 0,03%), а в столице Казахстана *городе Астане* – 11,09% (на казахском языке – 50,2%, на русском языке – 44,97%, на английском языке – 4,82%) [2; 3].

Следует отметить, что государство стимулирует обучение на казахском языке, предоставляя участникам Единого национального тестирования гранты на обучение в вузах.

Этнический состав студентов в целом по Республике Казахстан на начало 2014/2015 учебного года выглядел следующим образом: казахи – 398 180 человек (или 83,4%), русские – 46 697 человек (9,8%), узбеки – 9 270 человек (1,94%), украинцы – 3 379 человек (0,7%), уйгуры – 3 177 человек (0,66%), татары – 2 976 человек (0,62%), корейцы – 2 734 человек (0,57%), немцы – 1 913 человек (0,4%), азербайджанцы – 1 427 человек (0,3%), киргизы – 962 человека (0,2%), таджики – 812 человек (0,17%), белорусы – 718 человек (0,15%), другие этносы – 5 142 человека (1,09%) [2; 3].

Таким образом, за период независимости Казахстана произошли большие изменения в образовательном пространстве Казахстана: значительно возросла роль казахского языка, в том числе в сфере высшего образования, где позиции русского языка традиционно оставались высокими. Данные позволяют прогнозировать дальнейшее распространение государственного языка и расширение сфер его использования, поскольку молодое поколение все в большей степени выбирает казахский язык для получения высшего образования.

1. Сулейменова Э.Д. Языковые процессы и политика. – Алматы: Казак университеті, 2011.
2. *Бюллетень* (2014) Бюллетень Агентства РК по статистике. – Серия 13. Социальная сфера. – Астана
http://www.stat.gov.kz/faces/wcnav_externalId/homeNumbersEducation?_afzLoop=22122066431139561#%40%3F_afzLoop%3D22122066431139561%26_adf.ctrl-state%3Dd7nrqm7cp_50
3. *Бюллетень* (2015) Бюллетень Агентства РК по статистике. – Серия 23. Социальная сфера. – Астана
http://www.stat.gov.kz/faces/wcnav_externalId/homeNumbersEducation?_afzLoop=22122066431139561#%40%3F_afzLoop%3D22122066431139561%26_adf.ctrl-state%3Dd7nrqm7cp_50

УЙГУРЫ СИНЬЦЗЯНА: ОТ ДВУЯЗЫЧИЯ К МОНОЯЗЫЧИЮ?

Бавдинов Р.Р.

Международный университет информационных технологий
serindia10@gmail.com

В данной статье рассматривается проблема «билингвального» образования в Синьцзян-Уйгурском автономном районе КНР (СУАР КНР), являющегося, по сути, способом перехода к монолингвальному образованию на китайском (ханьском) языке, что подрывает языковую и культурную идентичность уйгуров. Официальная политика властей в СУАР КНР – расширение сферы использования китайского языка и переселение специалистов-ханьцев во всех сферах жизнедеятельности, что позволит народам СУАР влиться в единую великоханьскую нацию. А по мнению специалистов, новое билингвальное образование – это просто задекорированная форма перехода от обучения на уйгурском языке к обучению на китайском. Хотелось бы особо отметить, что билингвальное обучение относится и к другим языкам СУАР КНР, в частности, казахскому, кыргызскому, монгольскому, тибетскому. Но более целенаправленная и жесткая политика билингвального обучения ведется в отношении уйгурского языка. Правительственные органы оказывают мощное давление на уйгуров, по сути, превращая «двуязычное» образование в «обязательное китайское». Рассмотрим процесс внедрения

билингвального образования в цифрах. В 1999 г. в средних школах в «билингвальных» классах обучалось 2 629 учащихся. В 2004 году – 35 948, а в 2005 году их число возросло до 145 000 учащихся! Как отмечают очевидцы, вначале в этих классах при обучении использовалось 2 языка – уйгурский и китайский. В 2006 г. «синьцзянские классы» были организованы в 26 китайских городах (планировалось открыть только 12 школ) и в них было рекрутировано более 10 тысяч учащихся. В них все «современные» предметы, вроде математики, физики преподавались на китайском; остальные – на уйгурском. В последние годы китайское правительство форсирует меры по полномасштабному открытию «билингвальных» школ. Так, в отдел образования округа Хотан (уйгуры составляют здесь 90%) сообщил о переводе всех уйгурских школ на китайский язык в ближайшие 5 лет. В городе Атуш (Кашгарский оазис, уйгурское население – 80%) процесс перевода должен был завершиться к 2012 году. В 2005 г. «билингвальное» обучение было введено в детских садах и яслях крупнейших населенных пунктах СУАР. Воспитание детей в ханьских детских садах субсидируется из государственного бюджета, а также проводится широкомасштабная пропаганда ханьских детских садов и школ. Также продолжается политика смешения школ – когда из уйгурской и китайской школ создается одна – китайскоязычная. В этом случае, уйгурские учителя обязаны сдавать квалификационные экзамены на знание китайского языка.

В соответствии с планами китайского правительства до конца 2012 года необходимо охватить в стопроцентном отношении детей уйгурской национальности дошкольного возраста для обучения в яслях и детских садах на китайском языке, до 2015 года – учеников начальной школы, до 2020 года – охватить все уровни дошкольного и школьного образования. Правительство ставит целью в период с 2012-2020 годы выпустить более 2 млн 600 тысяч человек со средним образованием на китайском языке. Настоящие директивы были утверждены пятым всекитайским совещанием по устойчивому развитию СУАР КНР, которое проводилось в городе Урумчи в мае 2013 года, принятые директивы были опубликованы на сайте министерства образования КНР. Секретарь парткома СУАР КНР Жэн Чуншан подчеркнул важность билингвального образования для создания устойчивого развития, стабильности и мирного сосуществования всех народов Синьцзяна. Для дальнейшего развития Синьцзяна, по словам секретаря парткома, необходима усиленная работа по скорейшему охвату в минимальные сроки билингвальным образованием всех уровней образования и установления строжайшего контроля над религиозной деятельностью в СУАР КНР. В целях дальнейшего внедрения билингвального образования в СУАР КНР, китайское правительство в июле 2013 года выпустило «Руководство по политике ведения билингвального образования среди национальных меньшинств Синьцзяна». В данном руководстве в очередной раз подчеркивалась

важность и необходимость билингвального образования среди представителей национальных меньшинств в целях устойчивого развития КНР.

Анализ языковой политики в СУАР КНР дает основания для беспокойства и возникновения острого узла проблем носящий межэтнический характер. Проблемы билингвального образования лежат в плоскости политики КНР в отношении малых народов, а шире – получения образования на родном языке и предотвращения всех форм дискриминации в отношении нетитульной нации.

LANGUAGE DOMAINS: AN URBAN KAZAKH FAMILY CASE

Yessimzhanova M.

KIMEP University
mairayes@kimer.kz

The current paper is an attempt to look at the domains of languages usage by an urban Kazakh family. Participants of the study are members of the family (main participant is father; others are mother and their child). The data are based on the reflections and stories provided by the parents (mostly father) and few observations.

The paper is limited to a formal consideration of few variables to understand *who* speaks *what* language to *whom* and *when* (Fishman, 1965). In regard to abovementioned variables Fishman identifies “group/ group membership”, “situation”, and “topic” as controlling factors in language choice. To identify “situational factor”, Ervin concludes that situations may be restricted by participants, the physical setting, the topics, functions and the style (as cited in Fishman, 1965). Thus, certain patterns in language choice may be revealed with respect to social situations. A term “situational style” is offered to narrow down and escape difficulties in using the “situation” term. Situational styles discussed by Joos (1962), Labov (1963), Gumperz and Naim (1960) “pertain to considerations of intimacy-distance, formality-informality, solidarity-non-solidarity, and status (or power), equality – inequality” (as cited in Fishman, 1965, p. 91).

Language choice can be also discussed in regard to “domains”; Shmidt-Rohr (1963), for example, suggested “dominance configuration” to identify status of language choice in the following domains (9): “family, playground and street, school, church, literature, press, military, courts, governmental administration” (as cited in Fishman, 1965, p. 91). Fishman defines “domain” as “a socio-cultural construct abstracted from topics of communication, relationships between communicators and locales of communication, in accord with the institutions of a society and the spheres of activity of a culture, in such

a way that individual behavior and social patterns can be distinguished from each other and yet related to each other” (p.94).

The first preliminary results demonstrate that there is an overlap between the domains in the use of the languages by the family member representative. For example, there is an overlap between Kazakh and Russian in the domain of “politics and government”, “mass media and culture”, and “home”. The data also inform an overlap in all domains of current language use between Russian and Kazakh, and there is one exception for the domain of “occupation” (work) as there is almost no overlap, this domain is presented by the Russian language mostly.

Domains is not the only source of variance in language behavior, and as Fishman notes “simultaneous attempt to cope with all of the theoretically possible sources of variance in language behavior in multilingual setting is likely to be exceedingly complex” (p. 96).

To conclude, the study can be extended further to observe other variances. However, the task seems to be too challenging: as Fishman notes, the major problems of domain analysis are still ahead, there are methodological problems of data collection (for example, what kind of language data to consider).

1. Fereidoni, J., Jahandideh, H. (2010). A study on multilingualism: A domain analysis perspective. *Proceedings of the Second Summer School of Sociolinguistics*. The University of Edinburgh 14-20 June, 2010. Retrieved from <http://www.lel.ed.ac.uk/ssocio/proceedings/Javid.pdf>
2. Fergusson, C. (1965). Diglossia. In Wei (Ed.): *The Bilingualism reader*, (2000), 65-81. London, England: Routledge.
3. Fishman, J. (1965). Who speaks what language to whom and when? In L. Wei (Ed.): *The Bilingualism reader*, (2000), 89-106. London, England: Routledge.

СОВРЕМЕННЫЙ ПОЛИЯЗЫЧНЫЙ КАЗАХСТАН: ВЫБОР ЯЗЫКА И ЯЗЫКОВЫЕ ПРЕДПОЧТЕНИЯ ГРАЖДАН

Ибраева Ж.К., Алишариева А.Н.
КазНУ имени аль-Фараби
kulmat@rambler.ru

В условиях интеграции современного казахстанского общества становится очевидным необходимость выработки новых подходов к решению проблем языкового планирования с учетом интересов разных языковых и этнических групп в контексте существующего языкового законодательства Республики Казахстан. Поэтому важно знать, какова роль государственного языка как главного участника процессов государственной идентификации, насколько успешно проходят в стране языковые процессы с участием государственного казахского языка, официально употребляемого наравне с государственным языком – русского языка, а также английского языка, насколько изменилось

отношение к языкам, к государственному языку и каково реальное языковое поведение граждан. За прошедшие десятилетия в стране проведена большая работа по этим направлениям (принятие «Государственных программ функционирования и развития языков в РК», культурного проекта «Триединство языков в РК»), результаты которой наблюдаются в важнейших сферах функционирования языка – науке, образовании, политике, экономике и пр. Однако для выявления инновационных процессов в функционировании языков и языковых предпочтений граждан необходим системный анализ тех параметров, в которых наиболее объективно отражаются изменения казахстанского общества.

В рамках научно-исследовательского проекта «Выбор языка: от многоязычных ситуаций до межличностных контактов» коллективом ученых, молодых исследователей, докторантов и магистрантов проведен системный анализ выбора языка и языковых предпочтений в деловой, политической, интернет, семейной коммуникации. Первый этап эксперимента показал, что семейная коммуникация казахов преимущественно билингвальна. Проблема билингвальности казахстанского общества подробно описана в казахстанском языкознании с позиции социолингвистики (О.Б. Алтынбекова, Э.Д. Сулейменова, Н.Ж. Шаймерденова, Б.Х. Хасанов, и др.), психолингвистики, политической лингвистики (Ж.К. Ибраева, А. Шаяхмет и др.). Проведенное психолингвистическое исследование (май-август 2015 г.), в котором объектом анализа выступили казахские семьи г. Алматы. Специфика объекта исследования потребовала привлечения следующего материала исследования: основой послужили диктофонные записи семейных бесед (продолжительные и непродолжительные семейные коммуникации, в которых принимали участие, как минимум, три коммуниканта – члены одной семьи). Метод наблюдения использовался в работе со следующими группами респондентов – 35 казахами-билингвами, 35 казахами-монолингвами с установлением критериев выбора регистров общения в билингвальной коммуникации.

В семейной коммуникации казахов были отмечено параллельное использование казахского и русского языков, переключение и смешение языковых кодов, выбор того или иного языка в зависимости от целей и установок коммуникантов. Анализируя семейную коммуникацию, необходимо отметить в первую очередь, что условия данного вида коммуникации отличаются от других видов (политической, деловой, научной коммуникации) общения. Общение людей, связанных семейными узами, – это чаще всего общение коммуникантов в большей своей степени одного уровня воспитания, которое протекает в условиях дружеской раскованной близости. В этой связи ряд ученых относит семейную коммуникацию к неинституциональному виду общения. Семейную коммуникацию казахов отличает выбор казахского или русского языка и

переключение кодов. Наблюдая за информантами, мы пришли к выводу, что в казахских семьях наблюдается постоянное переключение с казахского на русский язык. Всего было проанализировано 15 коммуникативных ситуаций (далее КС) в пяти семьях. Принято считать, что переключение кодов – это частотное явление в смешанных этноязыковых семьях. Между тем анализ показал, что в моноэтнических семьях присутствует явление языкового переключения. В отличие от наблюдаемой активной интерференции казахов, при переключении кодов наблюдалась полная смена языка. В процессе работы нами были зафиксированы наиболее частотные типы переключения языковых кодов.

Отбор материала в интернет-чатах (350 текстов) позволил провести анализ выбора языка и языковых предпочтений граждан РК в виртуальной коммуникации. Группы информантов условно были представлены в 5 возрастных группах. Корреляция по возрасту позволила сделать вывод о том, что казахский, русский языки относительно равноценно представлены в интернет-переписках (44% против 48%). Другие языки (английский, немецкий, французский, арабский, китайский) в общей сложности представляют 8%. Вместе с тем молодые респонденты (16-26 лет) предпочитают использовать транслитерацию (в данном случае использование латиницы) при написании сообщений на русском и казахском языках.

Полученные результаты первой части эксперимента позволяют сделать о перспективности и актуальности настоящего исследования. Во всех ведущих сферах использования языков важными выступают такие переменные, как выбор языка и престиж языка, отношение к языкам. Престиж языка понимается как сравнительная оценка индивидом, группой, обществом социальной значимости языка, его позиции и положения в обществе, его свойств и сфер использования.

РОЛЬ РУССКОГО ЯЗЫКА В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ОБЩЕНИИ

Мурзалина Б.К.

*КазУМОиМЯ им. Абылай хана
murzalina_bota@mail.ru*

Для успеха в любой деятельности современному специалисту необходимо в совершенстве владеть навыками культуры речи и обладать коммуникативной и поведенческой компетенциями в профессиональном общении. Роль русского языка в этом достаточно высока, так как овладение им все еще осознается в Казахстане как особое преимущество в получении новых знаний в сфере профессиональной деятельности, на нём постоянно выходит новая научная литература, публикации на русском языке по лингвистике и литературоведению и другим дисциплинам пользуются международным признанием. Геокультурный статус русского

языка как одного из ведущих языков международного общения также способствует межкультурному общению.

Следует подчеркнуть, что ведущим трендом подготовки специалиста на современном этапе все чаще называют культуuroобразующую концепцию [1; 4]. В соответствии с этой концепцией релевантным является формирование межкультурной компетенции, развивающей у современного специалиста новое культурное сознание – способность при контактах с другой культурой понять и уметь принять иной образ жизни, иные ценности и отказаться от существующих стереотипов и предубеждений, что, несомненно, будет способствовать лучшему взаимодействию с представителями инокультур.

При таком подходе в качестве компонентов содержания образования рассматриваются различные факты культуры: языковой, прагматический, исторический, эстетический, этический, стереотипный, рефлексивный, реализующиеся в процессе текстовой деятельности обучающегося как на иностранном, так и на русском языке.

Обучение языкам, таким образом, как феномен постоянного общения обучающегося с иной культурой в ходе языкового общения, является междисциплинарным и межкультурным по своей природе. Это межкультурное общение начинается уже на уровне звуков, слов и включает, несомненно, и грамматические явления.

Язык является неотъемлемым компонентом культуры, ее хранителем, носителем и выразителем. Поэтому основной путь усвоения языка на современном этапе может быть отображен в формуле, которую предложил Е.И. Пассов: культура через язык и язык через культуру, то есть усвоение фактов культуры в процессе использования языка как средства общения и овладение языком как средством общения на основе усвоения фактов культуры.

Данный подход, когда межкультурное общение начинается уже на уровне звуков, слов, включая, и грамматические явления, был апробирован нами в практике преподавания русского языка студентам факультета перевода и иностранной филологии.

Так, уже на первом занятии с целью определения места русского и изучаемых языков в общей системе рассматривается генеалогическая классификация языков, что позволяет показать связь русского языка с такой теоретической дисциплиной, как введение в языкознание. Свои знания по этой дисциплине студенты демонстрируют, отвечая в конце занятия на вопрос: *Согласны ли вы с мнением профессора В.К. Журавлева, что «в процессе эволюции языки не только **дивергируют**, но и **конвергируют**, отражая процессы расщепления и схождения языковых коллективов, в рамках которых происходит языковое взаимодействие, обмен информацией при помощи данного языка»* [5, 22]. А затем выполняют самостоятельную работу, отвечая на вопрос: *Как вы думаете, в XXI веке будут преобладать процессы дивергенции языков или*

конвергенции? При этом подтверждают свой ответ примерами из изучаемых языков.

Кроме того, на первых же занятиях совместными усилиями преподавателя и студентов выясняется, что эффективность деятельности специалиста обеспечивается такими коммуникативными качествами его профессиональной речи, как правильность, логичность, точность, богатство и выразительность. При этом основным коммуникативным качеством речи считается правильность – соответствие языковым нормам: произносительным, лексическим, морфологическим, синтаксическим и т.п. Затем студенты самостоятельно устанавливают, что нормы русского литературного языка охватывают все уровни языка – звуковую систему, словарный состав, грамматический строй. Причем одни нормы регулируют как устную, так и письменную речь, другие относятся только к устной (орфоэпия) или только к письменной (орфография) речи.

На последующих занятиях для закрепления грамматического материала использовались также тексты перевода стихотворения В. Гете «Ночная песнь странника» («Wanderer's Nachtlied») на русский язык, сделанного М.Ю. Лермонтовым («Горные вершины»), а через русский язык переведенного Абаем Кунанбаевым на казахский язык («Қаранғы түнде тау қалғып...»).

Таким образом, русский язык не только нацеливает на практическое овладение языком специальности, но и служит средством общения в разных сферах деятельности, повышая уровень культуры мышления и культуры речи.

1. Бердичевский А.Л. Современные тенденции в обучении иностранному языку в Европе // Русский язык за рубежом, 2002, №2.
2. Пассов Е.И., Кибирева Л.В., Колларова Э. Концепция коммуникативного иноязычного образования (теория и ее реализация). – «Златоуст», 2007..
3. Бердичевский А.Л. Россия в диалоге культур. – М.: Флинта–Наука, 2004, Bratislava, 2005.
4. Данилова О.А., Суродеева Т.П. Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иностранному языку. – <http://study-english.info/article016.php#ixzz3BtaWgbmE>
5. Журавлев В.К. Язык – языкознание – языковеды. – М.: Наука, 1991.

WORLD MIGRATION AS A FACTOR OF MULTICULTURALISM AND MULTILINGUALISM

Норузова Г.Б.

КазУМОиМЯ им. Абылай хана
gulya_bakrimovna@mail.ru

In the context of globalization migration became significant factor in social and cultural diversity in modern society. Global migration results from the fact

that the second half of XX century, especially the beginning and the end of the XIX century are characterized by worldwide intensification of migration processes. Global problems caused by migration are associated with social and cultural changes in many countries. For example, the US, Western Europe, Germany, France, Spain experienced high flow of migration. Among these countries United States is one of the leading countries in the world that lure immigrants worldwide because of the high economic situation in the country. Of course this flow of immigrants leads to cultural and linguistic diversification of the country. In the past immigrants to the USA were from such countries as Mexico, China, Poland, Russia and etc. Today due to socio-political changes in some countries, for example disintegration of the USSR, added immigrants from non-traditional countries such as Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan, Russia and etc. to the immigration mosaic of the United States.

During a short period of time, migration has changed an ethnocultural diversity of the world population enhancing multicultural processes. National development of any multicultural society is associated with a number of challenges because such society consists of various coexisted cultures with different languages, ethnicity and religions.

There are three ethnic policies used in the world:

1) The metaphor "melting pot", which has successfully been applied in the United States in 1970. A characteristic peculiarity of this phenomenon is that, after some time, the representatives of various ethnic groups with a specific culture, language and identity are melting into a single American identity after a while, a generation, being a citizen of the United States. In fact, it has become the main trend of social change. As a result of actualization this phenomenon, at the start of the Second World War, many newspapers published in the national languages of immigrants and organizations that combine first-generation immigrants. Nowadays, "salad bowl" is commonly accepted by contemporary scholarship. According to this view, American society is described as a bowl of various ingredients put together to make up one dish but never lose their shapes and flavors. In other words, instead of ascribing the values of mainstream cultural and social values and linguistic features, the proponents of the "salad bowl" model propagate the co-existence of various cultures joined by a strong bond of shared values but without losing their cultural uniqueness.

2) The socialist principles of ethnic policy of former USSR which has been used successfully in China today. This policy presupposes the equality of universal languages and cultures. The national policy of the USSR laid unity of the people. National institutions and regional administrations strictly controlled political and ideological uniformity which included culture, ethnic languages, writing and corresponding symbols (flags, emblems, etc.) that many Soviet Union ethnic minorities didn't have. Despite the collapse of the USSR many post-Soviet states still maintain a special form of multiculturalism, which had its advantages, and it is this ethnic policy which proclaims the unity of the multinational people through the universal equality of languages and cultures.

3) The way to establish multiculturalism has been associated with the cultural politics of identity or difference and formally adopted as official policy in Canada and Australian. It had an ethnic basis as Canada is represented by two ethnic languages, belonging to such ethnic peoples as Francophones and Anglophones who chose to live in peace and harmony. However, multiculturalism entered the European political and academic vocabulary in the mid-1980s had not been taken to reflect the policies. Switzerland is a unique multicultural society in Europe (especially in Western Europe). The four official languages as German, French, Italian, Romansh, and two widespread forms of Christianity: Catholicism and Protestantism coexist in Switzerland. However, the Swedish government support special educational programs enabling immigrants to study in their native language can be considered as a policy of multiculturalism. Along with the European multiculturalism, which is mainly based on a new ethnic immigration, in some regions (especially in Spain) the politics of identity, as well as the trend towards the revival of the previously marginalized languages of national minorities has been intensified.

This is the case of unique experience of Kazakhstan needed to maintain interethnic relations between different ethnic peoples living in the Republic of Kazakhstan. In general, having kept all the achievements and results of the national policy of the USSR, in particular, becoming a multinational state, the independent Kazakhstan has put forward a number of ideas to address national issues. Kazakhstan has invaluable experience of preservation and development of religious and ethnic tolerance because Kazakhstan has become a common native home in which 130 ethnic groups live together in harmony and peace, where many cultures, religions and beliefs coexist peacefully with each other. And to achieve this, the government and the President of the Republic of Kazakhstan have done great work in the interests of the multinational state. This is evidenced by the initiative of the President of the Republic of Kazakhstan to establish the Assembly of Peoples of Kazakhstan in 1995. The Assembly of Peoples of Kazakhstan is a unique social institution that is meant to meet the specific needs of individual ethnic and cultural groups, which largely adopted and scaled up the achievements of the Soviet Union to meet the demands of national minority cultures. Moreover, since the earliest years of independence, Kazakhstan pursues the most liberal language policy throughout the Post-Soviet space, taking into account the interests of all people in Kazakhstan. In the context of a multi-ethnic society a unique cultural project – the trinity of languages initiated by the Head of state is being implemented in our country. The given cultural project has been soon adopted as official internal policy. In today's multilingual and multicultural world the conjugacy problem of languages and search for effective and sustainable language programmes are more relevant than ever. In this regard, the importance and relevance of multilingual education is the result of President's project towards the trinity of languages is unquestionable.

ВЫБОР ЯЗЫКА: СПЕКТР ПРОБЛЕМЫ

Шайкенова Л.М.

КазНУ им. аль-Фараби

lyazzat.shaikenova@kaznu.kz

На кафедре общего языкознания и иностранных языков КазНУ имени аль-Фараби по программе грантового финансирования научных исследований осуществляется научно-исследовательская работа «Выбор языка: от многоязычных ситуаций до межличностных контактов» (2015-2017; руководитель – профессор Ж.К. Ибраева). Помимо казахстанских и зарубежных ученых в исследовании данного научного проекта задействованы студенты бакалавриата и магистратуры факультета филологии и мировых языков университета, которые выполняют определенные задачи, связанные с различными аспектами указанной проблемы. Темы лишь некоторых работ свидетельствуют о широте и глубине обозначенной задачи.

Круг этого исследования может быть очерчен такими темами, как: «Социолингвистический мониторинг выбора языка при предоставлении услуг по телефону» (Мухат Анар, студент 4 курса специальности «два иностранных языка» дипломная работа 2015 г.), «Языки предоставления электронных услуг в Казахстане» (Қапас Айгерим, студент 4 курса специальности «два иностранных языка», дипломная работа 2016 г.), «Использование кириллицы и латиницы в смс-сообщениях» (Закариянова Айгерим, студент 4 курса специальности «два иностранных языка», дипломная работа 2015 г.), «Языковой контент казахстанских интернет-ресурсов» (Мамырханова Айгерим, студент 4 курса специальности «два иностранных языка», дипломная работа 2016 г.) и мн. др. Как видно из названий работ, проблема выбора языка связана с различными видами человеческой деятельности и вмещает в себя огромный комплекс актуальных и современных задач, что неоднократно указывалось в отзывах рецензентов защищенных выпускных работ. Во всех этих работах предприняты попытки комплексного аналитического обзора проблемы и сделаны предварительные выводы, касающиеся выбора языка в Казахстане.

Поскольку работа над исследованием еще продолжается и дипломные работы студентов высвечивают лишь малую, но необходимую и важную часть проекта, результаты и выводы будут сделаны по его завершению.

ЛАБОРАТОРИЯ №2
«КОНТЕНТ-АНАЛИЗ ЭТНОСТЕРЕОТИПОВ В МАСС-МЕДИА
НА КАЗАХСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ»

ТІЛДІК ТҰЛҒА ЖӘНЕ ОНЫҢ ҚҰРЫЛЫМДЫҚ
ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

Қарағойшиева Д.А., Досанова А.М.
Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ
danel.karagoish@mail.ru, albi-84@mail.ru

Тілдік тұлға мәселесін ең алғаш неміс ғалымы И. Вейсгербер қарастырған болатын. Орыс лингвистикасында алғашында бұл мәселені В.В. Виноградов қарастырып, ол тілдік тұлғаны анықтудың екі түрлі жолын көрсеткен: біріншісі, авторлық тұлға; екіншісі, адам тұлғасы. Тілдік тұлға ұғымын алғашқылардың қатарында Г.И. Богин анықтап, адамды сөйлеуге дайын және сөйлей алатын көзқарас тұрғысынан қарастырып, тілдік тұлғаның моделін жасаған. Ал ғылыми айналымға бұл ұғымды Ю.Н. Караулов енгізген.

Тілдік тұлғаны жан жақты зерттеу, оның лингвистикадағы мәртебесін анықтайды: полилекті (көп адамды) мен идиолекті (жеке адамдық) тұлға (В.П. Нерознак), этносемантикалық тұлға (С.Г. Воркачев), элитарлы тілдік тұлға (О.Б. Сиротинина, Т.В. Кочеткова), семиологиялық тұлға (А.Г. Баранов), орыс тілдік тұлға (Ю.Н. Караулов), тілдік және сөйлеу тұлғасы (Ю.Е. Прохоров, Л.П. Клобукова), батыс және шығыс мәдениетінің тілдік тұлғасы (Т.Н. Снитко), сөздіктік тілдік тұлға (В.И. Карасик), эмоционалды тілдік тұлға (В.И. Шаховский) және т.б.

Тілдік тұлға – мәтінді құрастырып, түсіне алатын (мәтіннің құрылымдық-тілдік күрделілігін, шындықтың бейнелену мәнерін түсіну, мақсатты бағытын түсіну) адам деп есептеген (Ю.Н. Караулов).

Ю.Н. Караулов көркем шығарма негізінде тілдік тұлғаның деңгейлік моделін ұсынады. Оның ойынша, тілдік тұлға үш деңгейлі құрылымнан тұрады: 1) вербальды-семантикалық деңгей – бұл деңгейге тілді қарапайым игеру барысы жатады; 2) когнитивті деңгей – әлемді саналы түрде тану деңгейі, адам когниция тұрғысынан тілді түсіне алады; 3) тілдік тұлғаның ең жоғары деңгейі – ол прагматикалық деңгей, яғни тілдік тұлғаның дамуымен бірге жүретін уәждер мен мақсатты сипаттау деңгейі.

Ақпаратты кодтау және декодтау бір-бірімен тығыз байланысты үш деңгейлі: вербальды-семантикалық, когнитивті және прагматикалық «тұлғаның коммуникативті кеңістігі» арқылы жүзеге асады. Тілдік тұлғаның үш деңгейі коммуникативті кеңістіктің (контекстуалды, ақпараттық және әсер етуші) үш деңгейімен және сөйлеу үдерісінің үш деңгейімен (коммуникативті, интерактивті және перцептивті) тығыз байланысты.

Тілдік тұлғаның құрамына мынадай компоненттер кіреді:

1) *құндылықтар компоненті, тәрбие мазмұны.* Тіл арқылы алғашқы дүниетаным, ұлттық менталитетте қалыптасқан құндылықтар мен өмірдің мәні тәрбие, рухани дамудың сатылары туралы түсініктер пайда болып, әлемнің тілдік бейнесі қалыптасады.

2) *мәдени компонент,* яғни мәдениетті игеру деңгейі тілге деген қызығушылықты арттырудың нәтижелі құралы ретінде сипатталады. Сөйлеу және сөйлеу әрекетінен тыс үдеріс ережелерімен байланыста оқылатын тілдің мәдени фактілерін анықтау қарым-қатынас барысында сол тілдегі үйренген білімін еркін қолдануға мүмкіндік береді.

3) *тұлғалық компонент,* яғни жеке тұлғалық әр мәдениеттің өзіндік параметрлерін жасауға мүмкіндік береді. Ондай параметрлер сол мәдениетке тән, ерекше құндылық белгілерін көрсетеді.

Тілдік тұлғаның деңгейлік моделі арқылы оның жан-жақты, көп қырлы, көп компонентті сөйлеуші тұлға екендігін көре аламыз. *Сөйлеуші тұлғаның* нақты қатынас барысында оның іс-әрекеті арқылы тілдік тұлғаның ұлттық-мәдени көрсеткіштерін, сондай-ақ қарым-қатынастың өзіндік ұлттық-мәдени сипатын көруге болады.

В.В. Красных сөйлеуші тұлғаның мынадай белгілерін көрсетеді: 1) сөйлеуші адам – тұлға, сөйлеу іс-әрекеті қызметінің бір түрі; 2) «мендік» тілдік тұлға – тұлға, өзін нақты сөйлеу іс-әрекеті барысында өзіндік білімі мен түсінігі бар екенін көрсете алуы; 3) сөйлеуші тұлға – бұл қарым-қатынас барысында өзіндік белгілі бір тактиканы, стратегияны, амал-тәсілдерді таңдай білетін, қолдана алатын адам; 4) қарым-қатынас тұлғасы – нақты қарым-қатынас барысында шынайы әрекет ететін, шынайы байланысқа түсетін, қатынастың белгілі қатысушысы.

Тілдік тұлға – әлеуметтік құбылысқа ие, алайда онда даралық белгі де бар. Тілдік тұлғаның даралық сипаты оның тілдің ішкі қатынасы мен тек өзіндік дүниетанымына тән болуында. Тұлғаның өзіндік тілі оның жалпы тілдік білімдер жиынтығынан қалыптасады. Тілдік білім өмір бойы қалыптасады, жинақталады.

Г.И. Богиннің пайымдауынша, тілдік тұлға қалыптасуының бес деңгейі болады: бірінші деңгей – жеті жастағы тілдік тұлғаның қалыптасуының алғышарты; екінші деңгей – іштей ойлау қабілетінің дамуын арттырып, осы деңгей көлемінде сөйлеуге іштей дайындалу жүзеге асады; үшінші деңгей – сөздік қордың толығыуы, көптеген грамматикалық форманы меңгеруді қалыптастырады; төртінші деңгей – мәтін таңдай білу қабілеті, өзіндік көзқарас кеңдігінің қалыптасуы, мәтінге сыни көзбен қарап, пікір білдіру; бесінші деңгей – тілдік талғамдық қатынастың бірлігі

Н.Ф. Алефиренко тұлға ұғымына бейнелі түрде мынадай анықтама береді: «Тұлға ол белгілі бір «түйіншек», ал оның тарқауы, яғни шешілуі белгілі бір этномәдени қоғам өкілдерімен байланысқа түскен кезде ғана, ортақ іс-әрекеттер барысында ғана жүзеге асады». Басқаша айтар болсақ, тұлғаның тілдік тұлғаға өту барысы әлеуметтену үдерісі кезінде пайда болады. Оның үш аспектісі ретінде: а) адамның әлеуметтік ортада

катынасқа түсуі, соның негізінде тілдік тұлға өз қоғамының тарихи, мәдени белгілерінің тасымалдаушысы ретінде көрінуі; ә) белгілі бір этнотілдік мәдениетте қалыптасқан нормалар мен ережелер, тілдік ойлау қызметіндегі белсенділігі; б) халықтың әлеуметтік, психологиялық ерекшелігін танып-білуі жатады. Тілдік тұлға болу үшін осы соңғы екеуінің маңызы өте зор, себебі кез келген мәдениетті, халықтың өзіндік ерекшелігін тек тіл арқылы ғана танып білуге болады. Тіл – ұлттың жаны, қоғамның айнасы.

РАЗМЫШЛЕНИЯ ПО ПОВОДУ ОДНОГО ЭТНОСТЕРЕОТИПА

Карымсакова Р.Д.
Университет «Туран»
rakhilya.11@mail.ru

В 2015 году ко мне как лингвисту обратился известный адвокат, член Алматинской городской коллегии адвокатов, с просьбой исследовать текст Меморандума реплик судьи и ответить на вопросы: Каковы лингвостилистические особенности судебных реплик, в том числе и выражения «казакпайский вариант» в составе реплики: *Делайте и ставьте вопросы правильно, это что за казакпайский вариант!*

Толкование этого выражения в лексикографических источниках отсутствует, поэтому нами был проведен письменный опрос 100 студентов бакалавриата и 25 магистрантов. Перед информантами были поставлены два вопроса: 1) В каких ситуациях вы встречались с употреблением этого выражения (предлагалось уточнить: в официальной/неофициальной обстановке; цель использования; кто употреблял и т.д.)?; 2) Какое значение в каждой конкретной ситуации это словосочетание выражало? Анализ полученного материала в самом общем виде показал следующее.

Выражение используют в основном казахи; оно обозначает то, что, по мнению респондентов, свойственно только казахам, выражение разговорное, многозначное, ситуативно обусловленное, является, на наш взгляд, этническим стереотипом. По В.А.Масловой, этностереотип – обобщенное представление о типичных чертах, характеризующих какой-либо народ. В этнических стереотипах, как правило, фиксируются оценочные мнения об этих чертах. Как известно, этнические стереотипы принято подразделять на автостереотипы и гетеростереотипы. Первые отражают мнения, суждения, оценки людей, относимые представителями данного этноса к самим себе. Как правило, комплекс этих оценок имеет положительный характер (отрицательные автостереотипы – редкое явление). Гетеростереотипы – оценочные суждения о других народах; они могут быть как положительными, так и отрицательными, в зависимости от исторического опыта взаимодействия данных народов. Бытует точка зрения, что гетеростереотипы более критичны, чем автостереотипы.

В содержании этнокультурных стереотипов следует различать относительно устойчивое ядро – комплекс представлений о внешнем облике представителей данного народа, о его историческом прошлом, особенностях образа жизни и трудовых навыках – и ряд изменчивых суждений относительно коммуникативных и моральных качеств данного народа. Изменчивость оценок этих качеств тесно связана с меняющейся ситуацией в межнациональных и межгосударственных отношениях. Адекватность содержания этнокультурных стереотипов действительности весьма проблематична (2; 175).

Эта проблема проявляется в употреблении этнокультурного стереотипа *казакпайский вариант*. Он относится к периферии этнокультурных стереотипов и содержит ряд изменчивых, в основном негативных суждений о казахском народе; относится к автостереотипам: в нем отражены понятия народа (или части народа) о себе, но это отражение носит опосредованный, через сравнение, характер. Оценка типичных черт народа дана в нем в иронической тональности. Были установлены три типизированные ситуации его использования. Ситуация 1 связана с отношением (в основном молодых казахов/казашек) к народным обычаям, традициям, обрядам и др.; ситуация-2 связана с особенностями поведения народа. Ситуация-3 отражает качество выполнения людьми различных действий:

1) когда человек делает ремонт машины (например, ему нужно отчистить, прошкурить какую-нибудь деталь), ремонт обуви и т.д., а он это делает грубо и некачественно или вообще оставит так, как было;

2) слышала много раз от своей учительницы по труду. Потому что у нас в классе некоторые девчонки вязали некрасиво, были неряхами и т.д.;

3) надо сварить трубу, а он ее связал проволокой;

4) когда человек делает ошибки в речи, в особенности – устной;

5) когда человек вообще делает что-либо грубо, неаккуратно, некачественно и т.д. («делать как попало», «не доделать», «как русское авось», «тяп-ляп» и т.д.). Таким действиям два информанта дали интересные речевые характеристики: *когда мы говорим: «Пойдет/сойдет (бола береди) и др.;*

6) вообще несерьезное отношение к делу;

7) когда что-либо совершается не в установленном (или должном) порядке. Одно пояснение магистранта-юриста: *Я слышал это выражение во время оперативного совещания на работе. Когда прокурор района через своего знакомого в акимате получил компьютеры для работы. Вот тогда он сказал, что руководство, т.е. прокуратура области не заботится о рабочих условиях, вот и приходится поступать по-казакпайски.*

Выявление общего смысла ситуативно обусловленных употреблений этого выражения показало, что оно стало своего рода универсальной эмоционально-экспрессивной характеристикой невысокого качества предмета, явления, действия (в том числе и речевого). Путем сравнения и

рефлексии в нем отражены особенности казахского менталитета, особенности эти определены самими носителями и отражают не самые лучшие качества этноса.

1. Исаев М.И. Словарь этнолингвистических понятий и терминов. М., 2003.

ҰЛТАРАЛЫҚ ҚАТЫНАСТАҒЫ АВТОСТЕРЕОТИПТЕР МЕН ГЕТЕРОСТЕРЕОТИПТЕР

Күзембекова Ж.Ж.
эл-Фараби ат. ҚазҰУ
zhanna_22@list.ru

Біз күнделікті өмірде өзге ұлт өкілін көргенде оған тән белгілі бірнеше жекелік және жалпылық қасиеттеріне тоқталуға байланысты жағдаяттарды бастан кешіріп жатамыз.

Өзіміз қарым-қатынасқа түскен өзге ұлт өкілін саналы түрде белгілі бір дәрежеде еріксіз сол ұлт өкіліне тән ерекшеліктермен сәйкестендіретініміз анық. Бұндай жағдаятта, стереотиптену үрдісі жүреді. Стереотиптену құбылысы – сыртқы ықпалдың тұлғаға қатысын қайта өңдеуге тән ерекшелік. Ол адамның ұмтылысы ақпаратты санада «жіктеу» құбылысымен тығыз байланысты. Бұндай этникалық стереотип феноменінің қолданысы мен пайда болуы қоғамның тарихи, саяси және экономикалық дамуымен бірлікте қарастырылады.

Қазіргі қоғам шарттарына сай өзге этносты танудың адекватты қабылдауы өзекті мәселеге айналып бара жатқаны сөзсіз. Өйткені әр ұлттың өзіне тән әртүрлі стереотиптері өмір сүреді және олар бір-бірімен барлық кезде сәйкес бола бермейді. Осы себепті де адамдардың бір-біріне деген ұлтаралық қарым-қатынасы әртүрлі мәдениет өкілдерінің өзара ықпалы мен түсінігі маңызды қатынас болып табылады. Этникалық стереотиптер ұлтаралық қабылдаудың маңызды бөлігі саналады. Біздің санамыздағы өзге ұлт туралы стереотиптің қаншалықты дұрыс болғандығы біздің сол ұлт өкілдерімен қарым-қатынасымызды жеңілдетеді.

Зерттеу жұмысымызда Қазақстандағы америкалық студенттер мен қазақ студенттері үшін этностереотиптер (өз этносы туралы көзқарас) және гетеростереотиптердің (өзге ұлт туралы көзқарас) ерекшелігіне тоқталамыз. Этностереотиптің теориялық негіздеріне сүйене отырып, бірнеше терминдерге берілген анықтамаларға тоқталып өтеміз.

Этникалық стереотип – (грек. *ethnos* халық, тайпа және *stereos* қатаң + *typos* таңба, із) – әралуан этникалық топтардың өкілдеріне тән моральдық, ақыл-ой, дене шымырлығы және т.б. қасиеттер туралы шартты түрде тұрақты қалыптасқан ұғым-түсініктерді білдіретін, қарапайым ойсанада жүретін құбылыс [1, 330].

Жалпы алғанда этникалық стереотип біркелкі болмауы мүмкін. Этникалық стереотиптің мазмұнына өзге ұлт өкілдеріне тән ерекшеліктерді эмоциялы-бағалауышты тұрғыдан бағалау сапалары кіреді.

Ресейлік зерттеуші А.В. Сергеева этникалық стереотиптер барлық ұлт өкіліне тән және бір ғана этникалық топқа тиесілі өкілді сипаттай алады дейді [2, 21]. Этникалық стереотиптерді ғалымдардың пайымдауынша, екі топқа бөле аламыз: 1) туа біткен; 2) әлеуметтену үдерісінде мәдениеттің әсерінен пайда болған стереотиптер.

Этникалық стереотиптер типологиялық жағынан екіге, яғни автостереотиптер және гетеростереотиптер болып бөлінеді.

Автостереотиптер – нақты бір этникалық топ мүшелерінің өз этникалық тобына қатысты көзқарастары. Автостереотиптер, негізінен, жағымды бағалауларды қамтиды. Бірақ кей кездері этникалық аз ұлт өкілдерінің ішінен жағымсыз да стереотиптер кездесіп жатады. Жалпы алғанда, автостереотиптер жағымды және жағымсыз элементтерді тең дәрежеде қамти алады.

Гетеростереотиптер – басқа этникалық топтарға қатысты стереотиптер. Халықтардың тарихи байланысына орай гетеростереотиптер жағымды да жағымсыз болуы мүмкін.

Сауалнама нәтижелері бойынша бірнеше автостереотиптер мен гетеростереотиптер жинақталды. Қазақтардың өздеріне деген берілген жағымды автостереотиптері, яғни, олар: *өте бауырмал, мейірімді, ақкөңіл, тез бейімделгіш, намысшыл, үлкенге құрмет, кішіге ізет көрсете алады, айтқан бетінен қайтпайтын қайсар мінез таныта алады, сыйластықта өмір сүреді, басқаға жамандық ойламайды* т.б., ал өздері туралы жағымсыз: *момын, көнбіс, айтқанға тез ере салатын, мақтанишақ, өркөкірек* деген стереотиптер кездесті.

Америкалық студенттердің қазақ халқы туралы стереотиптеріне мынадай жағымды стереотиптер жиілеп кездесті: *қазақ халқы қонақжай, өте ақкөңіл, жақсылық ойлағыш, мейірімді, жомарт*. Ал америкалық студенттер қазақ халқы жайлы *уақытты үнемсіз жұмсайды, мақтанишақ* және т.б. осы секілді гетеростереотиптерді берді.

Қазіргі таңда қоғамның қарқынды дамып, мемлекетаралық шекаралардың ашық болуы және көпұлтты мемлекет болуымызда ұлттық мәдениет пен ұлттық тілдердің өзара ықпалы болуы нәтижесінде әртүрлі ұлт өкілдеріне белгілі бір стереотиптердің туындауына алып келеді және туындаған стереотиптерді дұрыс қабылдау мәдениаралық қарым-қатынаста зор маңызға ие болады. Өйткені, көпұлтты мемлекетте үйлесімді ұлтаралық қарым-қатынастардың орнығуы әрбір ел ішіндегі бейбіт өмірдің сақталып, сол елдің экономикасының қалыпты дамуында аса өзекті рөл атқарады. Осы тұрғыда ақпараттар көздерінен орын алған этностереотиптердің орны ерекше. Себебі бір халықтың басқа халықтың мінез-құлқы, өмір сүру салты, сол елдің қалыптасуы т.б. қасиеттері туралы, сондай-ақ бір халықтың өзі және өзге этностар туралы көзқарастары мен

ой-пікірлері сол этникалар арасындағы қарым-қатынастарды сипаттап, оның одан әрі қарай дамуына ықпал етеді.

1. Словарь социолингвистических терминов // Под общей ред. Сулейменова Э.Д. – Алматы, 2008. – 347 б.
2. Сергеева А.С. Русские: стереотипы поведения, традиции, ментальность. – М., 2010.

МАСС-МЕДИА ЭТНОСТЕРЕОТИПТЕРІН ЗЕРТТЕУДЕГІ ӘДІС-ТӘСІЛДЕР

Таусоғарова А.Қ.
әл-Фараби ат. ҚазҰУ
aiauzhan@mail.ru

Масс-медидағы жағымды / жағымсыз этностереотиптерді зерттеудің маңыздылығы я өзектілігі мемлекеттегі басым ұлттың бірігуі мен ұйымдасуына, халықтардың өздерін этникалық позитивті сәйкестендірулеріне, этникаралық қарым-қатынастардың үйлесімді я үйлесімсіз өрбуіне, мигранттардың жаңа мәдени ортаға сәтті бейімделуіне ықпалдастығына байланысты анықталады.

Көркем әдебиет, көсемсөз, сондай-ақ басқа да өнердің түрлі салаларының қоғамдық санада бұрыннан қалыптасқан әлеуметтік-этникалық стереотиптерді қаншалықты адекватты бейнелейтінін сараптап, қарастыруды көздейтін шетел ғылымында қалыптасқан бағыттардың бірі ретінде «имагология» көрсетіледі. Мұнда осы мәселеге мүдделілік танытатын әлеуметтану, психология т.б. салалар мамандары қатарында лингвистер масс-медиа өнімдерінде орын алатын этникалық стереотиптердің тілдік рәсімделуімен қатар, семантикасын, эксплицитті / имплицитті конструкцияларда берілу жолдарын, тілдік санадағы көріністерін зерттеуді назарға алады.

Масс-медиа қызметінің түрлі этностар мен әлеуметтік топтардан тұратын қоғамдық-әлеуметтік өмірдің барлық салалары туралы мәліметтерді қамтуды көздейтінін ескерсек, бұл орайда этникалық стереотиптердің де мақсатты түрде, сондай-ақ тікелей мақсатқа бағытталмастан бейтарап жағдайда көрініс табатынын байқауға болады. Жалпы алғанда, бір елдің я халықтың өзіне тән менталдық қасиеттерін, мінез-құлық ерекшеліктерін сипаттауға бағытталмаған, ұлтқа я халыққа қатысты алғанда бейтарап көрінетін тарих, экономика, мәдени өмір, әдебиет, қолөнері т.с.с қандай да болсын тақырыптардағы масс-медиа жарияланымдары сол ел туралы стереотиптердің оқырмандар сана-сезімінде қалыптасуына жанама түрде болса да түрткі болады. Яғни, бұл, өз кезегінде, күнделікті этникааралық тұрмыстық қарым-қатынас барысында ғана емес, этникалар туралы таным-түсініктердің масс-медиадағы көріністеріне талдау жасаудың да қажеттілігін білдіреді.

Мысалы, И.С. Конның мына пікірі осы тұрғыдан айтылса керек: «өз халқыңды және өзге халықтарды әдебиет пен өнер арқылы жүйелі түрде зерделеу этникалық стереотиптер мен ұлтаралық қарым-қатынастарды терең түсінуде сауалнамалық сұрастырымға қарағанда әлдеқайда зор мүмкіндік беруі тиіс» [1].

Қазақ және орыс тілді масс-медиа ресурстері ықпалында түрлі халықтар туралы қалыптасқан этникалық стереотиптерді зерттеуде арнаулы әдіс-тәсілдің қолданылуы шарт. Әрине, бұл орайда масс-медиа ресурсінің мақсатқа бағытталғандық сипатын анықтау маңызды. Өйткені масс-медиа өнімі мақсаттық бағыттылығы жағынан тікелей қайсыбір этностың әдебиеті мен мәдениетіне, тарихына т.б. жағдайларына арнала отырып, сол ұлттың өзіне тән қасиеттерін сөз арасында айшықтауды көздеуі мүмкін. Бұл ретте этнонимнің қолданылуы заңды. Сондай-ақ, масс-медиа өнімі нақты бір этносты тікелей атамай, қайсыбір мәнді тарихи немесе тұрмыстық т.с.с. оқиғаларға құрылуы мүмкін. Кез келген оқиғадағы субъектіні оқырманның я тыңдарманның бір этноспен сәйкестендіру мүмкіндігіне орай мұндай масс-медиа өнімінің де этностереотип қалыптастыруға қабілеттілігін аңғаруға болады. Сөйтіп, масс-медиа өнімдеріндегі этникалық тақырыпқа құрылған жарияланымдардағы этностереотиптерді зерттеуде лингвистикалық талдауды, дискурстық талдауды қолдану оңтайлы болса, тікелей этникалық тақырыпқа құрылмаған жалпы қоғамдық сипатағы масс-медиа өнімдеріндегі этностереотиптерді анықтауда әлеуметтік сұрастырым әдісіне, сондай-ақ ассоциативтік экспериментке жүгінбеу мүмкін емес. Мұнда зерттеудің басты мақсаты масс-медиа этностереотиптерін анықтауға бағытталғандықтан, ассоциативтік эксперимент сұрағы да қазақстандық қазақ және орыс тілдеріндегі басты-басты түрлі теле-радио бағдарламаларына, сондай-ақ баспасөзде сол сала мамандары арасында дау тудырып, қалың бұқараға танымал болған кинофильмдерге қатысты алынуы тиіс. Мысалы, «Қыз Жібек» фильмі («Бешбармақ шоу» бағдарламасы т.б.) барысында қазақ халқы туралы қандай ассоциациялар туады?

Әрине, этноним аталмайтын, этникалық қатыстылығы анық-айқын емес жекелеген фильмдердің сұрақтары бұл тұрғыда ерекшеленуі мүмкін. Мысалы, Е. Тұрсыновтың «Келін» фильміне келгенде, алғашқы сауал «бұл фильм нақты бір халыққа тиесілі ме? Немесе анықталған бір ұлт туралы деп ойлайсыз ба?» түрінде ресімделуі мүмкін.

Бұл орайда респонденттердің этникалық қатыстылығына қарай масс-медиа өнімі барысындағы авто- немесе гетеростереотипті анықтауға болады. Тіпті респонденттерден құралатын басты жиынтық өз еліміздің ішімен шектелмей, микроәлеуметтік ортаға дейін шығуы мүмкін.

Мұндай ассоциативтік эксперимент масс-медиа өнімдері ықпалында қалыптасатын этностереотиптерді анықтаумен бірге, олардың тілдік

санадағы ассоциативтік-вербальды аясы туралы да деректер қорын түзуге мүмкіндік береді деп ойлаймыз.

Ал баспасөз жарияланымдары ықпалында оқырманда қалыптасатын этностереотиптерді зерттеу мақсатында жүргізілетін сауалнаманың респонденттері саналы, нақты айтқанда, нысаналы түрде саналы іріктеуге сәйкес таңдау жүргізуді қажет ететіні сөзсіз. Респонденттерді бұлай іріктеу баспасөз жарияланымы әлеуметтік топтардың барлығының қызығушылығын тудырмауы, оқырманның жарияланыммен жаппай таныс болмауы сияқты т.б. факторлар салдарынан орын алады.

Масс-медиа ықпалында оқырмандардың тілдік санасында түзілетін этностереотиптерді масс-медиа өнімінің тақырыптық сипаттарына қарай топтастыруға да болатын сияқты. Сондай-ақ, анықталған бір телебағдарламаға, нақты айтқанда, сауалнамада аталған телебағдарламаға сәйкес төмендегі этникаларға қасиеттерді теліп көрсету әдісі де нәтижесіз болмаса керек. Бұл орайда масс-медиа өнімі мазмұнында ашық немесе жасырын түрде көрініс беретін этникалық қасиеттердің тізімі біршама деуге болады. Мысалы, кез келген ортада тартынбаушылық, өзін емін-еркін ұстау (қысылып-қымтырынбау), босандық таныту, сенгіштік, іскерлік, тәжірибелілік, құзыреттілік, оптимистік қасиет, эмоционалдылық, белсенділік, білім құмарлық, жаңалыққа құмарлық, қарапайымдылық, дау-жанжал құмарлық, ілтипатшылдық, алды-артын байқағыштық, көрегендік, ымырашылдық, жауапкершіліктілік, күйгелек мінездік, ұстамдылық / ұстамсыздық, тіл тапқыштық, ұйымшыл немесе басы бірікпейтін, ортаға тез бейімделгіш / жатырқағыш, өз-өзіне сенімді / өзіне сенімсіз, ықпалды / ықпалсыз, жалқау, жол тапқыш, агрессивті т.б.

Сөйтіп, бұдан этникаларға байланысты жоғарыда көрсетілгендей қасиеттердің телінуіне, тілдік санада қайсыбір этносқа қатысты ассоциативтік-вербалды желінің қалың бұқара санасында түзілуіне белгілі бір деңгейде ықпалдастығы бар масс-медиа жарияланымдары этностереотиптерін зерттеуде әлеуметтік сұрастырым әдісінің және оның ішкі түрлерінің өзіндік орны бар екенін аңғаруға болады.

1. Кон И. С. Нужна помощь психологов // Советская этнография. 1983. № 3.

ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ ЛИДЕРА НАЦИИ: ЛОМАЯ ПРИВЫЧНЫЕ СТЕРЕОТИПЫ

Хасенов Е.А.

Администрация Президента Республики Казахстан

Выбор языка мало похож на поход за покупками: в большинстве случаев человек выбирает не «извне», а «из себя», т. е. из «внутренних» ресурсов, обозначаемых в науке терминологическими парадигмами *языковая способность, языковая компетенция, владение языком, би- и*

полилингвизм и др. [1]. До каждого акта выбора языка должна сложиться более или менее протяженная языковая биография и наличествовать вполне исчислимый лингвистический капитал (в свое время Ф. де Соссюр не успел интерпретировать свои теоремы о валентности с позиций социологии языка) индивида как ключевой элемент и важнейший индикатор его совокупного человеческого капитала. Неслучайно некоторые исследования на тему *выбора языка и переключения кодов* чреваты известными ограничениями, если они не подкреплены данными *биографического* и шире – *исторических* методов в изучении интересующих явлений.

Современная наука пока не дала универсальные ответы на вопрос о способности человека к дву- и многоязычию: кроме выявленных общих механизмов, здесь нет четкой метрики и таксономии. Нередко даже специалисты склоняются к тупиковому и крайне вредному для лингводидактики мнению, что полиглотия – проявление «гениальности» сродни дару яркого композитора, художника, спортсмена. Но изменившаяся реальность такова, что если в СССР полиглот воспринимался как уникум, то в Казахстане XXI века массовое три- и даже пятиязычие уже не сенсация.

Когда в конце 80-х в Казахстане развернулось движение за справедливый лингвополитический порядок, паритетное массовое двуязычие и права родных языков, у него было много противников, надумавших массу спекулятивных отговорок с целью сорвать этот (как показал весь дальнейший ход истории) вполне здравый и общепользительный процесс. Не желая признать собственную несостоятельность, некоторые и поныне огульно твердят об «отсутствии» современных методик, учебников, педагогов, индивидуального подхода и т. п. Но объективная истина в том, что не «божий дар» и не какие-то «сверхъестественные» методики, а образование и самообразование – всегда были и будут единственными локомотивами знания, в том числе лингвистического.

Об этом же свидетельствует языковая биография Первого Президента Республики Казахстан – Лидера нации Н.А. Назарбаева (далее Елбасы), предстающая как история постоянного самосовершенствования и преодоления неблагоприятных внешних ситуаций и факторов. Ниже приведены условные формулировки таких барьеров и результаты их нейтрализации.

«Низкий социальный статус – слабые стартовые позиции». Родители Елбасы были крестьянами [2], т. е. представителями самого угнетенного, бесправного и беднейшего класса беспаспортных «крепостных» советского государства. Сын – правитель страны и политик глобального масштаба.

«Малообразованная среда не поддерживает культ знаний». Родители Елбасы были формально безграмотными. Сын – доктор наук, профессор, академик.

«Сельская школа уступает городской». Елбасы окончил сельскую школу, был круглым отличником и претендовал на «золотую медаль», но из-за одной лишней запятой в тексте выпускного сочинения ему было отказано в таком статусе.

«Потомки кочевников не склонны к точным наукам и боятся техники». После школы Елбасы успешно сдал экзамены и прошел по конкурсу в Киевский институт гражданской авиации.

«Азиаты труднообучаемы». С отличием окончив Днепродзержинское училище (Украина), Елбасы получил квалификацию горнового 8-разряда (высший разряд – 10-й). В училище он также ассистировал педагогам в роли переводчика казахского языка.

«Технофил vs. гуманитарий». Metallург, менеджер, экономист, политик Н.А.Назарбаев, известен, кроме прочего, и как оригинальный поэт.

«В зрелом возрасте поздно учиться». Елбасы было за пятьдесят, когда он взялся за изучение английского языка.

Таковы лишь некоторые и самые зримые вехи, предшествовавшие тому, что сегодня Елбасы в совершенстве владеет казахским, русским, украинским языками, прекрасно понимает речь, звучащую на большинстве тюркских и славянских языков, нередко практикует обращения к гражданам братских государств и представителям других этносов на их родном языке, знаком с теоретическими основами ведущих мировых языков, способен поддержать беседу на английском языке [3]. Именно в этой онтогенетической эволюции рождались ноу-хау его авторитетной и образцовой дву- и многоязычной личности и отличающей его высокой культуры языка и речи.

Изучение языковой стороны многогранной личности и деятельности Елбасы находится в самой начальной стадии наметок и формулирования исследовательских задач [4]. Высокая миссия отечественных ученых и педагогов – смелее развивать эту непочатую, но интереснейшую и многообещающую область филологического знания.

1. Сулейменова Э.Д., Шаймерденова Н.Ж., Смагулова Ж.С., Аканова Д.Х. Словарь социолингвистических терминов. – Издание 2-е, дополненное и переработанное. Отв. ред. Э.Д. Сулейменова. – Алматы: Казак университеті, 2007. – 330 с.
2. Касымбеков М.Б., Молдагаринов А.М., Хасенов Е.А. Наш Президент. Документальная повесть: для детей сред. и ст. шк. возраста. – Алматы: Алматыкітап баспасы, 2014. – 204 с.
3. Назарбаев Н.А. Мыслями с народом поделюсь. – Алматы: «Мектеп», 2007. – С. 3.
4. Хасенов Е.А. Языковая политика Нурсултана Назарбаева: проблемы научно-педагогической интерпретации // Материалы международной научно-теоретической конференции «Роль личности в истории». (Спецвыпуск журнала «Мирас» Музея Первого Президента Республики Казахстан). – Астана, 2008. – С. 34–38.

ЛАБОРАТОРИЯ №3
«РАЗРАБОТКА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ
СИСТЕМЫ НАЦИОНАЛЬНОГО КОРПУСА
КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА»

ОҚЫТУ ӘДІСТЕМЕСІНДЕ СЫЗБАЛАР МЕН КЕСТЕЛЕРДІҢ
ПАЙДАСЫ

Бектемирова С.Б.
Әл-Фараби ат. ҚазҰУ
bektemirova_s77@mail.ru

Кез келген ғылымның мүмкіндіктерін пайдаланудың шеберлігі мен дағдыларын, ақпараттық-коммуникациялық технологияларды меңгерген дербес әрі шығармашылық тұрғыдан ойлайтын тұлға жарқын болашақты құруға, ұлттық және қоғамдық дамудың жолдарын айқындауға қабілеті бар. Болашақ мамандарды шығармашылық ізденіске, өз бетінше ойлауға, пайымдауға үйрету, қарым-қатынас ортасының кеңеюінде, сөйлеу мәдениетін қалыптастыруда оқытушының рухани даму дәрежесінің, шығармашылық ойлау шеберлігі мен қабілеттерінің маңызы зор.

Кестелер, сызбалар құру, кестелерді редакциялау кесте ішіндегілерін енгізу және пішімдеу – студенттің білімділігін, дамытушылығын әрі студенттің есте сақтау және зейіндік қабілеттерін дамыту, пәнге деген қызығушылығын арттыруға қолайлы. Сонымен қатар тәрбиелік жағынан студенттің уақытты тиімді пайдалануға, жүйелі ойлауға, ұқыптылыққа, компьютерлік сауаттылыққа тәрбиелеуге мол мүмкіндіктерге қол жеткізеді. Мысалы, төмендегідей болады.

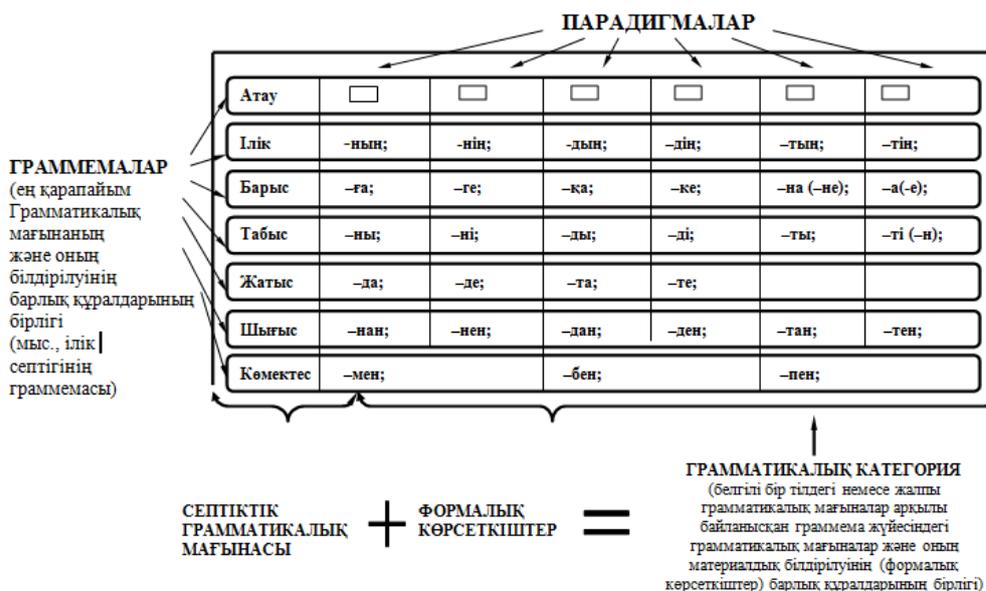
Кесте 1. Тілдік бірліктердің қызметі

Тілдік бірлік	Функция	
	Спецификалық/Ерекше	Жалпы
ФОНЕМА	Мағына айыру – тіл бірліктерінің дыбыстық жамылғысын ажыратады	} Құрылыс – барлық бірліктер ең жоғарғы қабаттағы бірлікті құру үшін қызме етеді
МОРФЕМА	Сөз тудырушы – жаңа сөз тудырады Форма тудырушы (сөз түрлендіруші) – сөздің грамматикалық формасын тудырады	
ЛЕКСЕМА	Атауыштық/номинативтік – дүниедегі реалды және нереалды объектілердің атауы мен оларды ажырату үшін қызмет етеді	
СӨЙЛЕМ	Коммуникативтік – адамдар арасында ақпарат алмасу мен қарым-қатынас орнату үшін қызмет етеді	

Сызба 1. Грамматикалық категория. граммема

Кестелер мен сызбалар негізінде «Тіл біліміне кіріспе» пәнінен кез келген теориялық және практикалық мәліметтерді өте тиімді жолмен өткізуге болады. Қазіргі заманауи оқудың сан қырлы әдістемесі үлкен жетістіктерге әкелуде. Онда білім алушы оқытушының сауаттылығының жоғары деңгейде болуын қалайды. Сондықтан біздің ойымша, кестелер мен сызбалардың атқаратын рөлі маңызды.

ГРАММАТИКАЛЫҚ КАТЕГОРИЯ. ГРАММЕМА
(Қазақ тіліндегі зат есімнің септік категориясы негізінде)



Пәнге қатысты кестелер мен сызбалар құрылымы студенттерге ғана емес, оқу қызметінің, сонымен қатар оқу-әдістемелік жұмысының тиімділігін арттыртады. Коммуникативті сызбалар мен кестелер тіл құзыреттілігін дамыту мен қалыптастырудың, яғни тілдің айтылу, лексикалық, грамматикалық жақтарының негізгі құралы болып табылады. Олар тіл қызметінің барлық түрлерінің шеберліктері мен дағдыларын қалыптастыру мен дамыту үдерістерін максималды түрде дараландыруға және жандандыруға мүмкін береді.

ДАЙЫН ТІЛ ОРАМДАРЫНЫҢ РЕСМИ ТІЛДІ ОҚЫТУДАҒЫ ОРНЫ

Мәмбетова М.Қ.
Әл-Фараби ат. ҚазҰУ
mmanshuk@mail.ru

Қазіргі қолданбалы лингвистиканың өзекті мәселелерінің бірі екінші тілді оқыту мәселесі екендігі даусыз. Осыған орай екінші тілді оқыту әдістемесі жайлы көптеген ой-пікірлер айтылып, зерттеулер жүргізілуде. Қандай да бір тілді екінші тіл ретінде оқытуға байланысты айтылып жүрген соңғы тұжырымдамаларды сараптап қарайтын болсақ, олардың көпшілігі бірауыздан құрылымдық модельден гөрі қарым-қатынастық

модельге құрылған әдістеменің нәтижелі екендігін дәлелдейді. Тілдегі дайын бірліктер арқылы қандай да бір тілдің кез келген шағын түрін, ауызекі сөйлеу тілі болсын, ресми тілі болсын меңгертудің тиімділігі құпталады. Ол үшін тілдегі дайын бірліктерді айқындап, жүйелеп алу қажет. Бұл мәселені ресми-іскери тілдегі клише бірліктері арқылы қарастырып көруге де болады.

Ресми-іскери тілдегі типтік жағдайлар стандартталған құрылымдардың пайда болуына әкеп соқтырады. Іскери мәтіндердегі белгілі бір семантикалық жүктемесі бар ақпарат клише тұлғалардың жиынтығы арқылы беріледі. Ресми-іскери тілде клишелердің болуы қызмет қатынасының шектеулілігіне, басқару жағдаятының неғұрлым жиі қайталанып келуіне байланысты. Іскери клишелер дәлдікті қамтамасыз етіп, мәтін дайындауға кететін уақытты үнемдейді.

Ресми-іскери клишелері а) тақырыбы шектеулі: тікелей қоғамдағы әкімшілік-басқару, заңдық-құқықтық, дипломатия, іс жүргізу салаларында туындайды; ә) ойды дәл әрі нақты жеткізуге жағдай жасайды; б) ықшамдылық пен үнемділікті жүзеге асырады; в) құжатты бір ізге түсіреді; г) хабарлау, уәж айту, бұйыру, өтіну секілді негізгі мағыналарды береді; ғ) құрамы сөз, сөз тіркесі, сөйлем түрінде болуы мүмкін.

Дегенмен клише тұлғалары тілде көбіне сөз тіркесі түрінде көрінеді, әдетте олар тіркесіп келіп, бір емес бірнеше ұғымды білдіргендіктен, олар сөз деңгейінде көріне алмайды, сондықтан да ресми-іскери клише тұлғаларын сөз тіркесі және сөйлем клишелері деңгейінде қарастырған дұрыс.

Сөз тіркесі клишелері тілдік формулалардың бір типі қайталанатын жағдаяттарда қолданылатын тілдік құралдарды бірыңғайлау нәтижесінен туындаған деуге болады. Сөз тіркесі клишелерінің мәтіндегі бір қызметі типтік мазмұнды білдіру болып табылады. Сондай-ақ олар құжатқа құқықтық күш беретін мәтіннің маңызды бөлігін құрайды. Тіркескен клишелер арқылы мәтіннің түрін де бірден айқындауға болады, мысалы, *міндеттеме жүктелсін, кезектен тыс демалыс берілсін* тіркестері арқылы мұның бұйрық құжатына тиесілі екендігін аңғарамыз.

Бірыңғайлылық пен бірізділікке ұмтылу сөйлем клишелерін қолданудан да көрінеді, олар нақтылайтын мәліметтермен толықтырылатын сөйлемнің бір бөлігі немесе тұтас сөйлемдер болуы мүмкін. Сөйлем клишелері тұтас мәтін композициясын стандарттауға әкеп соқтырады, нәтижесінде дайын форма, бланк, типтік қағаздар шығаруға болады. Ресми-іскери құжаттардың стандарттылығы, тілдік клишелігі мәтіндерде бірыңғай тұрақты ақпаратты беру қажеттілігінен шығып отыр. Ресми-іскери тілдегі сөйлем-клишелер білгілі бір жағдаятта оңай айтылатын, бөлінбейтіндей тұтасып келеді. Іскери тілде клише сөйлемдер салыстырмалы түрде аз, бірақ олардың құрылымдық, мәтінқұрушы рөлі жоғары. Адам санасында белгілі бір жағдаятқа байланысты жеке сөздің, не сөз тіркесінің оңай жатталатыны түсінікті. Сөз тіркесі клишелерінің ресми-

іскери тілде көп кездесетіндігі – мұның айғағы. Әйтсе де жоғары жиілікте қолданыла келе, тұтас сөйлемдердің дайын күйінде ойда жатталып, бірден тілімізге оралатын кездері де болады. Демек іскери мәтін клишеленген тіркестер негізінде ғана емес, клишеленген сөйлемдер негізінде де кездеседі. Сөйлем клишелері іскери клишелердің тобын құрайды. Мысалы: *Кепілхатқа менің қатысуым кезінде қол қойылды. Кепілхат (қолхат) үш дана етіп жасалады. Бір данасы нотариалдық кеңседе сақталады. Мерзімінде қайтаруға міндеттенемін. Мен үшін қол қоюға өкілетті етемін. Мен үшін қол қою құқығын беремін. Көшірме дәл. Бекітемін. Бұйырамын. Қарсы емеспін. Қолдаймын. Орындауға жіберілсін* т.б.

Олай болатын болса жоғары аталған ресми-іскери сөз тіркесі және сөйлем клишелерін толық жинастырып, жүйелеп, тіл үйренушіге оның ішінде қазақ ресми тілін үйренушіге дайын күйінде ұсынып, тілдік санасына дайын күйінде сіңірілсе, тілді оқыту үдерісін жеделдетіп, тиімділігі артары сөзсіз деп білеміз.

ТІЛ БІЛІМІНДЕГІ ЛИНГВОСТАТИСТИКАНЫҢ РӨЛІ

Медетбекова П.Т.

Әл-Фараби ат. ҚазҰУ

medet_73@mail.ru

Қазақ тілін лингвостатистикалық тұрғыдан зерттеу 1968 жылдары Қазақ ССР Ғылым академиясы Тіл білімі институтында «Лингвистикалық жұмыстарды автоматтандыру және тіл статистикасы» тобының құрылуымен байланысты әрі жүйелі, әрі нәтижелі бола бастады. Оған бірден-бір атсалысқан: А. Ахабаев, Қ. Бектаев, А. Белботаев, А. Зекенова, С. Мырзабеков, А. Жұбанов және тағы басқа тілші-ғалымдарды атап өтуге болады [1].

Ғалым К. Ахановтың сөзіне жүгінер болсақ, тіл білімі ғылымы математика ғылымымен, біріншіден, машиналық аударма мәселелері бойынша байланысса, екіншіден, тілді зерттеуде математикалық статистика әдістерінің қолданылуы жағынан тығыз байланысады. Математикалық статистика әдісі сөздіктерді жасауда оларға енетін сөздер тізбегінің аумағын белгілеуге және байланыс техникасында дыбыстардың қолданылу жиілігін айқындауға көмектеседі [2, 30 б.].

«Лингвистика мен математика салаларының аралығынан туындаған – «математикалық лингвистика» атты жаңа пән өмірге келді. Бұл пәннің ХХ ғ. 50-60 жылдары қалыптасуы бұрыннан да тіл білімінің барлық ішкі дамуының өзінен де көңіл аударудан, тілдік жүйе ретінде қарастырудан және оның микрожүйелерден тұруы күрделілігін жете түсінуден, лингвистикалық нысандар мен олардың атрибуттары аралығындағы қатынастарды танып-білуден байқалып, математикалық лингвистика пәнінің дамуына объективті жағдай туғызды деуге болады», – дейді профессор А. Жұбанов [3, 11 б.]

Сондай-ақ, жазба әдебиеттерге квантативті-статистикалық зерттеу жүргізу көршелес орыс ғалымдарында бізден бұрын және қазірдің өзінде де анағұрлым жақсы дамыған. Ең бірінші орыс ғалым-тілшілері статистиканы тілдегі дыбыстық бірліктерді анықтау үшін қолданған. 1911 жылы В. Петров пен П. Александров француз және ағылшын тілдерінің дыбыстық бірліктерін меңгере отырып, сапасына қарай сандық талдау жасауға тырысты.

Мысалы, Б.Н. Головиннің авторлығымен 1971 жылы шыққан «Тіл және статистика» атты монографиясын қазіргі орыс тіліндегі сөз таптарын статистикалық оқытудағы қажетті еңбектерінің бірі деп атауға болады. Монография толығымен статистикалық мәселелеріндегі лингвистикалық құбылыстарға арналған немесе мәтіндегі сөз таптарын меңгеру еңбектің негізгі мақсаты болып саналады. Бұл жерде сөзжасам және әр түрлі сандық тәжірибенің синтаксистік категория – сөйлем түрлері, жеке сөйлем мүшелерінің қолданылуы, орыс тіліндегі буындардың белсенді қолданылу деректері жүргізіледі. Дегенмен, монография біз үшін практикалық басшылығы, методикасы, негізгі түсінігі, формулалар мен математикалық статистикамен байланысты, зерттеулердегі тілдік фактілер жағынан құнды еңбек болып саналады [4].

П.М. Алексеевтің пайымдауынша жиілік сөздік туралы ең бірінші оқу құралы жиырма жыл бұрын жарық көрген. Оның артынан көп ұзамай жиілік сөздікті құрастыру мәселелері және сөздіктің қолданылуы, қазіргі украин прозаларындағы лексикалық статистикасы бойынша монографиялар шыға бастады [5, 12 б.].

Тіл білімінде статистикалық әдістерді қолдану мәселелерін қозғай отырып, бірінші болып осы әдістің қолданылуын көрсеткен орыс математигі В.Я. Буняковскийді атап кетпеу мүмкін емес. И.А. Бодуэн де Крутенэ, М.Н. Петерсон, Е.Д. Поливанов, В.В. Виноградов және т.б. атақты орыс ғалымдарының тілдегі сандық элементтерге көңіл бөлуі кездейсоқ емес.

XIX ғасырда үндіеуропа тіл білімінде кеңінен тараған статистикалық әдіс түркітануда, соның ішінде қазақ тілінде XX ғасырдың 60-жылдарынан бастап қана жүйелі және ғылыми тұрғыда қолданыла бастады. Бұдан бұрын да аталған әдіс бірыңғай қолданыс тауып, тілдің әр деңгейіндегі бірліктердің сандық және пайыздық арасалмағын анықтаумен шектеліп келген болатын.

Тілдегі қолданбалы мәселелерді шешуде жиілік сөздігінің атқарар қызметі орасан зор. Бұл жерде, әсіресе, бір тілден екінші тілге аударуда машиналық аударма қажет. Лингвистикалық және көптеген қолданбалы жұмыстарды жиілік сөздіксіз автоматтандыру мүмкін емес.

Тілді немесе сөзді зерттеуде сапалық және сандық әдістер қолданылады. Сапалы математикалық аппараттың көмегімен теориялық тіл білімінің бағыттары, анығырақ айтқанда математикалық лингвистика

анықталған. Квантативті әдістер тіл білімінің кейбір бөлімдерін математикалық жүйелеуге келеді.

Жүйеге ғана тіл заңдылығы тән болғандықтан, статистикалық заңдылықтарды ашуға байланысты қолданылатын әдістер кезінде тілдің өзінше бір бөлек жүйе құратындығы туралы сөз ете бермейміз. Басқаша айтсақ, тіл – бір-біріне қатыссыз құбылыстар жиынтығы емес, керісінше, заңды түрде ұйымдасқан, көпөлшемді және тәуелсіз сипаттағы ақиқат.

Статистикалық деректерді өңдеуде компьютерлік технологияны пайдалану, тілдік мәселелердің шешімін тез арада табу, математикалық статистика әдістерін басқа ғылымдар тәсілдерімен (ақпараттық теория, математикалық логика және т.б.) ұштастыру қазіргі кездегі отандық және шетелдік тіл білімінің даму бағытына сай келеді [6, 5 б.].

Статистикалық лингвистика, жиілік сөздік базасын қалыптастыру, мәтіндегі интерпретациялық сөз стилистикасы және тілдік заңдылық стилистикасының қорытындысын береді. Бөлек активті және жиіліктің қолданылуы сөз таптарының бір бөлігі квантативті-статистикалық зерттеулерін қарастырады.

Жалпы жиілік сөздіктерінің басқа сөздіктерден айырмашылығы, кез келген жиілік сөздік үшін талдауға алынған мәтіндегі сөздердің қолданылу жиілігінің көрсеткіші анықталып, құрастырылуы жағынан көбіне «алфавиттік-жиілік» болып беріледі.

1. Ахабаев А., Бектаев Қ., Белботаев Лингвистикалық жұмысты автоматтандыру және тіл статистикасы// Қазақ ССР Ғылым академиясы Тіл білімі институты. – 1968 ж.
2. Аханов К. Тіл біліміне кіріспе. – Алматы: Санат, 2000. – 30 б.
3. Жұбанов А.Қ. Қолданбалы лингвистика: қазақ тілінің статистикасы: Оқу құралы. – Алматы: Қазақ университеті, 2004. – 209 б.; 22-б.
4. Головин Б.Н. Язык и статистика. – М.: Просвещение, 1971. – С. 18.
5. Алексеев П.М. Частотный словарь. – СПб., 2001. – 12 б.
6. Языки мира: Проблемы языковой вариативности. – М.: Наука, 1990. – 214 с.

АЛМАТИНСКИЙ КОРПУС В ОБУЧЕНИИ КАЗАХСКОМУ ЯЗЫКУ.

Уматова Ж.М.
КазНУ им. аль-Фараби
zh.umatova@mail.ru

Целью обучения иностранному языку является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, при этом обучающийся должен выстраивать свое речевое высказывание в соответствии с языковыми нормами и культурными традициями усваиваемого языка. Этому в большей мере способствуют аутентичные материалы такие, как художественные тексты, материалы СМИ и другие. С предоставлением больших массивов текстов потребителю, изучающему иностранный язык, успешно справляются корпусы языка (corpora). Лингвистические корпусы сейчас успешно применяются в преподавании не только иностранного, но

и родного языка, играя, при этом, очень важную роль. Кроме того, коллекции, библиотеки и массивы текстов отражают реальное функционирование того или иного языка.

Назначение корпуса текстов – показать функционирование лингвистических единиц на большом материале и в их естественном окружении – контекстной среде. Основная особенность языковых корпусов – наличие в составе текстов специальных идентификаторов, характеристик, описывающих единицы текста, относящиеся к различным языковым уровням. Практическое применение результатов корпусной лингвистики можно наблюдать, прежде всего, в области лексикографии.

Развитие интернет-технологий значительно облегчило доступ к корпусам аутентичных текстов и позволило интенсифицировать применение лингвистического корпуса в обучении языку. Одним из таких корпусов является Алматинский корпус казахского языка – первая версия корпуса Национального корпуса казахского языка – НККЯ как справочно-информационной системы на основе обширного фонда размеченных текстов литературного казахского языка, государственного языка Республики Казахстан.

В настоящее время в образовательной сфере Республики Казахстан остро стоит вопрос об улучшении качества преподавания казахского языка. Проведенный опрос среди родителей школьников, позволил сделать вывод о том, что учащиеся плохо усваивают учебный материал на уроках казахского языка по той причине, что качество учебников по государственному языку оставляет желать лучшего. Еще одна причина неэффективности преподавания казахского языка заключается в отсутствии определенной методики преподавания.

Алматинский корпус казахского языка может быть внедрен в образовательную программу казахстанских школ и вузов. Преподавание казахского языка как государственного, так и иностранного, таким образом, выйдет на новый уровень, став более эффективным и продуктивным. Примером может служить успешное использование НКРЯ в преподавании русского языка, а также применение BNC в обучении английскому языку.

Корпус казахского языка может принести неоценимую пользу преподавателям, например, в предоставлении языкового материала для составления контрольных и самостоятельных заданий по различным разделам языка. Кроме того, в настоящее время во многих учебных заведениях страны учебные классы оборудованы техникой, компьютерами и интерактивными досками. Таким образом, на уроках казахского языка и литературы корпус можно использовать в режиме онлайн, как для изучения новой темы, так и для выполнения проверочных и самостоятельных работ.

Алматинский корпус казахского языка // http://web-corpora.net/KazakhCorpus/search/?interface_language=ru.

ЛАБОРАТОРИЯ №4
«ДИСКУРСНЫЕ СТРАТЕГИИ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПРАКТИКИ»

ДИСКУРСНАЯ СТРАТЕГИЯ КОНСОЛИДАЦИИ ОБЩЕСТВА

Ахатова Б.А.
КазУМОиМЯ им. Абылай хана
bagilakh@yahoo.com

Дискурсивное пространство человека включает его мышление, сознание, когнитивную сферу, культуру, коммуникацию, т.е. его поведение в целом. Таким образом, дискурс содержит не только тексты, но и охватывает коллективную практическую деятельность людей, процессы межличностного общения, детерминируется экстралингвистическими факторами и идеей социальной ориентированности, в нем учитывается множество параметров: социальный контекст, символический ряд, т.е. как вербальные, так и невербальные составляющие.

Медиадискурс в полиэтническом и поликонфессиональном обществе обуславливает определенное мировоззрение, отражающееся в соответствующих моделях социального взаимодействия. Он влияет на человека опосредовано через обсуждение медиасообщения с “первичными” группами (друзья, родственники, соседи) в реальном и виртуальном пространстве общения.

Надо отметить, что медиадискурс Казахстана все еще находится под влиянием советской идеологии, поскольку «только советский опыт является тем плацдармом, от которого Казахстан отталкивается при выборе самоидентификационных ориентиров после обретения независимости» [1, с. 34], поскольку единое культурное и ментальное пространство, как основа общенациональных ценностей только формируется [1, с. 136].

Однако ведется активная работа по консолидации общества путем введения и актуализации концептов, которые должны быть поняты и приняты полиэтническим населением страны. В этом процессе важная роль отводится медиадискурсу. Ведь в современном мире «медиа – это не только нейтральные средства передачи информации, своей способностью к трансформации, своими перформативными, экспрессивными и символическими возможностями, своими конкретными формами проявления они сами участвуют в процессе выявления смысла. Более того, современные масс-медиа особенно интенсивно апеллируют к эмоциональной, аффективной стороне человека, участвуют, таким образом, в перестройке структуры восприятия и познания» [2, с. 5].

В связи с этим особый интерес вызывает медиадискурс, который выступает не только как коммуникативное пространство передачи и обмена сообщениями, т.е. транслятор, но и как медиатор, оказывающий опосредованно мощное воздействие на целевую аудиторию. Медиадискурс

наполняет концепт определенным смыслом, оказывая влияние на формирование содержательной определенности концепта. Напомним, что концепт представляет собой синтез понятийного, образного и ценностного элементов. Рассмотрим концепты, выполняющие консолидирующую роль в медиадискурсе такой, как *Мәңгілік Ел*.

Этот концепт был предложен президентом Республики Казахстан Н.Назарбаевым на торжественном заседании 14 декабря 2013 г., посвященном Дню независимости. В своем Послании к народу глава государства призвал всех казахстанцев к сплочению в единый, могучий и вечный народ Казахстана – «Мәңгілік Ел». «*Мы, казахстанцы, единый народ! И общая для нас судьба — это наш «Мәңгілік Ел», наш достойный и великий Казахстан! «Мәңгілік Ел» — это национальная идея нашего общеказахстанского дома, мечта наших предков*»[3].

Медиадискурс, транслируя идею консолидации вокруг власти, общественного согласия и толерантности, равноправия и равных возможностей не зависимо от этнической, религиозной и языковой принадлежности, массированно воздействует на адресата. Коммуникативное пространство наполняется вербальной, событийной, визуальной и символической коммуникацией, так в Астане возведена величественная арка «Мәңгілік Ел», являющаяся сиволом единства народа Казахстана. В этом году АНК отмечает своё 20-летие, в течение года во всех регионах страны проходят мероприятия, посвященные единению и согласию народа под лейтмотивом национальной идеи *Мәңгілік Ел*. Существует важная закономерность, знакомая всем специалистам по воздействию: люди больше доверяют событиям, чем словам. Причина заключается в том, что слово — это всегда описание ситуации, и при его оценке мы начинаем рассматривать его как правду или ложь. Событие — это всегда действительность, а следовательно, создаются предпосылки, позволяющие утверждать, что событие это всегда правда. Поэтому оно убеждает больше.

Концептуализация этого понятия призвана выполнять еще и имиджевые задачи такие, как лояльность народа (внутренней аудитории) к власти, доверие президенту. В работе с внутренней аудиторией важно учитывать, что социально активные группы населения чрезвычайно чувствительны к восприятию образа их страны за рубежом, поскольку они являются частью страны, ответственны за ее судьбу и, следовательно, интересуются внешней и внутренней политикой, которую проводят президент и правительство.

Каким же образом концепт *Мәңгілік Ел*, являясь частью казахской культуры, отражает систему ценностей народа Казахстана?

Воззвание к поддержке и полному доверию является характерной коммуникативной стратегией, используемой для распространения идей, направленных на единство и согласие. Анализ употребления концепта *Мәңгілік Ел* в казахстанском медиадискурсе выявил, что авторами

медиаэтекстов подчеркивается его аксиологическая составляющая, ученые ищут этимологические и исторические корни этого концепта. Контент-анализ казахстанского медиадискурса показал, что *Мәңгілік Ел* в языковом сознании казахстанцев концептуализируется как ценность, ассоциируясь с концептами *народ Казахстана, единый народ, Казахстан, большая семья, один народ, одна страна* и др. Таким образом, казахская идентичность выступает консолидирующим началом всего полиэтнического и поликонфессионального казахстанского общества.

1. Коктейль Молотова. Анатомия казахстанской молодежи. Алматы: Группа Оценки рисков, 2014. - 183 с. Гюнтер, 2006
2. Карасик Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002.
3. Назарбаев Н. Послание президента народу Казахстана 17 января 2014 года. Казахстанский путь 2050. Единая цель, единые интересы, единое будущее [Электронный ресурс]

ОСОБЕННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ДИСКУРСА

Баяндина С.Ж.

КазУМОиМЯ им. Абылай хана
bayandina2004@mail.ru

В научных исследованиях, в которых рассматриваются проблемы социальной коммуникации, уделяется особое внимание составляющей коммуникативного акта – дискурсу.

Дискурс (*discursus*: от лат. *discere* – блуждать) – вербально-артикулированная форма объективизации содержания сознания, регулируемая доминирующим в той или иной социокультурной традиции типом рациональности. Во второй половине 20 в. при анализе дискурса превалирует тенденция интеграции различных аспектов его рассмотрения вне дисциплинарных барьеров. Существуют также узкое и широкое понимание дискурса. В первом случае дискурс является проявлением речевой деятельности (наряду с текстоидами) в разговорно-бытовой речи и представляет собой обмен репликами без особого речевого замысла (концепция О.Б. Сиротининой). Во втором – трактуется как проявление речевой деятельности отдельных языковых личностей (П.В. Зернецкий), как система коммуникации (Ю.А. Шрейдер, В.М. Сергеев).

Д. Шиффрин выделяет три подхода к определению данного понятия: 1) с позиций формально ориентированной лингвистики дискурс понимается как произведение, превышающее по объему предложение; 2) с функциональной точки зрения дискурс определяется как любое употребление языка; 3) с точки зрения взаимодействия формы и функции

дискурс рассматривается как совокупность функционально организованных, концептуализированных единиц употребления языка.

Ю.Н. Караулов понимает под дискурсом речевое поведение, которое рассматривается во всей полноте своего выражения (вербального и невербального, паралингвистического) и устремления с учетом всех экстралингвистических факторов (социальных, культурных, психологических), существенных для успешного речевого взаимодействия (Караулов Ю.Н., 1987).

Дискурс не только само произведение, но и деятельность (взятая в совокупности процесса и результата), в процессе которой речемыслительный продукт и порождается.

Внимание ученых обращено исследованию различных видов профессионального дискурса. Активно изучаются экономический, деловой, педагогический, дипломатический дискурсы.

Л.С. Бейлинсон, исследовавшая признаки, функции, нормы профессионального дискурса, считает, что профессиональный дискурс – институциональное общение людей, получивших специальную подготовку для выполнения определенной трудовой деятельности. Социолингвистическое описание дискурса состоит в характеристике его институциональных, профильных и предметных признаков.

Институциональные признаки профессионального дискурса обусловлены его базовыми функциями:

- перформативной (социальная практика);
- нормативной (поддержка норм и ценностей института);
- презентационной (вариативное выражение стереотипных интенций и ожиданий);
- парольной (поддержание границы между агентами и клиентами института).

Профильные признаки профессионального дискурса сводятся к следующим характеристикам:

- профессионально маркированная предметная сфера, которой
- свойственна высокая номинативная детализация;
- профессионально маркированный когнитивный инструментарий
- (предметный и символический) для решения определенных задач;
- профессиональные критерии оценки качества работы;
- профессионально маркированные индикаторы предметной сферы и мониторинга общения;
- знаки профессиональной самопрезентации.

Предметные признаки профессионального дискурса заключаются в определении и коррекции нарушений речи. Такие нарушения являются системными либо нормативными, с одной стороны, и функционально-релевантными либо функционально-нерелевантными, с другой стороны.

ЭВФЕМИЗАЦИЯ ПОНЯТИЯ ВЗЯТОЧНИЧЕСТВА В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Еркебекова Э.К.

Международный университет информационных технологий
elmira_e20@mail.ru

Публицистическому дискурсу в современной лингвистической науке уделяется пристальное внимание.

Исследованием дискурса занимается целая группа ученых (например, Ю.Н. Караулов, В.И. Карасик, М.Л. Макаров, Ю.С. Степанов, В.Г. Борботько, Е.С. Кубрякова, В.В. Петров, Г.Г. Буркитбаева, Б.А. Ахатова, В.И. Карасик, Э.Д. Сулейменова, Н.Ж. Шаймерденова, Н.Н. Миронова, Ж.В. Асеева, А.Н. Баранов, А.П. Чудинов, Е.И. Шейгал и др.).

Как отмечает, Э.Д. Сулейменова: «Дискурс – один из главных объектов современной лингвистики, а теория дискурса – это средство «вывести» изучение любой части или единицы языка с помощью дискурсивного анализа в область реального взаимодействия» [1, с. 64].

Исследователями публицистического дискурса, в частности, Е.П. Сеничкиной, акцентируется внимание на слово *деньги*, наполненное отрицательными коннотациями «...дискурс чутко реагирует на все оттенки значений в этой области. Слово *деньги* для русской ментальности является достаточно запретным» [2, 80].

На основе запрета произнесения слова *деньги* возникают тематические группы эвфемизмов, косвенно именующих это понятие. *Злоупотребление должностными полномочиями, нецелевое использование бюджетных средств, нарушение процедур государственных закупок – это далеко не полный перечень нарушений, выявленных представителями надзорного органа во время проверки (Время).*

Из приведенного примера видно, что эвфемистическое выражение «*нецелевое использование бюджетных средств*» дает возможность совершенно по-иному интерпретировать события. Лексема «*нецелевой*» означает лишь, что средства были использованы не для той цели, а для какой-то другой, но все-таки использованы, а не украдены.

К сфере косвенных наименований денег относим и опосредованные обозначения взяток, подарков должностным лицам. Взятка есть явление вне времени и пространства. «Хотя коррупцией поражена большая часть мира, даже серийные правонарушители пытаются ее скрыть. Проявляется это, в частности, в языке. На удивление мало людей говорит: «Вам придется заплатить мне, если вы хотите, чтобы это было сделано». Вместо этого используется множество эвфемизмов» [3].

Для передачи значения слова «*взятничество*», определяемого в словаре как «получение должностным лицом в любой форме денег,

ценностей, материальных благ или услуг за совершение (или несовершение) в интересах взяткодателя каких-либо действий, входящих в компетенцию данного должностного лица» [4, с. 38], в публицистическом дискурсе находим различные эвфемистические номинации: *определенное количество американских президентов, смазочный материал, тарифы благодарности*.

Журналисты оказываются изобретательными в подборе перифрастических иносказаний, строят эвфемизмы на различных ассоциациях, которые с наибольшим успехом способствуют комическому эффекту: «Взятки? Что за слово взятки? Сами же его выдумали, чтобы обижать хороших людей. Не взятки, а *благодарность*. А от благодарности отказываться грех, обидеть человека можно» (Н. Островский «Доходное место»).

В текстах СМИ часто встречаются фразеологизмы *дать зеленый свет* и производный от него *дать зеленую улицу*, то есть беспрепятственно пропустить. *Зеленый коридор* – таможенный досмотр без заполнения декларации. Выбор цвета связан не только с зеленым светом светофора, но и как *зеленый* по цвету банкнот США, позволяющий лояльно пройти таможеню. Например: «*Как оказалось, таможенники без какого-либо досмотра и соответствующего оформления создали «зеленый коридор» карьерному грузовику КраЗ и автомобилю Стейр Q419*» (Время).

Уместно привести выдержку из статьи «Мы даем взятки от рождения до смерти», где дается целый ряд эвфемистических оборотов, которыми чаще всего намекают на взятку:

1. «И что делать будем?» - любимые слова гаишников и милиционеров. 2. «Есть два варианта: простой и сложный...» - универсальный вариант, произносится с прищуром, как у Клинта Иствуда. 3. «Я готов пойти вам навстречу...» - универсальный вариант, говорится с искренним сочувствием в голосе. 4. «Вы что, хотите чтобы я нарушил закон?» - универсальный вариант, но чаще все-таки ГАИ. 5. «Хозяин, да тут работы дня на три!» - главная фишка сантехников и электриков. 6. «Вам нужно срочно? Мне тоже много чего нужно...» - так говорят паспортистки и мелкие чиновники. 7. «Между прочим, у меня зарплата не как у Абрамовича...» - версия классных руководительниц и медсестер (КП).

Не менее широко используется термин «*плата за ускорение*». Для эвфемизма он на удивление точен: заплатив, вы будете избавлены от того, что ваш багаж (и, возможно, контрабанду), свалят на пол и начнут неторопливо перебирать. Например, в Индии используется близкий по значению термин «*деньги за скорость*»: заплатив, вы получаете разрешение на ведение бизнеса гораздо быстрее.

Эвфемизмы порой помогают сгладить неловкость в процессе «взяткодательства». В подарок можно получать лишь то, что вы способны «потребить в течение суток» [3]. Таким образом, принять бутылку вина можно, а ящик – уже нет.

Анализ случаев использования эвфемизмов для передачи понятия взяточничества дает возможность сделать вывод о том, что эвфемизация в публицистическом дискурсе способствует обогащению словарного состава языка.

1. Сулейменова Э.Д. Дискурс в дискурсе казахской лингвистики // Материалы международной научно-практической конференции «Современные проблемы дискурса: теория и практика». – Алматы, 2006. – С. 64-67.
2. Сенечкина Е.П. Эвфемизмы русского языка: Спецкурс: Учебное пособие / Е.П. Сенечкина. – М.: Высшая школа, 2006. – 151 с.
3. Беспалов А. Не подмажешь – не подъедешь. www.inosmi.ru.
4. Булыко А.Н. Большой словарь иностранных слов. – М.: «Мартин», 2008. – 704 с.

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ПОНЯТИЯ «АКАДЕМИЧЕСКИЙ ДИСКУРС»

Искакова Г.Н.

КазНУ им. аль-Фараби
gulnaz_iskakova@mail.ru

В лингвистике существуют разные интерпретации и подходы к изучению академического дискурса и его критериев. Термин «дискурс» в последнее время широко используется в научных работах отечественных и зарубежных ученых. В широком значении дискурс представляется как социально обусловленная организация системы речи. Однако к настоящему времени не сформировано общее мнение об определении самого термина. Так, например, Т. ван Дейк различает два вида определения дискурса: в широком смысле дискурс есть комплексное коммуникативное событие, проходящее между говорящим и слушающим в определенном временном, пространственном и прочем контексте, в узком – дискурс есть текст устный и письменный с учетом присутствия только одной вербальной составляющей [1]. В работе Я.В. Зубковой понятие *дискурс* рассматривается как «коммуникативное поведение, выраженное вербально, опирающееся на этнокультурные и групповые пресуппозиции, проявляющееся в определенной сфере общения в соответствии с присущими этой сфере нормами общения» [2]. В то же время, В.И. Карасик определяет дискурс как «вербализованную речемыслительную деятельность, предстающую как совокупность процесса и результата и обладающую двумя планами: лингво-когнитивным и собственно лингвистическим» [3]. Казахские исследователи Рапишева Ж., Карамсакова А. определяют дискурс, как

создаваемый, основываясь на экстралингвистические факторы, систематизированный, имеющий ситуацию и участников, требующий оценку участников текст [4]. В работе «Деловой дискурс» Г.Г. Буркитбаевой дискурс обозначен, как «речевое взаимодействие двух или более коммуникантов в устной или письменной форме, проходящее в определенной коммуникативной ситуации, результатом которого является текст или тематически объединенные тексты» [5]. В результате исследования указанного понятия с определенных позиций, можно заключить, что при его изучении существуют различные подходы, в зависимости от целей и задач, что привело к определенной типологизации понятия и образования разных определений.

Согласно определениям термина *дискурс*, представленным выше, можно заключить, что дискурс это процесс, который охватывает как вербальное и невербальное поведение говорящего.

С точки зрения социолингвистики, по мнению В.И. Карасика, выделяются два основных типа дискурса: персональный, который охватывает бытийное и бытовое общение, [6] и институциональный, т.е. общение представителей определенного института, своих статусов и положений.

Тип дискурса, рассматриваемый нами в данной работе – академический, который изучается в качестве формы педагогического, стоящего в одном ряду с политическим, дипломатический, административным, юридическим, военным, педагогическим, религиозным, мистическим, медицинским, деловым, рекламным, научным и другими, как вид институционального дискурса. Перечислить всех видов институционального дискурса невозможно, так как этот список можно будет расширить в зависимости от цели исследования.

В работе Я.В. Зубковой академический дискурс не рассматривается как вид педагогического, так как школьный педагогический дискурс уступает академическому по числу системообразующих признаков, хотя у них и общая цель – дать знание и формировать личность. В то же время, согласно критериям В.И. Карасика, в которые включены участники хронотопа, цели, ценности (в том числе и ключевой концепт), стратегия, материал (тематика), разновидности и жанр прецедентных (культурогенных) текстов и дискурсивных формул, ярко выражаются различия между школьным педагогическим и академическим дискурсом [3]. Судя по терминам, определяющим виды дискурса, можно сделать вывод, что академический относится только к высшим учебным заведениям.

Согласно проанализированным лексикографическим источникам, слово *академический* в толковых словарях, в одном из значений является наиболее близким к изучаемой тематике – «Учебный (в применении к высшим учебным заведениям)».

Понятие *академический дискурс* в работах ученых, например, Зубковой Я.В., трактуется как «профессиональное педагогическое общение в высшем учебном заведении, нацеленное на подготовку специалистов высокой квалификации». Бурмакина Н.Г. определяет его, как «коммуникация между членами академического сообщества, а именно учеными-исследователями, преподавателями и студентами, по векторам вертикального и горизонтального взаимодействия в рамках соответствующих коммуникативных жанров» [7].

В английском языке термин *академический дискурс* обозначает *academic discourse that is any kind of communication in academic world*, то есть любая форма коммуникации в академическом мире. Но, к сожалению, не все виды коммуникации, осуществляемые в пределах учебных заведений можно отнести к академическому дискурсу. Например, речь преподавателей не всегда отражает академические проблемы, а вопросы более организаторского или производственного характера, тогда как выступление ученых и исследователей на конференциях больше относится к научному дискурсу. Под дискурсом понимается акт коммуникации, поэтому в нем в обязательном порядке должны присутствовать его участники, которыми в академическом дискурсе являются преподаватель и студент. В таком случае общение студентов тоже можно отнести к академическому дискурсу, но только в пределах учебной аудитории, а другой вид общения может иметь личностные или бытовые характеристики. Академический дискурс сочетает в себе признаки научного, где учебники и материалы вербализуют научное знание, и учебного дискурса – тексты, употребляемые участниками, чьи статусы не предполагают равенство.

В казахстанской лингвистике вопрос академического дискурса является актуальным, есть необходимость его исследования, основываясь на российских и зарубежных научных исследованиях.

Таким образом, можно прийти к выводу, что если академический дискурс отвечает критериям, предъявляемым В.И Карасиком для описания типа институционального дискурса:

- участники – преподаватель и студент,
- хронотоп – университет, аудитория, лаборатория и т.д.,
- цели – обучение, повышение профессионального уровня участников посредством получения знания,
- ценности (в том числе и ключевой концепт) – знание, исследование, моральные ценности,
- стратегии – оценивание, осуществление исследования, получение знания и внедрение нового [7] и т.д.,
- разновидности и жанры – диссертация, сообщения, доклад, статья и др.,

- прецедентные (культурогенные) тексты – учебники, статьи, научные работы и т.д., то его можно было бы отнести к типам институционального дискурса.

1. Ван Дейк Т.А. К определения дискурса. 1998.
<http://www.nsu.ru/psych/internet/bits/vandijk2.html>
2. Зубкова Я.В. Конститутивные признаки академического дискурса // Известия ВГПУ, 2009. – С. 28-32.
3. Карасик В.И. Язык социального статуса. М., 2002. 333 с.
4. Рапишева Ж., Карамсакова А. Ғылыми дискурс: негізгі теориялық мәселелер.
http://www.rus.nauka.com/27_NPM_2012/Philologia/3_117011.doc.htm
5. Буркитбаева Г.Г. Деловой дискурс. Онтология и жанры: Монография. Алматы: НИЦ «Ғылым», 2005. 230 с.
6. Карасик В.И. О типах дискурса [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://rus-lang.isu.ru/education/discipline/philology/disrurs/material/material2/>
7. Бурмакина Н.Г. Дискурсивно-интегративные и культурно-конвенциональные характеристики академической коммуникации. Дисс на соис канд наук. Красноярск, 2014. 217 с.

«АҚТАУ» СӨЙЛЕУ АКТІЛЕРІ

Қапанова Д.Е., Амренова Р.С.

С. Сейфуллин ат. ҚАЗАТУ,

Ш. Уәлиханов ат. КМУ

damelia06@rambler.ru, amrenova07@mail.ru

Ақтау – сөйлеушінің кінәсін мойындамай және өзінің кінәсіздігін нығайтып, істелген іс-әрекеттің деректері мен түсіндірмесіне қарсы шығады:

– Демек, өзің де кінәлісің... Бір-бірімізді айыптағаннан түк шықпайды. Апамызды ажалдан арашалап қалудың амалын іздейік.

– Ол бәрібір адам болмайды, берген дәріңді ішпейді де. Көрмейсің бе, сөйлей алады, қырсығып тіліне тиек салып, үнсіз жатыр. Жалғыз ұлын осыншалық жек көретін шешені көрсемші... *Құдай-ау, менің жазығым не? Үстінен құс ұшырдым ба, тамақтан, киер киімнен тарықты ма?* Екі сөзінің бірінде «ел, ауыл»деп, зарлайды да отырады, сол елінде, сол ауылда құшақ жайып қарсы алатын ағайын, туғаны отырғандай; сол көкsegен елі емес пе еді, осырған сиырдай мүйіздеп айдап шыққан. Рас, сол өтінішін орындаған жоқпын, басқа жазығым қайсы?

– Ақтау – сөйлеуші өзінің кінәсін мойындайды, бірақ өзін қорғау үшін қандай-да бір дәлелдер келтіре отырып, айыптылық дәрежесін азайтады: «Ақшаны қапшықтап жинап, Меккеге барайын деп пе едің, қойсаңшы бұл жұмысты», – дегендерге:

«Мен айлық үшін жүрген жоқпын, денсаулығым бола почта тасимын» – деп жауап беретін.

Салғастырмалы талдау жасай отырып біз ақтау сөйлеу актісі мен кешірім сұрау актілерінің жақын екенін анықтадық. Ақтаудың келісу/келіспеу және кешірім сұрау сөйлеу актілерімен коммуникативтік ұқсастықтары, олардың интенционалды ортақтығы семантикалық синкретизм құбылысымен түсіндіріледі.

Қазақ тілінің он бес томдық түсіндірме сөздігінде ақтауға мынадай түсінік беріледі: «1. *Ақтау* – ақта етістігінің қимыл атауы», 2. Ауыспалы. *Жақтау, қорғау, дұрыс деп танып қолдау. Ақтаудың негізгі мақсаты – ақтау объектісін жақтау, жақсы, жаман қасиеттерін дұрыс деп танып бағалау болып табылады.*

Ақтау сөйлеу актілері – біріншіден, адресатқа, оның іс-әрекетіне сөйлеушінің жағымсыз көзқарасын білдіруге, екіншіден адам арасындағы қарым-қатынастағы шиеленісті шешуге септігін тигізеді, үшіншіден, сөйлеуші адресатты жақтап, қорғай отырып, оған деген өзінің дұрыс пікірін білдіру арқылы, адресатқа сөйлеушіге деген жағымды пікір туындайды, төртіншіден, сөйлеуші өз мақсатына жету үшін ақтап, кінәсіз деп көрсетеді.

Ақтау сөйлеу актілері арқылы коммуникативті мақсатқа қол жеткізудегі рөлін анықтау үшін, аталған сөйлеу актілерінің иллокутивті мақсатын анықтаудың маңызы зор. Ақтау сөйлеу актілерінің жақтау, мақұлдау, келісу сияқты иллокутивтік мақсаты болады.

Негізінен ақтау сөйлеу актілерінің бірнеше түрлері бар екендігі анықталды. Олар I жақта ақтап сөйлеу актісі, III жақта ақтап сөйлеу актісі, өзін-өзі ақтап сөйлеу актісі. I жақта ақтап сөйлеу актісі роман-эпопеяда ақтаудың басқа түрлеріне қарағанда көп кездеседі. Тікелей көзінше ақтаудан келіп адамдардың арасында бір-біріне деген достық, жақсылық, сенімділік сияқты қарым-қатынастар туындайды. Ақтаудың бұл түрінің басқа ақтау түрлерінен ерекшелігі адресат сөзіне айтылған ақтауды өзі естіп, мақтаудың қандай мақсатпен айтылғанын сезеді.

Адресат өзі туралы өзгелердің пікірін тыңдай отырып, белгілі бір ойға келеді, жақсы әрекетке ұмтылады. Ақтаудың бұл түрі арқылы адресант өзінің ақтап отырған адамын жақтап, дұрыс деп танып қолдау мақсатымен жағымды бағасын береді.

Сөйлеушінің қолданылуындағы кінәлау тезисі жоққа шығарылатын ақтаудың үлкен жиілігі анықталды, сондай-ақ ақтау қарым-қатынастағы жанжалды шешетін тиімді тәсіл болып табылады. Егер де ақтауда сөйлеуші өзінің келіспейтіні жайлы көзқарасын білдіріп айыптай сөйлесе, онда сөйлеушінің ақтауды қолдануы әңгімелесушімен келісімге жетуге ұмтылушылыққа және жанжалдан құтылуға себеп болып, қарым-қатынастың жағымды болуын қамтамасыз етеді.

Сонымен біз ақтау сөйлеу актісін 2 мынандай негізгі үлкен топқа бөлеміз:

I. Ақтау – келіспеушілік/ қарсылық

II. Ақтау – жақтау, қорғау, кешірім сұрау/бітістіру, табыстыру
 Ақтау формасына – келіспеушілік/ қарсылық мынандай сөйлеу
 актілері жатады:

- Ақтау – наразылық.
- Ақталу – қарсылық, жаланы көрсету.
- Ақтау – кінәлау, жазғыру көтеріңкі талапқа нұсқау.
- Ақтау – наразылық/көңілі толмаушылық, кейіс
- Ақтау – сендіру, растама.
- Ақтау – кінәні біреуге арту, басқаны кінәлау.
- Ақтау – қарсы шығу.
- Ақтау – айыптау, айыпталу.
- Ақтау – кінәсізгіне дәлелі болу.
- Ақтау – қарғану
- Ақтау – түсіндіру.
- Ақтау – қызметтік міндеттерге сілтеме.

Қазақ тіліндегі диалогтарда дәлелді қолдау тауып, бірақ та өз бетерімен жеке қолданыла алмайтын ақтау сөйленісінде «Құдай төбемнен ұрсын», «Алла сақтасын» «Құдай ақ» сияқты фразалар қолданылады.

Біздіңше оны біздің ана тіліміз көркем бай, шешен тіл екенімен байланыстыруға болатын сияқты. Ол біздің ұлтымызың ерекшелігімен байланысты. Сабырлы да ұстамды қазақ халқы дәстүр бойынша ақталуға қатты талпынбағанын айқындайды.

ХАРИЗМА, ИМИДЖ, ОБАЯНИЕ: ДИСКУРСИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ

Сабитова З.К.

Анатолийский университет

z_sabitova2@mail.ru

Стремление современного человека стать успешной личностью, влиять на людей, покорять, очаровывать их, управлять ими, завоевать и удержать власть имело следствием то, что слова *харизма*, *обаяние*, *шарм*, *имидж* и др. стали популярными и модными в языке последних лет. Мы проанализировали семантическую структуру этих слов, их дискурсивный и коммуникативный потенциал, функциональную значимость. Результаты анализа дефиниций, толкований слов *харизма*, *обаяние*, контекстов их употребления мы представили таблицу, демонстрирующую сходства и различия ими обозначаемых понятий.

Признаки	Харизма	Обаяние	Имидж
1. Качества, способность	Исключительные эмоционально- психические	Позитивная энергия, жизнерадостность	Эмоционально окрашенная информация

и человека	(связанные или не связанные интеллектуальными, духовными и нравственными) качества, способности человека.	человека, духовная возвышенность, сила духа, манера поведения, оригинальные суждения, мышление и др.	об объекте восприятия.
2. Носитель	Конкретное лицо.	Конкретное лицо, предмет.	Лицо, организация.
3. Воздействие на окружающих	Способность притягивать к себе внимание других, производить сильное впечатление, эффективно воздействовать на других.	Эмоциональная привлекательность, притягательная сила, покоряющее влияние, невероятный магнетизм.	Цель имиджа – привлечение к себе внимания, воздействие на кого-нибудь для достижения своей цели.
4. Природа качеств личности	Генетические черты, которые не приобретаются, а даруются богом, природой, потусторонними силами.	Врожденные или приобретенные, выработанные качества.	Создаваемый облик, синтетический образ.
5. Наделение качествами со стороны	Наделяется исключительными чертами (обожествляется) во мнении последователей.	Не наделяется качествами, а является их обладателем.	Складывается в сознании людей.
6. Цель личности	Связана с властью, успехом, лидерством.	Не обязательно связана с властью, лидерством.	Связан с властью, успехом, лидерством.
7. Природа коммуникации	Раскрывается в общественной деятельности.	Проявляется в «обычной» коммуникации.	Раскрывается в общественной деятельности.

Таблица демонстрирует полисубъектный характер ситуации воздействия харизмы, обаяния, имиджа на другого человека. Если в поле харизмы три субъекта (провиденциальный, харизмат, приверженцы), в поле имиджа также три (носитель имиджа, его создатель – имиджмейкер и общество), то в поле обаяния – два: обаятельный человек и люди,

испытывающие воздействие обаяния. Люди, обладая харизмой, обаянием, способны производить на других сильное впечатление, притягивать их, «наводить чары». Харизмат обладает исключительными, не доступными другим качествами, способностями, данными ему от природы, для обаятельной личности характерны «обычные» природные или приобретенные черты, способные производить на других впечатление, для носителя имиджа важны выработанные (развитые) имиджмейкером качества, которые позволяют личности, организации достичь успеха. При этом харизмат наделяется исключительными чертами во мнении последователей, обожествляется ими, обаятельная личность обладает качествами, способными притягивать людей, а имидж создается для «глаз и ушей» партнеров и клиентов.

Харизматическая личность раскрывает себя только в общественной, религиозной, политической и др. деятельности. Имидж также формируется в общественной, политической деятельности, ср.: *имидж политика, имидж масс-медиа, имидж поп-звезды, имидж организации, имидж страны* и др. Для воздействия на человека обаятельной личности не обязательно ее участие в общественной деятельности, достаточно контакта, чтобы почувствовать силу притяжения обаятельного человека, поскольку обаяние – это переживание эмоционального мира другого человека.

В сознании людей харизма и имидж обычно связаны с понятием власти, лидерства, успеха. Неслучайно имидж находится в ряду таких понятий, как *рейтинг, репутация, известность, популярность, престиж, авторитет* и др., ср. *харизматический имидж, харизматический руководитель*, а также определение имиджа как технологии успеха. Обаяние не обязательно связано с достижением успеха, власти. Хотя в семантической структуре слова *обаяние* есть сема ‘воздействие, т.е. действие, направленное на кого-нибудь с целью добиться чего-нибудь, внушить что-нибудь’, однако оно «используется» человеком не только с целью достижения власти, лидерства.

Следует обратить внимание на то, что понятие харизмы нейтрально к содержанию и моральной оценке деятельности человека, чаще не связано с интеллектуальными. Духовными, нравственными качествами личности: харизматом может быть и герой, и святой, и злодей, и преступник. Обаяние же – явление положительное. Что касается имиджа, то он может быть положительным и отрицательным (ср. эпатажные модели поведения в политике, шоу-бизнесе).

ЛАБОРАТОРИЯ №5
«ГРАМОТНОСТЬ И ОБРАЗОВАНИЕ:
ПОВЫШЕНИЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО ПОТЕНЦИАЛА
КАЗАХСТАНА»

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ КОМПОНЕНТ
ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ-ИНОФОНОВ

Агманова А.Е., Асмагамбетова Б.М.
ЕНУ им. Л.Н. Гумилева
agmanova@mail.ru, batima_2010@mail.ru

Основной целью использования лингвокультурологического компонента при обучении русскому языку студентов-инофонов является формирование межкультурной компетенции в процессе одновременного усвоения языка и ознакомления с культурой страны изучаемого языка. Это, безусловно, повышает мотивацию обучения, воспитательный и образовательный потенциал занятий русского языка, осознанное овладение русским языком как средством общения.

Лингвокультурологический подход к обучению языку предполагает извлечение культуроведческой информации из языковой единицы, обучение восприятию языковой единицы на фоне образа, аналогичного присутствующему в сознании носителя языка и культуры [1:206].

Общеизвестно, что основным принципом обучения инофонов русскому языку является принцип коммуникативности, направленный на усвоение языка в процессе активного общения в контексте речевых ситуаций, максимально приближенных к естественным. Для развития межкультурной компетенции студент должен не только овладеть языковыми знаниями, но и усвоить огромное количество информации лингвокультурологического характера: ознакомление с реалиями страны изучаемого языка, знание важнейших исторических событий, крупнейших деятелей литературы и искусства, науки и техники, постижение национального видения мира. Обучение русскому языку должно быть направлено на развитие у студента-инофона способности к межкультурному взаимодействию: важно знание системы ценностей культуры изучаемого языка, форм и способов ее воплощения, моделей речевого поведения, способности производить значимые высказывания, которые построены по нормам соответствующего языка.

Учебным материалом для усвоения лингвокультурологических знаний являются тексты на русском языке, которые должны быть: аутентичными (представлять собой речевые произведения, порожденные в реальных ситуациях общения на русском языке); актуальными; типическими (представлять собой воспроизводимые в регулярно повторяющихся ситуациях общения речевые образцы). Процесс обучения предполагает

наличие текстов страноведческого содержания и разнообразного методического арсенала к нему в виде предметов из повседневной жизни (карты, открытки, меню, расписание движения транспорта, чеки, проездные билеты, почтовые марки, денежные единицы и так далее), а также использование таблиц, схем, слайдов, кинофильмов. Пониманию культуры русского народа способствует широкое использование на занятиях песен, стихотворений, танцев, произведений устного народного творчества. Фоновые знания, относящиеся к географии, истории, общественной жизни, искусству и культуре, обычаям и традициям русского народа, могут предлагаться в виде комментария на русском и казахском языках.

Процесс обучения русскому языку, содержащий культурные феномены, создает основу для развития у студентов способности смотреть на мир глазами носителя изучаемого языка. Свое видение по данному вопросу мы попытались реализовать в учебном пособии по русскому языку лингвокультурологической направленности «Русский язык. Учебное пособие для казахоязычных студентов-репатриантов» [2], подготовленном и изданном в рамках научного проекта «Культурно-языковая адаптация молодого поколения репатриантов-казахов в условиях современного Казахстана», выполняемого при финансовой поддержке МОН РК.

Учебное пособие по практическому русскому языку предназначено для репатриантов-казахов, изучающих русский язык как второй в вузах республики. Цель пособия – научить студентов неязыковых специальностей бакалавриата пользоваться функциональной системой русского языка для осуществления полноценной коммуникации и успешной адаптации в условиях современного казахстанского общества. В виде приложений к учебному пособию даны: 1) Тестовые задания для рубежного контроля; 2) Тексты для аудирования; 3) Тексты для заучивания; 4) Лингвокультурный справочник.

Материал пособия направлен на формирование не только языковых, но и фоновых знаний студентов, а также навыков межкультурного общения. Формированию лингвокультурологических знаний в процессе усвоения русского языка будет также способствовать «Лингвокультурный справочник», который содержит такие межкультурные компоненты, как фразеологизмы, пословицы и поговорки, отдельные культурные реалии двух стран (Казахстана и России), национальные праздники, описание этикетных норм поведения. К фразеологизмам, пословицам и поговоркам русского языка подобраны их казахские эквиваленты либо дано толкование на казахском языке; другие лингвокультурные факты снабжены комментариями на казахском языке.

Базирующийся на поурочной тематической организации текстовой материал позволяет реализовать принцип интерактивности с опорой на личный опыт студента. Лексико-грамматические единицы, подлежащие усвоению, включаются в осмысленные речевые ситуации, в которых

реализуются различные интенции (намерения), необходимые обучающимся для общения.

1. Сафонова В.В. Культуроведение в системе современного языкового образования : учеб. пособие / В.В. Сафонова. - М. : Академия, 2001. - 295 с.
2. Агманова А.Е., Асмагамбетова Б.М., Акынова Д.Б., Даирова М.К. Русский язык. Учебное пособие для казахоязычных студентов-репатриантов – Астана: Изд-во ТОО «KazServicePrint LTD», 2015. – 250 с.

ЯЗЫКОВАЯ НОРМА И ПРОБЛЕМЫ ЕЕ КОДИФИКАЦИИ

Азаматова А.Х.

Университет КИМЭП
ariya_azamatova@mail.ru

Начало XXI характеризуется активизацией деривационных процессов, обилием новообразований, что связано с ломкой стереотипов поведения, переориентацией морально-этических установок, сменой идеологических доминант, появлением новых общественных реалий. Характерными чертами современной эпохи, по мнению исследователей, стали раскрепощенность языка, ослабление «внутреннего цензора», свобода от ограничений, способствующая расцвету незуального словообразования, лидерование в постсоветское время устной речи в сравнении с письменной. Литературный язык в настоящее время испытывает сильное влияние со стороны устной речи разных социумов общества, допускающих в публичной речи просторечную, диалектную и ненормативную лексику, еще недавно находившуюся под запретом. Расширение сферы спонтанного общения, не только личного, но и устного публичного, психологическое неприятие бюрократического языка советского прошлого привели к состоянию вседозволенности в обращении с языком.

Сегодня активизировались традиционные лексические процессы, и мы можем наблюдать интенсивный рост новых понятий, перераспределение слов активного и пассивного пластов лексики, стремительную англо-американизацию русского словаря, нередко приводящую к гибридизации текста, распространение в литературном языке просторечно-разговорной стихии — вплоть до вульгаризмов.

Анализ функционирования американизмов на лингвокультурном пространстве русского языка показывает, что они не оказывают влияние на его систему, а подчиняются этой системе на всех уровнях её функционирования. Американизмы под влиянием системных факторов русского языка изменяются сами и семантически, и стилистически, и грамматически. В итоге меняются и контексты их употребления, и в большинстве случаев русифицированные американизмы перестают

полностью совпадать с их прототипами. Русский язык на протяжении своей истории обогащался не только за счет внутренних ресурсов, но и за счет других языков. Однако необходимо разумное использование заимствований, поскольку заимствования, используемые без чувства меры, подменяющие концепты русской национальной этики, несут разрушающее начало, тогда как разумное заимствование обогащает речь, придавая ей точность, лаконичность, выразительность.

В современном словопроизводстве обнаруживаются те же черты, которые характерны для современного языка в целом: рост личного начала, перемещение в центр сферы употребления периферийной лексики. Свобода от ограничений разного рода способствует раскрепощённости языка. Следствием этого является типичная черта современного языка – расцвет неустойчивого словообразования. Особую активность обнаруживают так называемые «ключевые слова эпохи», то есть те слова, которые находятся в фокусе социального внимания.

Даже краткий обзор нормализации частеречных слов позволяет уточнить картину грамматической системы современного русского языка. Это дает возможность более осознанно относиться к оценкам роли морфологических средств в стратегии развития языка, а следовательно, и стратегии динамики нормы. Как тенденцию следует отметить распространение случаев двойного родового наименования, увеличение количества существительных общего рода. Пожалуй, одним из самых существенных изменений в грамматическом строе современного русского языка стало упрощение падежной системы. Тенденция к ослаблению падежных функций проявляется и в ставших довольно частыми случаях неправильного выбора падежа. Внедрение аналитизма в ущерб флективности – достаточно противоречивый и неоднозначный факт, но перегруппировка и унификация реальных падежных употреблений и прежде имевших место в просторечии сегодня становятся одним из отличительных признаков изменений в категории падежа имен существительных.

«Отступления от литературных норм, характеризующие современное состояние русского языка, укладываются в три группы фактов разного порядка: системные, культурно-речевые и этические» [1, 33]. Изменились критерии оценки правильности речи: на первый план выдвигаются функциональные, а не структурные признаки. Все вышперечисленное изменило отношение к литературной норме: норму-догмат сменила норма-выбор.

Норма русского литературного языка, как и вся система живого языка, подвижна, изменчива при сохранении стержневых понятий и форм. Множественность нормы вовсе не означает расшатывание основ нормативности, а предполагает выбор наиболее жизненных и целесообразных средств выражения.

С ориентацией на норму составляются учебные пособия; литературной нормой руководствуются редакторы и корректоры; неоправданные отступления от нормы воспринимаются как речевые ошибки. В связи с этим перед лингвистами встает задача уточнения традиционных и определения новых параметров языковой коммуникации. «Общество должно постоянно языковые изменения отслеживать, чтоб знать свой язык и преподавать его адекватно – именно как живой и развивающийся» [2, 204].

Норма как функциональный феномен речевой деятельности представляет собой единый комплекс функций, включающий регулятивную, унифицирующую, оценочную, стабилизирующую, селективную, при явном доминировании регулятивной функции.

Норма и ее кодификация – это важная характеристика литературного языка и, безусловно, одно из условий его существования. Проблема нормы – это в значительной степени проблема социальных институтов. Поскольку носитель языка получает навыки правильной и богатой русской речи через словари и литературу, речь идет об отборе того, что дается ему в качестве образцов языка.

1. Воротников Ю.Л. Русский язык: перспективы сохранения и развития // Знание. Понимание. Умение. 2008. № 1, с. 31-34.
2. Петров А.В. Активизация заимствованных компонентов сложных слов в современном русском языке // Актуальные проблемы словообразования. – Томск, 2006. – с.201-205.

САУАТТЫЛЫҚ ҰҒЫМЫНЫҢ АВТОНОМДЫ ЖӘНЕ ИДЕОЛОГИЯЛЫҚ МОДЕЛЬДЕРІН АНЫҚТАУ МӘСЕЛЕЛЕРІ

Алдабердіқызы А.
Әл-Фараби ат. ҚазҰУ
aydyn9@mail.ru

Түйін сөздер: сауаттылық, автономды модель, идеологиялық модель.

Көпшілік үшін «сауаттылық» ұғымының қолданысы балалардың оқу мен жазуды үйрену жолдары жайлы мәселелерге келіп тіреледі. Сонымен қатар, көп жағдайда оған ұқсас метонимия ересектердің сауаттылығы жайлы сөз қозғалғанда пайдаланылады. Екінші жағдайда сауаттылық ересектердің сауатсыздығын жеңу мақсатында оларға оқуды қалай үйрену керектігін көрсететін бағдарламаны қамтиды (алайда, көп жағдайда ересектердің сауат ашу бағдарламаларының басты себебі жазуды үйрену болуда). Айтылған пікірлердің сауаттылықтың әлеуметтік тәжірибе ретінде қалыптасу жолында өзіндік орынға ие екендігін айту қажет. Бұл

ұғымның басқа да сауалдарына және анықтау дәстүрлеріне көз жүгіртсек, олардың «сауаттылық оқу ретінде» пайымына шектеу қоятындығын байқаймыз.

Сауаттылықтың «автономды» моделі алғашқы «когнитивті нәтижелер» жайлы әдебиеттердегідей сауаттылық автономды түрде басқа да әлеуметтік және когнитивті тәжірибелерге әсер етеді деген пайымнан туындайды. Street-тің ұстанған моделі мәдени және идеологиялық тұжырымдамаларды бейтарап және әмбебап күйде ұсынады. Сауаттылық әлеуметтік тәжірибе ретінде әдісінің зерттеулері алдыңғы сөйлемде айтылған пікірге күмән келтіріп, тәжірибе жүзінде автономды үлгіге негізделген үстем әдіс басқа мәдениеттерге сауаттылықтың батыс (немесе урбандалған) қағидасын үстеуде. Оған балама сауаттылықтың идеологиялық үлгісі сауаттылық тәжірибесіне контекстке қарай өзгеріп отыратын әлдеқайда сезімтал көзқарас ұсынады. Бұл үлгі автономды үлгіге қарағанда көбірек және түрлі алғышарттардан бастау алады; ол сауаттылықтың жай ғана техникалық немесе бейтарап біліктілік емес, оның әлеуметтік тәжірибе екендігін және әлеуметтік эпистемиологиялық қағидаларға негізделетінін баса айтады. Адамдардың оқу мен жазуға деген көзқарасы олардың білім, сәйкестілік және болмыс жайлы концепцияларынан бастау алады. Бұл тұрғыдан сауаттылық ұғымының кейбір нұсқалары әрдайым «идеологиялық» болғандықтан, ол әрқашан белгілі бір әлемдік пікірге негізделгендіктен және мол пікірдің басқалардан үстем екендігін және басқаларына шектеу қоятындығынан, бұл ұғымның мағынасы да, тәжірибесі де даулы пікір болып табылады. Әлеуметтік сауаттылық жайлы пікірталастар сауаттылық ұғымы әуел бастан әлеуметтік іс-әрекет болғандығы пікірде. Мұғалімдердің, оқушылардың қарым-қатынасының өзі сауаттылық ұғымының табиғатына және олардың сауаттылық жайлы пікірлеріне әсер ететін әлеуметтік тәжірибе болып табылады. Сондықтан, сауаттылық бейтарап күйінде берілетін және оның әлеуметтік құрамдас бөлігі кейінірек меңгерілетін үдеріс деген пікір орынсыз.

Осы себептерден және көптеген дәстүрлі сауаттылық бағдарламаларының сәтсіздігінен, әлемнің түкпір-түкпірінде сауаттылық мәселесімен айналысушы академиялық қызметкерлер, зерттеушілер және оқытушылар көптеген тәжірибелер және бағдарламалар негізделген сауаттылықтың автономиялық үлгісі оқу мен жазудың көпжақтылығын түсіндіретін немесе идеологиялық үлгіні толықтыратын тәжірибелі бағдарламалармен қамтамасыз ететін интеллектуалды құрал емес екендігін алға тартуда.

Бұл әдістің саясаткерлер мен бағдарлама құрушыларға бағытталған сұрағы бейтарап даму аясында сауаттылықтың әсері емес, жергілікті халықтың жаңа қарым-қатынас тәжірибелеріне деген пікірі болуы керек. Kulick & Stroud-тың миссионерлердің Жаңа Гвинея ауылдарына сауаттылықты қалай алып келгендігінің этнографиялық сипаттауы бұл

қағиданы аша түспек. Бұл тұрғыдан, сауаттылық – күш ара қатынасының құрамдас бөлігі және адамдардың тек қана педагогикалық және когнитивті факторлар ғана емес, сонымен қатар, әлеуметтік және мәдени тәжірибе аясындағы өз жағдаятына қалай ие болатындығының көрсеткіші. Бұл мәселе, өз кезегінде, кез-келген сауат ашу бағдарламасына қоюға болатын төмендегіше сұрақтарға жол ашады: Бағдарлама қатысушылары арасындағы күш ара қатынасы қандай? Қандай ресурстар қолданылады? Егер адамдар сауаттылықтың бір түрінің орнына басқасына иеленсе, қайда барады? Сауат ашу бағдарламасының қатысушылары сауаттылықтың басым концепцияларына қалай қарайды?

Жаңа сауаттылық зерттеулерінің басты ұғымдары *сауаттылық оқиғалары* мен *сауаттылық тәжірибелері* тәрізді жаңа ұғымдарды арнайы контекстер мен тәжірибелік бағдарламалар шеңберінде кедергілерден сүрінбей өтуге мүмкіндік береді. Shirley Brice Heath «сауаттылық оқиғаларына» «қатысушылар қарым-қатынасына және оларды түйсіну үдерістеріне жазу іс-әрекетінің интеграциялануы» деген анықтама береді «Сауаттылық тәжірибелер» ұғымын «оқу мен жазудың әлеуметтік тәжірибелері мен ұғымдары» деп сипаттаған, кейінірек ол Heath-дің ойын жетілдіре отырып, бұл ұғымға «сауаттылық оқиғаларын» да енгізді. Осылайша, сауаттылықтың әлеуметтік үлгілеріне қатысушылардың ой-пікірлерін қосу арқылы, оларға бұрынғыдан да маңызды мағына үстеді. David Barton, Mary Hamilton және олардың Ланкастер университетіндегі басқа да әріптестері осы ұғымдарды өз зерттеулерінде қолдану арқылы Ұлыбританияда және әлемде аса зор маңызға ие болды (салыстырыңыз: Barton and Hamilton 1999). Басыңқы және бағыныңқы, формалды емес және жергілікті сауаттылық ұғымы «жағдаятты» және «идеологиялық» әдістер аясында басты маңызға ие болды.

1 Rogers, A Using Literacy: A new approach to post literacy materials. London: ODA (DfID), 1994.

2 Street B. ed. Literacy and Development: ethnographic perspectives. Routledge: London, 2001.

ЖАҢА СӨЗДЕРДІ ҚАЛЫПТАНДЫРУ МЕН НОРМАЛАНДЫРУДЫҢ НЕГІЗГІ ҚАЙНАРКӨЗДЕРІ

Алдашева К.С.
Абай ат. ҚазҰПУ
kama_kz89@mail.ru

Әдеби тілдің сөздік құрамында пайда болған жаңа сөздердің қалыптануы мен нормалануында айрықша рөл атқаратан бірнеше бағыттар бар.

Жаңа сөздердің мағыналық, құрылымдық жағынан елестенумен өтіп, нормаға айналуы тиіс екендігін танытатын басты қайнаркөз – олардың лексикографиялық еңбектерге тіркелуі. Екіншіден, жаңа сөздердің қалыптануын заңдастыратын салалардың бірі – қазақ тілінде жасалатын заңнамалық құжаттардың мәтіндері. Нормативтік заңнамалық құжаттардың мәтіндері – заң күшіне ие; сондықтан олардың мазмұнын, өкімдік нұсқауларын айқындап, қолданылатын терминдер мен терминдік сөз тіркестері заңнамалық құжаттарды күнделікті еңбек қарым-қатынастарында да (негізінен жазба нұсқаларында, ресми құжаттар мен ресми іс қағаздарында) заң күшімен пайдаланылуы міндетті болып саналады. Қазақстан Республикасының құқық қорғау туралы заңнамалық құжаттарында кездесетін *шегендеу* (демаркация границ), «Білім туралы» заңында алғаш қолданылған *бейін, көпбейінділік, бейіналды даярлық, бейінді оқыту, шағын жинақты мектеп* терминдері мен тіркестердің оқу-ағарту саласына дендеп енуі, қолданыс жиілігінің арта түсуі, осының нәтижесінде берілген жаңа аталымдардың императивті нормаға айналуы бұған дәлел бола алады. Үшіншіден, жаңа сөздердің кодификацияланған және нормаланған қалыпқа айналуына үлес қосатын арналардың бірі – жазба нұсқалар; оның ішінде, әсіресе, ғылыми-ағарту бағытындағы оқулықтар мен оқу құралдары. Үшіншіден, қазақ масс-медиясының тілі жекелеген жаңа сөздерді өздері ұсынып, жоғары жиілікпен қолданып, нормалануында маңызды рөл атқарады.

Алдыңғы кезеңдердегі сөздіктермен және тұтастай алғанда, бұдан бұрын жасалған лексикографиялық еңбектермен салыстыра қарағанда, соңғы жылдардағы қазақ тілтанымындағы сөздіктердің жалпы сипаттарында өзгешеліктер бар; оларды былайша топтастыруға болады:

- қазіргі кезеңде лексикографиялық сөздіктерді түзудің маңыздығы тілді корпуслық жоспарлау, қазақ тілінің ұлттық корпусын қалыптастыру сияқты маңызды салалардың біріне айналып отыр;

- қазақ мәдениетінде сөздіктер жасауда белсенділік бар; ресми емес мәліметтерге қарағанда, соңғы 20-25 жыл ішінде 200-ден астам сөздіктер жарияланған;

- сөздіктердің типтері сан түрлі сипатта; әсіресе екітілді терминологиялық сөздіктер түзу саны жағынан сөздіктердің басқа түрлерімен салыстырғанда анағұрлым жоғары;

- сөздіктерге қоғам мүшелері тарапынан сұраныс артқан;

- қоғам мүшелері үшін сөздіктер ақпараттық-анықтамалық құрал ретінде және аударма ісін жүргізудің негізгі құралы ретінде қалыптасқан;

- мемлекеттік тілдің қолданылу аясын кеңейту, тіл саясатын жүзеге асыру мақсаттарында кейінгі жылдары жарияланған сөздіктер реттеу, түзу қызметтерімен қатар оқу-ағартушылық, мәдениет пен тарих туралы мәліметтерді жинақтаушы және одан хабардар етуші танымдық-кумулятивтік қызметтерді қоса атқарады.

Зерттеудің нысаны мен басты бағытын тұжырымдау мақсаттарында соңғы 25 жыл көлемінде жарияланған нормативті, түсіндірме, екітілді терминологиялық сөздіктердің материалдары іріктелді.

Емле және нормативті орысша-қазақша, қазақша-орысша сөздіктерде жаңа сөздер нормативті ұстанымға қарай іріктелгендіктен, олар әдеби тілдегі жаңа сөздердің барлық көлемін қамти алмайды және бұл олардың міндеті де емес.

Жаңа сөздердің толық сипатын таныта алатын лексикографиялық еңбектердің негізгілеріне талдау жасай отырып, жаңа сөздердің қалыптануы мен нормалануының ерекшеліктері сипатталады.

ГРАМОТНОСТЬ И ОБРАЗОВАНИЕ: ОБЗОР ЛИТЕРАТУРЫ

Жакупова А.С.

Университет КИМЭП
a.zhakupova@kimep.kz

Традиционно грамотность всегда была связана с чтением и письмом и была синонимом способности читать и писать. Крамер пишет, что читая детям мы помогаем им «развивать понятия, помогаем получить знания и учиться рассуждать» [1, с.460]. Тем не менее, есть многие исследователи, которые не согласны с этим взглядом на грамотность. Исследователи Бартон и Гамильтон пишут, что грамотность «не только находится в головах людей как набор навыков, которые можно извлечь, и она не просто находится на бумаге, как тексты, которые будут проанализированы. Как и все человеческие деятельности, грамотность, по существу, социальна, и она находится во взаимодействии между людьми» [2, с.3]. Они утверждали, что определение слова грамотности шире, чем просто акт чтения и письма.

Брайан Стрит предложил понимать грамотность с помощью двух моделей: автономной и идеологической. Он утверждал, что автономная модель «работает на предположении, что грамотность сама по себе имеет влияние на другие социальные и познавательные практики» [3, с.77]. Стрит также пишет, что последователи автономной модели грамотности считают, что через обучение бедных грамотности «неграмотные» люди, такие как городская молодежь и т.д. будут иметь эффект повышения их познавательных навыков, смогут улучшить свои экономические перспективы, что сделает их лучшими гражданами, независимо от социальных и экономических условий, которые влияют на их «безграмотность» в первую очередь [3, с.77]. Согласно этой модели, грамотность рассматривается в качестве инструмента, который делает людей умнее. Люди, которые знают, как читать и писать, называются грамотным и считаются умнее, чем те, кто не может этого делать.

Автономная модель грамотности была доминирующей в исследованиях грамотности, до появления нескольких исследований, которые поставили данную модель под сомнение. Среди них были социальные психологи Коул и Скрибнер, которые провели исследование среди коренных народов в Северной Африке. Они выяснили, что интеллект людей не зависит от их способности читать и писать [4]. В их работе о грамотности Скрибнер и Коул пришли к следующему заключению «Мы не нашли никаких доказательств отмеченных различий в решении задач на логику и классификацию между неграмотными участниками и теми кто обучался в школе» [4, с.112]. Они пришли к этому выводу после изучения людей, называемых Вай в Либерии и как они понимают грамотность. Эти люди были известны тем что изобрели свою собственную систему письма и пользовались этой системой вместе с Английским и Арабскими языками. Исследователи провели три вида тестов на коммуникативные навыки, память и анализ языка [5]. Их работа была первой которая бросила вызов автономной модели грамотности.

Альтернативой автономной модели грамотности является идеологическая модель грамотности. Она основана на предпосылках которые очень отличаются от автономной модели. Стрит объясняет, что это идеологическая модель понимает грамотность не только как техническое средство или навык в голове, но как социальную практику, которая социально сконструирована [3]. На основе концепций знания и идентичности люди понимают чтение по-разному. Эта модель является более чувствительной в культурном понимании и она зависит от контекста. Кроме того, Стрит и Стрит утверждают, что грамотность является не набором технических навыков, она не нейтральна, но это не повод для беспокойства для образования [6]. Напротив, они утверждают, что существует множество различных видов грамотности, и все они связаны с социальными и культурными контекстами.

Несмотря на то, что многие исследования на микроуровне которые исследовали грамотность в домашнем домене были проведены по всему миру, но никто не проводил подобные исследования в контексте Республики Казахстан. Нам особенно интересно, как определяют грамотность в Казахстане, понимают ли как набор когнитивных способностей или что-то большее, чем это. В своей работе, Стирер и Блум пришли к выводу, что не существует единого определения для чтения, потому что чтение является социально построенным. Они также подчеркнули, что чтение имеет много определений зависимости от того, как люди используют письменность, чтобы взаимодействовать друг с другом. Они пишут, что чтение и грамотность не просто интеллектуальные навыки, но что они являются социальными практиками. Они также заявляют, что понимание чтения как социальной практики, сконцентрировало их внимание на «идеологической работы, проделанной чтением». Они смотрели на то «как люди занимаются чтением – как они

взаимодействуют друг с другом в ходе мероприятия чтения, как они интерпретируют текст, как они определяют, что является, а что не является чтением, и как чтение отражается в других событиях их жизни – отражают культурную идеологию» [7, с.53].

- 1 Cramer R.L. Reading to Children: why and how // The Reading Teacher. – 28(5). – 1975. – Pp. 460- 463.
- 2 Barton D., Hamilton M. Local Literacies: Reading and writing at one community. – London: Routledge, 1998.
- 3 Street B. What’s “new” in New Literacy Studies? Critical approaches to literacy in theory and practice // Current Issues in Comparative Education. – 5(2). – 2003. – Pp. 77-91.
- 4 Scribner S. and Cole M. Unpackaging literacy // Literacy an advanced resource book / B. Street & A. Lefstein (Eds.). – 2007 – Pp. 108-113.
- 5 Street B. Ethnography of writing and reading // The Cambridge handbook of literacy / D.R. Olsen & N. Torrance (Eds.) – UK: Cambridge University Press, 2009. – Pp. 329-345.
- 6 Street B.V., Street J. The schooling of literacy // Literacy an advanced resource book / B. Street & A. Lefstein (Eds.) – 2007. – Pp. 89-95.
- 7 Stierer B. & Bloome D. Reading words: a commentary on key terms in the teaching of reading // // Literacy an advanced resource book / B. Street & A. Lefstein (Eds.) – 2007. – Pp. 52-55.

О ПРОЕКТЕ «ГРАМОТНОСТЬ И ОБРАЗОВАНИЕ: ПОВЫШЕНИЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО ПОТЕНЦИАЛА КАЗАХСТАНА»

Куличенко Ю.Д., Наримбетова К.А.
Университет КИМЭП
yuliyakul@gmail.com, nkarina@kimep.kz

Казахстан сравнительно успешно развивается благодаря относительно высокому уровню грамотности населения. Однако, изменения в современном мире – научно-технический прогресс, трансформация организации работы, глобализация рынка труда, изменения в социальной структуре и социальных ролей заставляют людей, социальные институты и государства адаптироваться и меняться. Бурное развитие новых технологий и современных обществ знания превращают владение письмом в незаменимое умение. Hull и Hernandez (2010, стр. 335) утверждают, что давление транснациональной экономической конкуренции и современные условия рынка, предполагающие успешное функционирование в рабочей среде, которая становится все и текстуально перенасыщенной и намного более символически сложной системой, делает очевидным, что успешное развитие государства требует повышения уровня функциональной грамотности граждан.

В связи с этим в рамках грантового финансирования научных проектов МОН РК Языковой центр АО «Университет КИМЭП» реализует проект «Грамотность и образование: Повышение интеллектуального

потенциала Казахстана». Новизна проекта заключается в том, что все ранее осуществленные казахстанские научные проекты своей целью ставили изучение языковых компетенций, в то время как данный проект нацелен на определение уровня именно грамотности, а не языковых способностей. Кроме того, проект имеет не только теоретическое значение, но и практическое приложение. Его основная цель на основе эмпирических данных дать конкретные практические рекомендации по улучшению процесса образования, то, что в современной западной педагогике называется «evidence based teaching»³.

Несмотря на свободный доступ к обязательному среднему образованию и комплексные усилия государства по модернизации системы школьного образования, качество образования и уровень грамотности молодых казахстанцев не соответствует общим стандартам конкурентоспособности нашего государства. Согласно официальным данным Казахстан считается страной с высоким уровнем грамотности населения, в 2009 г. этот показатель был 99.68%. Однако, результаты теста PISA выявили иную картину: из 74 стран, принявших участие в тесте в 2009 г., по чтению Казахстан оказался на 64 месте (средний результат теста по чтению казахстанских школьников был значительно статистически ниже, чем средний результат школьников из развитых стран). Отсюда вытекают вопросы: Почему казахстанские школьники не справились с тестом? Каков уровень грамотности школьников? Какие факторы влияют на формирование грамотности? Какие факторы тормозят процесс усвоения грамотности? Как повысить базовую грамотность детей для их дальнейшего успеха в школе и жизни?

В современном понимании, грамотность – это социальная практика, возможность расшифровывать и эффективно использовать полученную информацию. Грамотность – это не просто когнитивный навык, владение элементарными навыками чтения и письма (узкое понимание грамотности), но умение критически осмысливать полученную информацию, умение адаптироваться к новым условиям жизни, умение владеть не только приобретенными языковыми компетенциями, но и использовать свой интеллектуальный потенциал как в деловой жизни, так и в межличностном общении. Грамотность как социально организованная практика «не просто умение писать и читать, используя определенную систему письма, но и применение этого умения для конкретных целей в конкретных контекстах использования» (Scribner and Cole, 1981, p.237). Грамотность является не самоцелью, а средством развития индивидуальных способностей на пути к самообразованию, с привлечением знаний из различных областей для максимально эффективного функционирования в социуме, что приводит к развитию не

³ Обучение на основе эмпирических данных.

только образования в целом, но и к усилению общего интеллектуального потенциала всей страны⁴.

Умение читать, понимать и осмысливать текст – это одни из их фундаментальных навыков, который должен освоить ребенок в раннем возрасте. Без навыков базовой грамотности у ребенка нет шансов добиться успехов в школе, получить достойное образование и работу. Последние исследования показывают, что навыки чтения должны быть привиты в начальной школе. Усвоение грамотности с возрастом становится намного сложнее; дети, не освоившие базовые навыки чтения и письма в начальной школе, значительно отстают от своих сверстников в учебе и не способны справиться со школьной программой.

Грамотность – не просто приоритет в область образования. Она представляет собой подлинные инвестиции в будущее. Именно поэтому научно-исследовательские проекты по изучению уровня грамотности населения проводятся во многих развитых и развивающихся странах мира (например, США, Канада, Австралия, Индия и др.), поскольку развитие грамотности позволяет не только повысить интеллектуальный потенциал государства, но и непосредственно связано с индивидуальной адаптацией человека и организаций в быстро меняющемся и развивающемся обществе. Владение функциональной грамотностью гражданами Казахстана позволит им «интегрироваться в модернизационный процесс, найти свое достойное место в обществе, сполна воспользоваться возможностями, предоставляемыми новым политическим курсом» (Стратегия «Казахстан – 2050»).

В национальном масштабе, определение уровня грамотности и проблем в формировании навыков чтения и письма среди учащихся начальной школы позволит: 1. Диагностировать основные проблемные сферы в процессе формирования грамотности; 2. Выработать рекомендации и целенаправленно влиять на процесс усвоения грамотности; 3. Разработать эффективную систему мониторинга уровня грамотности.

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК КАК КОМПОНЕНТ ГУМАНИТАРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Муканова З.А.

КазНУ им. аль-Фараби

mukanova_za@mail.ru

В последнее время исследование проблем межкультурной коммуникации, роли языка в обществе стали чрезвычайно актуальными,

⁴ Послание Генерального директора ЮНЕСКО И. Боковой от 8 сентября 2013 г. – <http://unesdoc.unesco.org>

что обусловлено такими процессами, как глобализация, мультикультурализм, мультилингвизм, изучение иностранных языков, а также взаимным интересом стран к культуре и истории друг друга, к истории европейского культурного пространства.

В современном интегрированном мире символами европейской культуры признаются классические (латинский и древнегреческий) языки, поскольку на этих языках написаны величайшие памятники философской и богословской мысли, созданы шедевры литературы мирового значения, ставшие достоянием всего человечества. Изучение древних языков не только «открывает двери во все языки», но и дает возможность получить целостное представление о «бессмертных созданиях величавой древности», а следовательно, позволяет войти в широкое пространство гуманитарного образования.(1,8) Именно в этом контексте следует рассматривать традиционное классическое образование, неотъемлемым компонентом которого является знание античности и усвоение древних языков.

Латинский язык, имеющий многовековую историю, господствовал на всем Средиземноморье и в Северной Африке, это было следствием огромных свершений римской цивилизации. Латынь доминировала на территориях собственной экспансии, поглощая диалектные особенности, унифицируя и ассимилируя их, становясь языком империи. С расширением географических и культурных границ латинского языка увеличивалось его воздействие на языки и культуры покоренных народов, он способствовал объединению империи и результате стал языком межкультурной коммуникации римского государства.

После распада Римской империи вульгарная латынь как средство общения простого народа легла в основу романских языков и, с одной стороны, разделила Европу по языковой принадлежности, а с другой стороны, создала национальные языки как средство внутригосударственного общения. Средневековая и классическая латынь же явилась объединяющим фактором всех образованных людей Европы и языком межгосударственного общения. Наличие единого языка общения способствовало межкультурному взаимодействию в Европе, усилению культурных контактов и преодолению языкового барьера. Разными социальными слоями общества были усвоены разные языковые нормы, что говорит о социальной стратификации в процессе использования латинского языка.

Таким образом, средствами латинского языка как доминирующего языка в европейском культурном пространстве осуществлялась преемственность, трансляция и обмен культурной информацией, культурными ценностями. Латинский язык становится своеобразным культурным кодом, поскольку его знание давало возможность понять значение философских категорий, норм римского права, текстов христианской религии, научных (медицинских, экономических и др.) и

политических трактатов, а также получить университетское образование.(2,12)

Начиная со Средневековья и заканчивая серединой XX века, латынь занимала центральное место в процессе получения образования на Западе. Латинская грамматика, наряду с логикой и риторикой, входила в состав тривиума — системы гуманитарных наук в Средние века, поскольку большая часть научной, религиозной, правовой и философской литературы вплоть до XVI века была написана именно на латинском языке. Первые европейские университеты (например, Болонский университет в Италии, шведские университеты — в Упсале, в Сконе, английские университетские центры — Оксфорд или Кембридж) в число главных учебных дисциплин включали древние языки, а затем уже — теологию, право, медицину. Латинскому языку даже не обучали — на нём говорили, вели научное общение, дискутировали, поскольку латынь была живым языком образования и преподавания.

Сторонники классического образования (классики-гуманисты: Н. Х. Вессель, Т. Р. Грановский, Я. К. Грот, Н. И. Пирогов и др.) считали, что изучение древних языков необходимо для всестороннего развития духовных и умственных способностей и подготовки к дальнейшему обучению по любому направлению.

В настоящее время на современном образовательном пространстве наметились тенденции к возрождению классического образования, латинский язык неотъемлемой частью современного университетского гуманитарного образования. Практика показала, что изучение древних языков развивает лингвистический кругозор, способствует пониманию многообразных связей древних языков с современными языками, вводит в мир сравнительно-исторического языкознания, для которого чрезвычайно важны языковые факты классических языков, имеющих многовековую непрерывную письменную традицию, которая представлена многожанровой литературой. А.В.Подосинов, подчеркивая важность изучения латинского языка при формировании индивидуальных образовательных стратегий, отмечает: «эта обозримая и довольно легко выучиваемая языковая система дает наглядное и компактное представление об организации языка вообще и позволяет в дальнейшем сознательно, а не вслепую подходить к изучению любого другого языка мира». (3,12)

Таким образом, необходимость изучения латинского языка на гуманитарных факультетах обусловлена профессиональной направленностью курса, а также многовековой традицией классического университетского образования, прерогативой которого является знание классических языков. В условиях современного мира, когда полиязычие становится не только нормой, но и необходимостью, знание латинского языка становится базой для освоения многих современных иностранных языков. Задачу преподавания латыни следует рассматривать в качестве

инструментария, необходимого для достижения не только языковой, но и экстралингвистической цели, которая заключается в приобщении студентов к ценностям европейской культуры вообще и, прежде всего, к достижениям античной цивилизации как основе последующего развития человечества (4).

1. Гончарова Н.А. Формирование межкультурной компетенции в обучении латинскому языку / Н.А. Гончарова // Працы гістарычнага факультэта : навук. зб. Вып. 1 / рэдкал. : У. К. Коршук. - Мінск : БДУ, 2006.- С. 188-193.
2. Алфимова Г.В. Латинский язык как один из факторов вхождения культуры России в европейское культурное пространство. Автореферат диссертации на соискание степени кандидата культурологии. Чита, 2013.
3. Подосинов А.В. Латинский язык в школе. История, задачи и методика преподавания. М., 1996, с. 32;
4. Цывкунова Е.А. Формирование автономности студента лингвистического вуза на основе междисциплинарного взаимодействия учебных курсов (английского и латинского языков). Автореферат диссертации на соискание степени кандидата педагогических наук. М., 2002.

ТЕСТИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ЧТЕНИЯ

Мусаева Ш.

Университет КИМЭП
shirin@kimep.kz

Существуют следующие виды тестовых заданий, оценивающих навыки чтения:

1. Распознавание букв и слов является важным первым шагом в обучении чтению. Тем не менее, это всего лишь первый шаг; важно, чтобы учащиеся понимали, что они читают. Они должны быть в состоянии понять смысл текста: Что автор говорит читателю? Это понимание прочитанного, и это является важным навыком для успеха в школе и в реальном мире.

2. Мир полон причин и следствий, так что не должно быть сюрпризом, что литература и научно-популярные произведения часто содержат ссылки причина / следствие. Для того, чтобы полностью понять, что они читают, учащиеся должны уметь анализировать причины и следствия, представленные автором.

3. Хорошо описанный персонаж—радость для читателя. В то время как личность и черты персонажа важны, визуальное описание помогает читателю «увидеть» героя в действии.

4. Распознавание черт характера в литературе является важным навыком, который учащиеся могут развивать как часть понимания прочитанного. Понимание действий и мыслей персонажа помогает им лучше понять и оценить сюжет. Когда учащиеся улучшают свои навыки логического вывода, они более естественно применяют эти навыки в описании, развитии персонажей в своей письменной речи.

5. Часть понимания прочитанного предполагает использование других слов в предложении или отрывке, чтобы понять неизвестное слово. Автор часто включает в текст подсказки, чтобы помочь читателю расширить словарный запас и понять смысл этого отрывка. Умение при помощи контекстных подсказок понимать значения неизвестных слов позволяет читателю понять глубже текст.

6. Сделать выводы по прочитанному—это задание, где учащиеся оценивают детали и принимают решения. Умение делать выводы в процессе чтения—важный инструмент для учащихся, поскольку он помогает понять суть текста.

7. Будь-то учащиеся анализируют литературу или информационные тексты, это важно для них, чтобы понять разницу между фактом и мнением. Факт—это заявление, которое можно доказать. Мнение—это чье-то предпочтение или идея, которая может отличаться от источника к источнику или от человека к человеку.

8. Как художник использует кисти и краски, чтобы создать образ, писатель также имеет инструменты для создания эффекта. Одним из таких инструментов является использование образного языка, где писатель изменяет или усиливает обычный смысл слов. Это усовершенствование попадает в число категорий, называемых в совокупности «фигуры речи». Эти категории включают в себя метафору, сравнение, олицетворение, гиперболу, звукоподражания и т.д.

9. Основная идея, которая также называется центральной или главная мысль, является основной концепцией текста. Она представляет собой основной момент, который автор пытается передать. Основная идея может быть четко указана в предложении. Основная идея, как правило, подкрепляется рядом других пунктов или деталей, которые поддерживают развитие основной идеи. Они называются подкрепляющие идеи.

10. Хорошие читатели должны уметь делать выводы, или заключения, в процессе чтения текста. Чтение между строк—важный навык для понимания текста, так как авторы зачастую подразумевают темы и идеи без прямого указания на них.

11. В каждой истории есть рассказчик и точка зрения. С практикой, учащиеся могут определить, кто рассказывает историю и какой тип повествования это: от первого лица или третьего. Выявление и понимание точки зрения автора является важным навыком чтения, который также помогает учащимся использовать тот или иной тип повествования в своей письменной речи.

12. Каждая история имеет основные элементы: персонажи, время и место действия, сюжет, тему, и конфликт. Эти элементы отвечают на основные вопросы: кто? что? когда? где? зачем? как? Понимания каждый из этих компонентов, студенты могут лучше анализировать и оценить произведение автора.

13. Какие особенности текста существуют? Все виды публикации используют графические и организационные особенности для повышения понимания и которые добавляют визуальный интерес к тексту. Эти дополнения особенно присутствуют в публицистических работах. Зная, как каждый из этих особенностей работает, учащиеся могут быстрее найти информацию и лучше понять, что они читают. Например, если студент читает о Древней Греции, подробная карта может быть очень полезной.

КӨРІКТЕУІШ ТІЛДІК ҚҰРАЛДАРДЫҢ ЕЖЕЛГІ ОЙШЫЛДАРДЫҢ ЕҢБЕКТЕРІНДЕ КӨРІНІС АЛУЫ

Мухамеджанова Г.Т.
Абай ат. ҚаҰПУ

Көріктеуіш құралдар туралы алғаш ұғымдар ежелгі дәуірде пайда болған, бірақ бұл ұғымдар әлі күнге шейін ғалымдар назарынан тыс қалмай келеді. Тілдік құралдарды арнайы зерттеуге ХХ ғасырдың басында ерекше қызығушылық танытты. Қазіргі уақытта отандық тіл білімінде көріктеуіш құралдарға арналған көптеген еңбектер пайда болғанына қарамастан, шетелдік лингвистердің еңбектері әлі күнге дейін аз қарастырылған. Көп жылдар бойы олар мүлдем қамтылмай, бүгінгі таңда ғаламтор ресурстары мен шет тіліндегі даналары аз мөлшерде болғанын көрсетеді.

Тарихи деректер көріктеуіш құралдар туралы алғашқы көзқарастардың Цицерон, Гермоден, Аристотель және Теофраст, Квинтилиан секілді ғұламалар өмір сүрген грек-рим заманынан қалыптаса бастағаны туралы мәлімет береді. Көріктеуіш құралдардың анықтамасы үшін негізгі тұжырым үшін Аристотельдің метафора жөніндегі пікірі басшылыққа алынады. Ежелгі Римнің өзінде Цицерон уақытында тілді сәндеуге ерекше көңіл бөлінген. Дәл сол римдіктер тілдің тек мазмұнына ғана емес, сондай-ақ түріне де назар аудара бастады. «Оратор туралы» трактатында Цицерон троптардың өте ауқымды тізімін көрсеткен. Кейбіреулері әлі күнге дейін троптар болып саналады (мысқылдау, кейіптеу, қайталау), басқалары заманауи ғылымда бұл категорияға жатпайды (кешірім сұрау, өзін-өзі ақтау, келемеждеу, тілеу, қарғыс айту).

Көріктеуіш құралдарды троптар, сөйлеу фигуралары деп бөліп, бұлар көне риториканың терминдері болып табылады. Жеке троптарды және ең бастысы метафораны зерттеген Аристотель «троп» терминін тек силлогизм, логикалық фигура немесе модус формаларын белгілеумен байланысты ғана қолданды. Көне заманда бұл терминдердің классикалық анықтамасы Квинтилианға тиесілі, ол дәуірдің барлық көптүрлі ойларын қорытындылады. Троп – ол арқылы мағынасының байытылуы туындайтын сөздің өз мағынасының немесе сөз айналымының өзгеретіндігін

Квинтилиан ашық айтады. Троптарды сөз немесе сөйлемнің өзінің мағынасынан басқа мағынаға айқын өзгеруі екендігін ұғыну арқылы Квинтилиан троптарды мәнерлілікке мүмкіндік туғызушы және сәндеуші деп бөледі. Біріншіге: метафораны, синекдоханы, метонимияны, антокомаешоны, ономотопеяны, катахрезаны, ал екіншіге: эпитетті, аллегорияны, энигманы (жұмбақты), мысқалдауды, перифразды, гипербатты (ауыстыру), гиперболаны жатқызады.

ГЕОГРАФИЯЛЫҚ САУАТТЫЛЫҚ ЖӘНЕ ҰЛТТЫҚ ЗАҢНАМА

Примашев Н.М.

*ҚР Президентінің жанындағы
Мемлекеттік басқару академиясы
nurzadaprim@mail.ru*

Қазақстандық қоғам алдында қазіргі заман талаптарына сай мемлекеттілікті күшейту, экономикалық дамуды барынша көтеріп, әлемнің 30 дамыған елдерінің қатарына кіру сияқты үлкен міндеттер тұр. Осындай міндеттер қоғам мен мемлекеттің барлық салаларына өзіндік талап қоятыны заңдылықты. Сондай талаптардың біразы білім беру саласына тікелей қатысты.

Орта мектеп бағдарламасына сай қажетті пәндер ішінде «география» пәні оқытылады. Бұл пән кеңестік одақ кезінде біршама жоғары деңгейде болатын. Сол кездегі тәсіл бойынша саясат пен экономиканы ұштастыру арқылы білім алушылардың жалпы әлеуеті мен географиялық сауаттылығына да басты назар аударылатын. Одақ ыдырап, тәуелсіз мемлекеттер алыс шетелдік тәжірибеге сүйеніп, іргелі пәндерді басым бағыттық позицияларынан айырып, өзіндік қателерге бой алдырып жатқан шақта география пәні де мәнін жоғалтқан сияқты. Қазір мұндай тәжірибенің салдары ұлттық заңнама жүйесінде нақты орын алып отыр.

Ұлттық заңнаманың қоғамдық қатынастарды реттеушілік қасиетімен қатар көрсеткіштік те бола алатын әмбебаптық қасиеті бар. Шындығында келгенде, заңнама қоғамның барлық жетістік-кемшілік тұстарын айқын көрсете алатын айна іспетті. Ұлттық заңнама сапасы жалпы әлеуетке, тілдік және құқықтық, ұйымдастырушылық пен ұйымдаса білу және т.с.с. әлеуеттерге тікелей қатысты. Сондықтан ұлттық заңнаманы талдау білім саласында кезінде жіберілген, қазір де жіберіліп жатқан кемшіліктерді ашуға алып келеді.

Мақала объектісі ретінде географиялық объекті – мемлекеттер атауын қамтитын нормативтік құқықтық акт – министрдің бұйрығы болып табылады. Қазақстан Республикасы Инвестициялар және даму министрінің міндетін атқарушының 2015 жылғы 20 қаңтардағы № 22 «Қазақстан Республикасы радио қызметтері арасында барлық мақсаттағы

радиоэлектрондық құралдарға арналған 3 кГц-тен 400 ГГц-ке дейінгі жиіліктер ауқымында жиіліктер бөлудің кестесін бекіту туралы» бұйрығында осы салалық қатынастарға түсетін шет мемлекеттер тізбелері бекітілген.

Жалпы географиядан хабары бар мамандар дайындаған, келісілген, ресімделген, тіркелген бұл нормативтік құқықтық актінің қазақ тіліндегі мәтінінде қате ресімдеу себебінен әлемде жоқ мемлекеттер пайда болған. Мысалы, «Жопания» деген атаулы мемлекет әлемнің саяси картасында жоқ. Оның қасында Израил, Нидерланд, СьерраЛеон, Мьянм, Молдава (3 рет), Непале, Беларусь (34 рет), Нидерланд, Әзірбайжания, Мадагаскар (2 рет), Эритрея, бұрынғы Югославия Республикасы, Люксембург, Гуама, Египет, Ганс, Зимбабве, Тринидад мен Тобаго, Кабо-Верда, Қытай, Гвинея-Бисау, Түркіменстан, Біріккен Корольдіктер, Украина, Тунис, Непаль, Бруней-Даруссалам сияқты қателі атаулар сорақы қателік болса да, мәдениетті көрінеді.

Бұйрықта Демократиялық Конго Республикасы / КРнго Демократиялық Республикасы / Конго Демократиялық Республикасы, Тайланд / Таиланд, Моңғолия / Монғолия, Корея Халық Демократиялық Республикасы / Корея Халық-Демократиялық Республикасы, Оңтүстік-Африка Республикасы / Оңтүстік Африка Республикасы, Сирий Араб Республикасы / Сирия Араб Республикасы, Македония бұрынғы Югославия Республикасы / бұрынғы Югославия Республикасы Македония сияқты көпнұсқалы қателі атаулар да қолданылынған.

Осы құжатта екеуі де қате болып табылатын «Филиппиндер» мен «Филиппин» деген ұғымдар бар.

Тыныс белгісінің қойылмауынан жаңа «Беларусь Ресей Федерациясы» деген қате атаулы мемлекет пайда болды деуге болады.

Дұрыс аудармау себебінен пайда болған «Француз теңіздің арғы жақ департаменттері және 1-ауданның қауымдастықтары / 3-аудандағы Француз теңіздің арғы жақ қауымдастықтары / Француз теңіздің арғы жағындағы департаменттердің 2-ауданда» деген ұғымдарды география да, тіл де мамандарының ұғуы қиын шығар.

Сонымен қатар құжатта көп кездесетін метеорологиялық, радионавигациялық, адионавигациялық, тудымауы, бөгеулдер, радиуысы, жіне, кліп, радиоастрономия, радионықтама, шектелкді, жерсерітік, тынуларды, ағының және т.с.с көптеген орфографиялық қателі сөздер мен сөз тіркестері де құжатты әзірлеген мамандардың тілдік, басшылардың қызметті ұйымдастыру, әкімшілік рәсімдердің ресурстық әлеуеттерін де көрсете алады.

Мақаланы қорытындылай келе, орта мектепте, мүмкін кейбір жоғары оқу орындарында да, «география» пәніне қажетті талап қойылмаған, сондықтан сол кездері білім алушылардың осы пән бойынша әлеуеті төмен деуге болады. Оны ұлттық заңнамадағы шет мемлекеттер атауын ресімдеуде жіберілген қателермен дәлелдеуге болады. Бір ғана бұйрықта

бір мақалаға татитын қателер жиынтығы бар (оның орфографиялық әлеуетін әлі де көрсетуге болады). Мақала объектісі бойынша сапалы құжат әзірлеу үшін сапалы білім мен сауаттылық қалыптастыру қажет. Басқа іргелі пәндермен қатар, «география» пәніне деген көзқарасты өзгерту қажет. Сонда бір ғана «географиялық атау» ұғымы арқылы, ұлттық заңнама сапасын көтеруге мүмкіндік болатыны анық.

Қазақстан Республикасы радио қызметтері арасында барлық мақсаттағы радиоэлектрондық құралдарға арналған 3 кГц-тен 400 ГГц-ке дейінгі жиіліктер ауқымында жиіліктер белдеуін бөлу кестесін бекіту туралы : Қазақстан Республикасы Инвестициялар және даму министрінің міндетін атқарушының 2015 жылғы 20 қаңтардағы № 22 бұйрығы // «Әділет» АҚЖ. (02.04.2016)

ИНТЕГРАЦИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ СТУДЕНТОВ ГУМАНИТАРНОГО ПРОФИЛЯ

Сансызбаева С.К.
КазНУ им. аль-Фараби
sk_sansyz@mail.ru

Важной тенденцией развития современного образования является необходимость перехода от традиционных образовательных программ к интегрированным, ориентации образовательных программ на потребности будущей профессиональной деятельности, на достижение конечных результатов обучения.

Постепенный переход от традиционного дисциплинарно-ориентированного учебного плана к интегрированному способствует обеспечению взаимосвязи между фундаментальными и прикладными науками, что очень важно для формирования у студентов мотивации и интереса к изучаемым базовым дисциплинам через призму приложения полученных знаний к решению конкретной практической задачи. Интегрированное обучение помогает будущим специалистам разработать целостный подход к решению профессиональных задач.

Образовательная программа, разработанная по принципу интеграции, должна быть разработана и структурирована так, чтобы помочь обучающимся понять и освоить ключевые компетентностные задачи через объединение собственных знаний и навыков в единое целое на основе их взаимозависимости и взаимодополняемости. Задачей интеграции современного вуза, направленностью его учебных планов и программ является подготовка специалистов, обладающих высокой культурой и широкой эрудицией.

Особенное место среди изучаемых дисциплин в профессиональной подготовке студентов всех специальностей принадлежит культуре речи, основами которой должен владеть каждый образованный человек.

Изучение устной и письменной культуры речи содействует расширению кругозора студентов, воспитанию у них эстетического вкуса, закреплению умений и навыков коммуникативно-целесообразного отбора единиц языка, развитию и совершенствованию способностей создавать и оценивать тексты различной стилевой принадлежности.

В рамках образовательной программы КазНУ им. аль-Фараби введена элективная дисциплина «Культура речи и языковая коммуникация». Данная дисциплина является важным звеном в подготовке студентов всех факультетов в целом, а также будущих специалистов гуманитарного профиля в частности.

Целесообразность обучения данной дисциплине студентов юридического факультета объясняется задачей формирования профессиональной языковой компетенции будущих юристов.

Профессиональная деятельность юриста немыслима без слова, которое является основным оружием, строительным материалом в любой сфере практической деятельности исполнителей закона. Так, профессия юриста требует не только четкого знания законов, но и умения владеть словом в устной и письменной форме. Речи государственного обвинителя и адвоката в судебном процессе, лекции на правовые темы, оглашаемые обвинительные заключения, выступления в суде, арбитраже, юридическое консультирование, допросы свидетелей, обвиняемых, формулировка и обоснование юридических требований, ходатайств, заявлений и др. - вот неполный перечень атрибутов профессиональной деятельности юриста. По этой причине ко всем следственным и судебным процессуальным документам, устным выступлениям юриста предъявляются высокие требования не только с точки зрения их юридической грамотности, но и с языковой стороны.

Дисциплина «Культура речи и языковая коммуникация» представляют собой систему целенаправленных занятий, в результате которых студенты учатся чувствовать экспрессивно-стилистическую окраску слова, обоснованно выбирать нужные слова, формы частей речи и синтаксические конструкции для грамотного выражения мысли. Основания для интеграции системы юридического и филологического обучения состоят в том, грамотная речь и письмо - показатель компетентности высокообразованного юриста. Основы профессиональной речи, полученные на занятиях, являются важным подспорьем в образовательной модели студента университета.

Профессионально ориентированное обучение студентов-юристов строится на лексико-грамматическом материале и включает разделы: «Стилистика. Особенности научного стиля», «Профессиональная речь юриста», «Языковые особенности юридического текста», «Лингвистический анализ юридического текста», «Культура устного судебного выступления».

Дальнейшей задачей интегрированного обучения является улучшение учебно-методического материала по каждой дисциплине. Содержание каждого учебного занятия должно быть достаточным и интересным, непосредственно связанным с будущей практической реализацией, чтобы обучающиеся могли оценить актуальность изучения фундаментальных наук для их будущей практической деятельности.

Таким образом, современной системе высшего образования необходимо внедрение таких образовательных концепций и технологий, которые могут способствовать становлению и творческой реализации позиции студентов, проявляющейся в способности осваивать и самостоятельно развивать различные компетенции; формированию у обучающихся системы ценностных ориентаций гуманистического порядка, развитию профессионального сознания, поведения и отношения; воспитанию готовности к осознанному саморазвитию, личностному и профессиональному росту; развитию креативного мышления и творческих способностей.

ЯЗЫКОВЫЕ КОНТАКТЫ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ НЕРОДНОМУ ЯЗЫКУ

Сапарбаева А.М.

КазУМОиМЯ им Абылай хана

altynsaparbaeva@gmail.com

Проблемы, связанные с языковыми контактами, с взаимодействием и взаимопроникновением двух и более языковых систем неоднократно привлекали к себе внимание исследователей. Тот объективный факт, что не существует языка, который в ходе своего развития не претерпел бы влияния со стороны других языков, был отмечен еще И.Бодуэном де Куртенэ, Е.Д. Поливановым, Л.В. Щербой.

Там, где имеют места языковые контакты, непременно возникает двуязычие (билингвизм). Как известно, под билингвизмом понимается владение двумя языками и регулярное переключение с одного языка на другой в зависимости от ситуации общения.

Речевое действие билингва на втором языке обусловлено и системой первичного языка, и отношением одной системы языка (родного) к другой (вторичного). Следовательно, интерференция может возникнуть при наличии внутриязыковых и межъязыковых оппозиций, что позволяет говорить о соответствующих разновидностях интерференции. Для определения наиболее рациональных путей ее предупреждения необходимо, в первую очередь, выявить эти оппозиции.

В теории языковых контактов под интерференцией понимаются случаи отклонения от языковой нормы, проявляющиеся в речи билингва в

результате владения им более чем одним языком, т.е. вследствие языковых контактов.

Представляет интерес проведенное А.Е. Карлинским разграничение аспектов понятия «интерференция» в рамках теории взаимодействия языков: психолингвистического и внутрилингвистического. В рамках психолингвистического аспекта возможно разграничение внутриязыковой и межъязыковой интерференции, в рамках же внутрилингвистического аспекта существенна лишь межъязыковая интерференция. Различие между этими сторонами явления наблюдается и в методологии: «для исследования психолингвистической интерференции необходимо использовать индуктивные методы и приемы исследования (эксперимент, наблюдение, тестирование и т.п.), обязательным компонентом исследования является информант». Исследование этого явления в лингвистическом аспекте предполагает моделирование речи билингва и «прогнозирование интерференции на основе чисто лингвистических данных». Между тем исследование проблемы необходимо не только и не столько для «чистой» теории взаимодействия языков, сколько в интересах практики преподавания языков в национальной аудитории, ибо понимание механизма порождения внутриязыковой и межъязыковой интерференции и факторов, усиливающих или предотвращающих её, даёт научную базу для предупреждения возможных ошибок. Следовательно, чисто лингвистический подход здесь не достаточен, о чем считает необходимым сказать А.Е.Карлинский: «... оба подхода (психолингвистический и лингвистический) имеют свои сильные и слабые стороны; наибольших результатов можно достигнуть, сочетая их при изучении интерференции» .

В настоящее время учение об интерференции оформилось в самостоятельное направление: определено место этого явления в системе языковых контактов, определены цели и задачи исследования проблемы, оценены и взяты на вооружение наиболее эффективные рекомендации по предупреждению и преодолению интерференции: известны труды З.К. Ахметжановой, А.Е. Карлинского, М.М. Копыленко и других.

Современные исследования интерференции в основном проводятся в двух направлениях: во-первых, анализируются аспекты взаимодействия и взаимопроникновения языков, во-вторых, на уровне теории данный вопрос изучается в связи с методикой преподавания неродных языков. В русле второго направления интерференция рассматривается как один из факторов, определяющих слабое владение неродным языком билингвами. Следовательно, изучение закономерностей взаимодействия языков не может быть плодотворным без учета факторов интерференции во всем многообразии её проявления.

В то же время нарушения норм изучаемого языка вследствие интерференции в речи билингов, активно исследуемая лингвистами, социологами, психологами, методистами, ещё далека от окончательного решения. Существует обширная научная литература, посвященная

проблеме интерференции на материале разных языков, в том числе с казахско-русским двуязычием. Но до сих пор в теории языковых контактов имеется немало проблем, требующих решения, к примеру, вопросы особенностей проявления межъязыковой интерференции на различных уровнях языка, источников интерференции при изучении второго (неродного) языка, явлений внутриязыковой интерференции и др.

Дифференцируются следующие виды интерференции, в зависимости от уровня, на котором она проявляется: фонетическая, лексико-семантическая, грамматическая, стилистическая и др.

Овладение вторым языком билингвом позволяет преобразовать свое мышление, понять и принять картину мира, заложенную в другом языке, научиться оформлять свои мысли с помощью иной языковой системы, отличной не только по звучанию, но и по семантике её единиц. Таким образом, переход от одного языка к другому сложный психологический процесс, требующий особого внимания. Поэтому так важно при формировании лексико-стилистических знаний, умений и навыков учитывать особенности восприятия лексических явлений студентами-билингвами.

В практике обучения русскому языку студентов-казахов необходимо выделять такие факторы, как отличие лексического значения слова в русском и казахском языках по объему и содержанию, несоответствие семантического объема, расхождение переносных значений многозначных глаголов, учет функциональных особенностей глаголов-синонимов, несоответствие синонимических рядов двух языков, нормы функционирования глаголов-антонимов, глаголов-паронимов, фразеологизмов.

«Подлинное значение слова (а следовательно и выбор его) не сводится к пониманию места, которое занимает лексическая единица в лексической системе. Другими словами, выбор лексической единицы (обычно слова) определяется ее лексической природой, тем обстоятельством, что оно (слово) - частица такой сложной системы, какой является язык», - пишет Л.В. Щерба. Отсюда вытекает важность изучения механизма внутренних законов построения языковой системы и их взаимодействия.

В силу того, что объективными связями, в которые вступают между собой лексические единицы, являются системные отношения, в основе описания лексики с целью прогнозирования интерференции должна быть идея описания языковых единиц в их системных связях.

Признание системности лексики имеет исключительно важное значение для теории обучения второму (неродному) языку. Такое описание, считают ученые, должно пролить свет на сложные и многосторонние связи между словами, определить место, которое занимают лексические единицы, выявить параметры, существенные для выбора лексической единицы. Выявление системных связей языка

возможно через описание парадигматических и синтагматических связей. Указанные отношения занимают особое место на лексическом уровне. Они определяют собственно семантику языковых (лексических) единиц в каждом языке и обуславливают особенности их функционирования.

Системный подход к изучению лексики имеет не только лингвистическое, но и психологическое обоснование. По данным психологов, хранение и поиск лексических единиц в памяти подчинено определенной организации (А.А. Леонтьев).

Все вышесказанное приводит к выводу, что в основе ошибок в словоупотреблении лежит неумение дифференцировать значение слова из-за многообразия системных (парадигматических и синтагматических) отношений. Ошибки билингвов в процессе овладения вторым языком – это неразличение определенных позиций в изучаемом языке или неразличение имеющихся в языке оппозиций.

1. Карлинский А.Е. Основы теории взаимодействия языков. – Алма-Ата: Гылым, 1990. – С.99-100.
2. Карлинский А.Е. Избранные труды по теории языка и лингводидактике. – Алматы: Гылым, 2007. – 307с.
3. Копыленко М.М., Ахметжанова З.К. Лексическая и морфологическая интерференция в русской речи казахов. – Алматы: Наука, 2007. – 120 с.
4. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. – М.: Смысл, 2003. – 287 с.

ЛАБОРАТОРИЯ №6
«НОВЫЕ ФОРМЫ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ И ИНТЕРПРЕТАЦИИ
ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА»

СЛОВО ГОДА КАК ЗЕРКАЛО ЭПОХИ (ПО МАТЕРИАЛАМ
СОЦИАЛЬНО-ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ПРОЕКТОВ)

Байгарина Г.П.

Казахстанский филиал МГУ им. М.В. Ломоносова

[*oirat60@mail.ru*](mailto:oirat60@mail.ru)

Социально-лингвистические проекты – «Слово года», «Словарь года», «Пресс-слово года» – вызывают как научный, так и общественный интерес, что объясняется стремлением понять как явные, так и скрытые социальные изменения через язык. Несмотря на частные различия между этими проектами, все они преследуют одну цель: выбрать из сотен слов-кандидатов наиболее характерные слова, которые у всех «на слуху», то есть слова, выражающие важные общественные явления и тем самым передающие исторический смысл современной эпохи. Эту традицию М.Н. Эпштейн, главный идеолог и руководитель проекта «Слово года» в России, называет традицией «вербализации итогов года». Слова-конкурсанты представляют собой своеобразный лексический портрет текущего времени, поскольку в них отражаются главные события этого времени. Поэтому вполне ожидаемыми оказались итоги конкурса «Слово года» - 2014 г. в России: большинство слов было связано с событиями на Украине, как не случайными были слова, отмеченные в рубрике «Антиязык»: *ватники, укропы, колорады*, возникновение которых было обусловлено теми же событиями. Материалы проектов активно используются как лингвистический источник для наблюдения за функционированием определенных языковых единиц. Это источник для выявления ключевых слов современной эпохи, их словообразовательных возможностей, для наблюдений за появлением новых слов и активизацией старых, традиционных, за приобретением ими новых значений. Так, слово-победитель 2014 года *Крымнаш*, возникшее на базе выражения *Крым наш*, через этап фразеологизированной синтаксической единицы, приведший к ее номинализации, стало рассматриваться как название стандартной ситуации — *Крымнаш*» [1: 32].

Социально-лингвистические проекты позволяют выявить не просто ключевые слова языковой картины мира, в которых заключены вневременные, характерные в целом для национального психотипа концепты, но ключевые слова «текущего момента» (термин Т.В. Шмелевой), которые являются символами определенной эпохи. По итогам 2015 года словом-победителем стало *беженец*, наряду с ним в тройку призеров вошли и слова, которые сохранили свою актуальность с прошлого года: *санкции, антисанкции, война*. Обращает на себя внимание

перемещение с первых мест слов-победителей прошлого года, связанных с украинскими событиями. Организаторы конкурса надеются на переход слов типа *иноагенты, вата, укропы, хунта, Пятая колонна* в архаизмы. Однако сохранилось, хотя и на 3-ем месте, выражение *атмосфера ненависти*. Но «это уже какая-то усталая ненависть, эмоционально выгорающая. Просто у людей уже нет сил ненавидеть с таким же накалом, как в прошлом году» [2].

К суммарным понятиям 2015 года было отнесено понятие – война. Слово-победитель - *беженец* также связано с войной. Анализ конкурсных слов приводит к интересным наблюдениям: некоторые из них поменяли свою пейоративную окраску на ироническую путем так называемой «парадоксальной идентификации», то есть самообозначения: «Я ватник и этим горжусь». Собственно лингвистическое осмысление «слов года» приводит к выводу о том, что практически все они, расширяя свое значение, приобретают новые смыслы. Особенно это характерно для так называемых анτισлов. Эта мысль отчетливо прозвучала в интервью с известным российским лингвистом профессором А.Н. Барановым: *Слова у нас сегодня, как куртки двусторонней модели, - легко выворачиваются наизнанку. Их «носят»: произносят, меняя смыслы, в зависимости от того, на какую сторону вывернули* (Новая газета. № 15, 2015). Показательны слова в функции заголовка интервью - «Время фейков, или возвращение двоемыслия», как и подзаголовков - «Что говорит о нас наша сегодняшняя лексика». Примечательно, что слово *фейк* также оказалось среди слов-конкурсантов: по версии «Словаря года» это слово – победитель 2014 г., что вполне объяснимо, так как «медиафейк стал неотличим от реальности» (О.С. Иссерс). С понятием «войны» связано одно из так называемых анτισлов 2014 года – *фашист / фашизм*. С ним произошло такое же «переворачивание», как и со многими другими словами. Оказавшись в центре общественного внимания, это ключевое слово «текущего момента» проявило себя в текстовом пространстве не только в виде частотности использования, но и в использовании в заголовочной функции, в наличии широкого метарефлексивного контекста, в новой сочетаемости, например, *либерал-фашист, еврей-фашист*, что, по справедливому мнению, «является нонсенсом». Синтагматика и парадигматика этой лексемы в современном употреблении представлена не только традиционными моделями, однако новое, прежде всего, заключается в том, к какому объекту применяют это слово и его производные. Конкурсы, посвященные «слову года», показывают, что *фашист* в современную эпоху используют «для внутреннего употребления»: «сейчас людей, с которыми кто-то несогласен, очень часто называют фашистами». Это наименование, без сомнения, является элементом «языка вражды».

Таким образом, проекты «Слово года» демонстрируют наиболее активные процессы взаимодействия социальных и лингвистических факторов.

1. Вепрева И.Т. Об актуальной лексеме Крымнаш // Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: Материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ (г. Гранада, Испания, 13-20 сентября 2015 года). Т. 2. – СПб.: МАПРЯЛ, 2015. С. 31-35. Слово года – 2015. Между Еврабией и Чучхерией [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.tv2.tomsk.ru/real/slovo-goda-2015-mezhdu-evrabiye-i-chuchheriey>

НОВЫЕ ФОРМЫ ЛИТЕРАТУРНОГО БЫТА В КАЗАХСТАНЕ

Власова Г.И.

Казахстанский филиал МГУ имени М.В. Ломоносова
g_vlasova@mail.ru

В современной социокультурной ситуации «гамбургский счет» литературы значительно изменился. Произошла смена доминирующих форм репрезентации текста (книгоиздание, литературные премии, ярмарки, конкурсы, фестивали, литературный интернет и др.). Отмеченные новые формы бытования художественного текста меняют литературную ситуацию и восполняют ушедшие традиционные формы литературного быта. Л.И. Абдуллина подчеркивает, что литературный быт «воспринимается как область творческого поведения, сфера, где вырабатываются новые литературные поведенческие стратегии» [1]. Исследователи отмечают важность выбора «имиджевых практик, форм и новейших способов презентации художественного текста.

Рассмотрим формы литературного быта и репрезентации художественного текста, функционирующие в Казахстане.

1. Книгоиздание. В Казахстане есть издательства, которые работают в полную мощь и занимаются выпуском продукции ежемесячно. Это такие печатные органы, как «Атамұра», «Алматытап баспасы», «Мектеп» и «Фолиант». «Алматыкітап баспасы» – первое издательство, которое в своей практике применяет рекламные акции, компании по продвижению литературы. Данные мероприятия обычно приурочиваются к различным праздничным датам. Набирают обороты электронные издательства, которые занимаются выпуском книг для чтения с компьютеров, букридеров и других гаджетов. Так, размышляя о писательской стратегии современных авторов сказок для детей и взрослых, Лиля Калаус подчеркивает, что работа с издательствами – самый серьезный в плане заработка вариант для писателей-сказочников. *«Детская литература давно выделилась в обширный и весьма прибыльный сегмент книжного и издательского рынка. Есть издательства (в Казахстане их несколько), которые специализируются на книгах для детей, а в книжных магазинах – детские*

отделы, которые никогда не пустуют. Кроме того, многие издательства выпускают детские журналы, которым всегда нужны авторы, а также запуская целые серии книг – по тематике, по возрасту детей, по жанрам» [2].

2. Конкурсы, фестивали и ярмарки. В Казахстане ежегодно проводятся конкурсы по различным номинациям. Так, Фонд «Сорос-Казахстан» выступил инициатором нескольких крупных литературных конкурсов: «Сорос-Казахстан-Дебют» (1996 г.), «Лучшая пьеса о современном Казахстане» (1998 г.), «Казахстанская современная литература – 2000», «Современный казахстанский роман» (2002 г.). Ежегодно в Астане проводится Международный конкурс творческой молодежи «Шабыт» («Вдохновение»), среди многочисленных номинаций которого – «Поэзия» и «Художественная проза». Открытая литературная школа Алматы (ОЛША); порталы «Литературный Казахстан» и другие организации также устраивают конкурсы по различной тематике и жанровым разновидностям. Открытая Литературная Школа Алматы при поддержке государства выступила организатором литературного фестиваля «Полифония» (2014-2015 гг.). Фестиваль проходил под общим девизом «Слышать. Читать. Понимать». Эти три слова являются ключом к идее фестиваля, призванного объединить авторов и читателей говорящих, пишущих и мыслящих на разных языках. По словам организаторов, это площадка не только для культурного и интеллектуального досуга, но и для обмена профессиональным издательским, литературоведческим и писательским опытом в ходе семинаров, «круглых столов», литературных чтений. Гостями фестиваля стали писатели, ученые, культурологи из России, Беларуси, Кыргызстана, Узбекистана, Латвии, Италии, Индии и Японии.

3. Литературный интернет. Самый популярный и посещаемый литературный сайт в Казахстане – сетевой альманах современной литературы Казахстана «Русскоязычная Азия» (редакторы Л. Калаус и В. Савельева; ra.site.kz). На сайте размещены анкеты казахстанских авторов, представлены их биографические данные, этапы творческого пути, а также их размышления о литературе и об искусстве в целом (блиц-интервью). Создан постоянно обновляющийся энциклопедический словарь-справочник «Литераторы Казахстана». Известен Всемирный Независимый Казахстанский журнал (www.arba.ru/a_art).

В настоящее время активно работает литературный портал казахстанских и зарубежных авторов «adebiportal.kz». На портале есть странички: авторы, книги, персонажи, жанры, цитаты, теория литературы, литературная критика, история литературы, блоги, новости, интервью, рейтинг книг и другие. Интересен для начинающих авторов спецпроект «Мир поэзии».

Продуктивно функционирует сайт «Литературный дом "Алма-Ата"» (almatylit.ucoz.ru). Здесь представлены авторы, содержание номеров

альманаха «Литературная Алма-Ата», новости дома «Литературная Алма-Ата» и новости республики. Успешно работают литературно-художественный портал «Книголюб» (knigo.info/dir/literaturnye_sajty/1); Литературный портал Lit.kz; портал «Литературный Казахстан» (almaty-lit.ucoz.ru/news/), на котором представлен Персональный блог Людмилы Мананниковой, автора сайта.

Выборочный обзор страниц Интернета и новейших публикаций показал, что сформировалась группа писателей и издателей, заинтересованных в развитии литературы в Казахстане. Молодые писатели Казахстана выстраивают свои писательские стратегии в соответствии с современными представлениями о литературной репутации, ориентированной на медиапространство, в категориях стратегий успеха, терминах «брендов» и «имиджей».

Таким образом, литература Казахстана конца XX-начала XXI вв. отличается формированием современных форм репрезентации художественного текста в границах новой литературной среды.

1. Абдуллина Л.И. Литературный ландшафт родного края: монография. Усть-Каменогорск, 2012. - 136 с.
2. Как живется авторам сказок для детей и взрослых [Электронный ресурс] Режим доступа: forbes.kz/woman/skazochnyie_dengi_1

ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ИНОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ: СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ

Котлярова Т.Г.

Казахстанский филиал МГУ имени М.В. Ломоносова
kotlyarovat@mail.ru

1. Изучение словообразовательных закономерностей русского языка, особенностей членения слов и их словообразовательной структуры, закрепления в сознании обучающихся продуктивных моделей деривации имеет принципиальное значение в иноязычной аудитории, так как ведет к формированию языковой догадки, предвидения лексической семантики вновь созданного деривата, или словообразовательной антипации. Суть этого механизма сводится к тому, что «знания, полученные в словообразовании, обладают свойством переноса на другие явления» (А.И. Моисеев), позволяя тем самым предвосхищать значение и грамматические свойства большинства производных слов, проникать в их семантику на всех языковых уровнях.

2. Учет морфемного состава производных слов имеет принципиальное значение прежде всего при анализе их лексического значения, поскольку в большинстве своем дериваты идиоматичны, так как

их смысл не сводится к простой сумме значений составляющих морфем, а включает семантические «надбавки» или «приращения». Ср.: *писатель – тот, кто пишет* + семантическая надбавка *художественные произведения*. Но: *читатель – тот, кто читает*. С другой стороны, нельзя проанализировать морфемный состав слова без учета его системных отношений на словообразовательном и лексическом уровнях. Например, в лексеме *рукавица* выделяется суффикс *–авиц* по соотношению с производящим словом *рука*. По этой же причине разные морфемный состав имеют формы субъективной оценки *марочка, ленточка, корзиночка* или лексические омонимы *опушка (леса и на пальто)*.

3. Знание словообразовательной структуры слова актуально и для решения проблемы соотношения лексического, грамматического и деривационного значений как компонентов семантической структуры слова, определяющих особенности функционирования слов и словоформ. Разнофункциональность выделенных параметров семантики слова определяет особенности связи между лексикой, грамматикой и словообразованием в иерархии языковых уровней. Разные типы значений морфем и их сочетаемостные свойства создают базу для реализации потребностей языка в сфере номинации, для проявления экспрессивно-эмоциональных оценок, для выражения грамматических функций.

4. Вопросы процедуры анализа слов со стороны деривационной структуры и морфемного состава занимают центральное место в методическом арсенале преподавателя русского языка не только при изучении многих лексических и грамматических вопросов, но и в разнообразной работе по развитию речи и формированию навыков грамотного письма. Только осмысленный анализ структуры слова дает возможность усвоить его правописание и характер словоизменения. Так, правильное выделение корневой и аффиксальных морфем в лексемах *дешёвый* и *холщовый*; *печёнка, собачонка* и *сгущёнка* позволит правильно трактовать правописание орфограммы О или Ё после шипящих, например.

5. Понимание производного слова как основной единицы лексикона человека побуждает лингвиста решать задачи более широкого плана, чем только систематизация дериватов и образующих их элементов. Поскольку производные слова составляют большую часть лексикона носителя языка, то их создание и использование говорящим и пишущим напрямую связано с изучением глобальных процессов порождения и восприятия речи.

6. Особое внимание следует уделять изучению так называемой компрессивной лексики, к которой традиционно относят аббревиатуры, суффиксальные универбы, субстантивы и усечения. В рамках компрессивного словообразования представляется возможным решить также проблему формирования потенциального словарного запаса, столь актуальную в методике преподавания русского языка как иностранного. К потенциальному словарю мы относим такие лексические единицы, которые могут быть поняты самостоятельно в процессе чтения без словаря

на основании базового словарного запаса обучающихся или языковой догадки. Это простые и сложные производные номинативы, доступные пониманию или непосредственно (*глупец, нефтезавод, роман-газета*), или путем анализа слова (*однопляжники, кузов-купе, мастер-класс*). Это лексемы, имеющие в русском и родном языке учащихся общую семантику или семантическую структуру (*тюркизмы*). Это производные, образованные способом компрессивной деривации (*СМИ, Гуманитарный, Евразийка*). В работе предлагается система упражнений над компрессивами в рамках потенциального словарного запаса.

7. В процессах построения производных слов активная роль принадлежит заимствованиям. По степени спаянности заимствованных компонентов и ассимиляции русским языком новообразования актуальны и разнообразны. Особый интерес для изучения представляют образования, в которых ассимилировал только один компонент (*фейс-контроль, пиар-компания*); новые слова, в которых оба компонента ассимилировали русским языком и могут выступать в качестве самостоятельных слов и составных частей (*визит-эффект, холдинг-центр*); образования, в которых оба компонента собственно иноязычные (*беби-бум, прайм-синема*). Для комментирования, уточнения и разъяснения подвижной семантики подобных неологизмов в каждом конкретном случае принципиальное значение имеет их контекстное употребление.

8. Контекст способствует пониманию вновь созданного деривата. Можно утверждать, что контекстные «подсказки», извлекаемые при чтении для дешифровки незнакомого слова, обладают различной степенью силы. При этом важны знания носителя языка о мире и ситуации общения. Но исключительную роль в каждом конкретном случае встречи с новым словом играет способность изучающего язык анализировать структуру слова для его понимания.

9. Знание закономерностей словообразовательных процессов русского языка является основой для развития лингвокреативных и лингводидактических способностей языковой личности.

СУДЬБА ПОЭТА ТАРАСА ШЕВЧЕНКО: ПУТЬ ОТ КИРИЛЛО-МЕФОДИЕВСКОГО БРАТСТВА В КАЗАХСТАН

Кривошапова Т.В.

Казахстанский филиал МГУ им. М.В. Ломоносова

[*krivoshapova_t@mail.ru*](mailto:krivoshapova_t@mail.ru)

2016 год связан с двумя «некруглыми» датами в биографии Тараса Шевченко: весной исполняется 155 лет со дня его смерти (1861), которая совпала с датой отмены крепостного права в России. Но, кроме того, 15-ю

годами ранее - в апреле 1846-го в Киеве поэт вступил в первую тайную политическую организацию, организованную в декабре 1845 и просуществовавшую до марта 1847-го, примерно 14 месяцев. И с этого времени минуло 170 лет. В Кирилло-Мефодьевское братство входили преподаватели и студенты Киевского университета, учителя, чиновники и даже один помещик. Но к числу наиболее известных его членов следует назвать выдающегося историка и этнографа Николая Костомарова и поэта Тараса Шевченко. В названии организации имена известных славянских просветителей Кирилла и Мефодия, создателей второй славянской азбуки - кириллицы. У членов братства был даже именной перстень с надписью «Св.Кирилл и Мефодий, январь 1846». Интерес к зарубежным славянам в России возник еще в середине XVIII века, а век спустя в землях южных и западных славян уже побывало немало русских путешественников и ученых-славистов [1, 105].

Общество это – весьма малочисленное – формой своей деятельности избрало собрания, на которых велись философские и политические дискуссии, а также готовились программные документы. Принято считать, что «братья» были наследниками идей декабристов и Общества соединенных славян. Программными документами общества были «Книга бытия украинского народа», «Устав Славянского братства св. Кирилла и Мефодия», «Книга бытия» (автором двух последних был Н.И. Костомаров), в которых указывается цель его деятельности. Это свержение самодержавия, ликвидация крепостного права и объединение славянских народов в одну федерацию. Очевидно, что в основе документов лежали идеи панславизма и украинского национального возрождения. Члены «братства» хотя имели общие политические взгляды, но среди них были сторонники либерально-умеренных реформ (Николай Костомаров, Василий Белозерский, Пантелеймон Кулиш), в то время как Тарас Шевченко и его единомышленники (Николай Гулак, Георгий Андрузский) тяготели к революционным методам [См. об этом: 2].

Шевченко вернулся из Петербурга на Украину еще в 1843 году, и в течение года занимался живописью и путешествовал, создав альбом «Живописная Украина». В то же время он в течение 1843-1845 лет пишет цикл «Три года» (центральным произведением которого являются поэмы «Сон» и «Кавказ», послание «И мертвым и живым...», стихи «Чигирине, Чигирине», «Большой погреб», «Стоит в селе Субботове» и др.). Этот цикл Тараса Шевченко был весьма популярен, а его распространение давало возможность прояснить программные идеи «братства», члены которого помимо прочего занимались наукой, читали лекции в учебных заведениях Киева, открывали народные школы, писали и издавали книги по истории Украины (Пантелеймон Кулиш - «Повесть об украинском народе», 1846 г.). В марте 1847 года деятельность братства была разоблачена, а его члены арестованы. Следствие по этому делу, названному «Украинско-славянским обществом», велось в Петербурге. Самый тяжелый приговор

получил Тарас Шевченко – поводом послужили найденные у него при аресте тексты цикла «Три года». В результате он был отдан в солдаты и отправлен в оренбургские степи с суровым запретом писать и рисовать. «Если бы я был изверг, кровопийца, то и тогда для меня удачнее казни нельзя было бы придумать, — возмущался Шевченко, — ... горько, невыносимо горько! И при всем этом горе мне строжайше запрещено рисовать чего бы то ни было и писать, а здесь так много нового... Смотреть и не рисовать — это такая мука, которую поймет один только истинный художник» [Цит. по: 3]. Но, к счастью, этот запрет, который Шевченко считал очень жестоким, неоднократно нарушался: так, уже в 1848 году, он в качестве художника вошел в состав экспедиции, задачей которой было исследование Аральского моря. В 1850 году он был переведен на полуостров Мангышлак, в Новопетровское укрепление (сейчас это Форт Шевченко), а в 1851 году вновь был включен как художник в состав геологической экспедиции в горах Каратау. Здесь им было создано много жанровых рисунков и пейзажей, портретов местных жителей.

Запрет писать также постоянно нарушался: в это десятилетие Тарасом Шевченко были написаны поэма «Марина» (1848), стихотворные циклы «В каземате» (1847) и «Цари» (1848), многочисленные стихи, повести на русском языке, созданные в первой половине 1850-х гг. (в их числе «Княгиня», «Музыкант», «Несчастный», «Капитанша», «Близнецы»). Как имя, так и творчество Тараса Шевченко до настоящего времени очень популярен во многих странах, в том числе и в Казахстане. В Форте Шевченко был открыт музей, в центре Алматы стоит замечательный памятник великому украинскому поэту, государственная художественная галерея в южной столице Казахстана несколько десятилетий носила его имя, а улицы Шевченко встречаются практически в каждом областном центре [4]. Исследования, посвященные Шевченко, принадлежат Мухтару Ауэзову, Ш. Сатпаевой, Ж. Еремекбаю и др.

Продолжают жить в памяти потомков и стихи поэта, переведенные на десятки языков. На русский его переводили Алексей Плещеев и Сергей Есенин, Ф. Сологуб, Б. Пастернак, П. Антокольский, А. Твардовский, А. Сурков, А. Тарковский, И. Сельвинский, М. Петровых и многие другие. А на казахский, начиная с художника А. Кастеева, автора картины «Тарас Шевченко среди казахов», многие известные поэты. Маршал Абдыкаликов Тарасу Шевченко посвятил статьи «Первый памятник Шевченко в Форте Шевченко» (1963), «Годы на Мангышлаке», «Первый памятник Шевченко», «Большое, неумное сердце» (в соавторстве с А. Аймановым, все три – 1964), «Пламенный певец» (1984). Дихан Абилов перевел стихи Т. Шевченко «Огни горят, музыка играет», «Считаю в неволе дни и ночи»; эти переводы печатались в изданиях произведений украинского поэта на казахском языке: «Поэмы. Лирические стихи» (Алма-Ата, 1939), «Избранное» (Алма-Ата, 1954), «Избранные произведения» (Алма-Ата,

1961), «Избранные произведения» (Алма-Ата, 1964). Музафар Алимбаев Т. Шевченко посвятил цикл из 4-х стихов «На берегу Арала» (газета «Социалистик Казахстан», 1961, 9 марта). Касым Аманжолов Перевел стихи Шевченко «Думка – Ветер буйный, ветер буйный!», «Думы мои, думы мои» (1840), «Проходят дни, проходят ночи», «Ой одна я, одна», «Мне все равно, буду ли», «Косарь», «Иль мы еще сойдемся снова?», «Мы вместе когда-то росли», вошедшие в издания произведений украинского поэта на казахском языке; «Стихи и поэмы» (Алма-Ата, 1939), «Избранное» (Алма-Ата, 1954), «Избранные произведения» (Алма-Ата, 1961); «Думка – Ветер буйный, ветер буйный!», «Проходят дни, проходят ночи», «Косарь», «Мы вместе когда-то росли» – в издание «Избранное» (Алма-Ата, 1964); «Думка – Ветер буйный, ветер буйный!» – в издание «Стихи и поэмы» (Алма-Ата, 1968); «Думка – Ветер буйный, ветер буйный!», «Проходят дни, проходят ночи», «Косарь», «Мы вместе когда-то росли», цикл «В каземате» (в соавторстве с А.Егеубаевым) – в издание «Кобзарь. Стихи и поэмы» (Алма-Ата, 1989). Темир Беисов опубликовал статью «Шевченко и Короленко о казахском народе» (1950). Автор монографии «Т.Г. Шевченко в Казахстане» (1952, написанной на русском языке), состоящей из трех разделов: «Шевченко в Казахстане»; «Казахстан в литературных произведениях Шевченко»; «Казахский народ в рисунках Шевченко» Халисжан Бекхожин во время празднования 125-летия со дня рождения Шевченко в 1939 году выступил с докладом о жизни и творчестве поэта на юбилейном пленуме Союза писателей Казахстана в Алма-Ате. Автор статьи «Певец свободы» (1936) и «Большой знаток наших степей» (1961). О Шевченко, его роли в истории украинско-казахских литературных и культурных связей говорится и в статье Х. Бекхожина «Содружество двух культур» (1948). Он перевел стихотворение «Если б вы знали, паньчи», вошедшее в Шевченковский сборник «Избранных произведений» на казахском языке (Алма-Ата, 1961) и принял участие как переводчик в юбилейном издании «Избранных произведений» Т.Г. Шевченко (Алма-Ата, 1964). Гафу Каирбеков – редактор «Избранных произведений» Т. Шевченко на казахском языке (Алма-Ата, 1954). Он перевел стихотворения украинского поэта «За солнцем тучка проплывает», «Добро, у кого есть...», входившие в издания произведений Шевченко на казахском языке: «Избранные произведения» (Алма-Ата, 1954), «Избранные произведения» (Алма-Ата, 1961), «Избранные произведения» (Алма-Ата, 1964), «Стихи и поэмы» (Алма-Ата, 1989). Он автор стихотворения «Акын Тарас» (1960).

Таким образом, эти факты свидетельствуют о том, что трагическое десятилетие жизни поэта оставило глубокий след в культурном наследии Казахстана.

1. Зайончковский П.А. Кирилло-Мефодиевское общество (1846–1847). М., 1959. С. 115.

2. Симонова Инна. «Заговорщики». К 160-летию создания на Украине тайного Кирилло-Мефодиевского общества. Русская народная линия. 09.06.2006. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://rusk.ru/st.php?idar=110295>
3. Сатпаева Ш.К. Т.Г. Шевченко в Казахстане // В ее книге: Веяние времени. Т.IV. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://bibliotekar.kz/shamshijabanu-kanyshevna-satpaeva-vejani/t-g-shevchenko-v-kazahstane.html>
4. Ермекбай Жарас. Тарас Шевченко и Казахстан. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://gisap.eu/ru/node/77058>
5. Шевченко Т.Г. Кобзар. Киев: Просвита, 2001. 344 с.
6. Шевченко Т.Г. Избранные сочинения: перевод с украинского. М.: Худ. лит. 1987. 559 с.

ФИЛЬМ КАК УЧЕБНЫЙ ТЕКСТ

Пшенина Т.Е.

Алматы, Казахстан

t.e.pshenina@gmail.com

1. В преподавании РКИ текст понимается как продукт речевой деятельности, “словесное произведение, реализующее поставленную цель” [1, с.34]. На наш взгляд, в качестве образца функционирования языка видеоматериалы можно рассматривать как учебный текст.

2. Звучащий текст (в том числе, видеоматериалы) характеризуется теми же свойствами, что и печатный текст: связность, относительная законченность, наличие структуры, функционально-стилевая принадлежность [2, с.219].

3. Видеоматериалы широко применяются в преподавании РКИ в качестве вспомогательного средства введения, закрепления, повторения учебного материала. Примеры учебных фильмов, специально созданных для обучения РКИ приведены в [3, с.274-275].

4. Использование аутентичных неадаптированных видеоматериалов имеет ряд преимуществ, к примеру, естественное употребление грамматических конструкций в контексте речевой ситуации. В то же время аутентичные звучащие тексты представляют сложности для учащихся всех этапов обучения.

5. Для облегчения понимания аутентичных художественных фильмов и анимации методисты разбивают фильмы на отдельные фрагменты, выделяют ключевые сцены (в соответствии с целью и задачами обучения), сопровождают тексты лингвострановедческими комментариями, семантизацией сложной лексики, упражнениями на закрепление грамматических конструкций, которые встречаются в выбранных

фрагментах [4, 5, 6].

6. В соответствии с требованиями ТРКИ 3-го сертификационного уровня аудиоматериалы могут содержать до 10 % незнакомой лексики, при условии, что эти единицы не являются ключевыми для понимания [7]. Несмотря на то, что на 3-м уровне требования к звучащим и печатным текстам унифицированы, по нашим наблюдениям студенты продвинутого уровня по-прежнему воспринимают звучащие тексты сложнее, чем печатные.

7. В учебных целях полезно дублировать звучащий текст печатным, особенно таким, в котором пропущены отдельные слова и устойчивые сочетания, что повышает мотивацию студентов и позволяет им сконцентрировать внимание на определенных преподавателем ключевых моментах при просмотре видеофрагмента.

8. Средствами, облегчающими понимание, выступают как наличие печатного текста (где можно проверить малоупотребительную пассивную лексику), так и наличие видеоряда, который позволяет студентам догадаться о значении некоторых слов и выражений.

9. В связи с этим удобным материалом для отработки аудирования служат и документальные фильмы, в частности, нами использованы материалы рубрики “Как это сделано” Tengrinews TV [8]. Небольшой объем (5-15 мин.), живая речь ведущего, публицистический стиль, сравнительно небольшое количество малоупотребительной лексики, видеоряд, иллюстрирующий слова ведущего, актуальная информация о казахстанских продуктах позволяют использовать эти фильмы как для самостоятельной работы студентов, так и для работы с преподавателем.

10. Важно, что видеоматериалы помогают усвоить не только лексический, но и грамматический материал, так, пропуски числительных, причастий и деепричастий в тексте одного фильма позволяют повторить сложные для иностранцев грамматические темы: склонение числительных, образование и употребление причастий и деепричастий. Пропуски глаголов позволяют сделать акцент на употреблении видов глагола, глагольных префиксов.

11. Кроме того, аутентичный неадаптированный текст дает возможность понаблюдать за употреблением контекстно зависимых грамматических явлений носителями языка, что повышает осознанность в их употреблении у студентов РКИ.

12. При учебном использовании художественных фильмов нередко возникают сложности, связанные с разницей культур создателей фильма и студентов. Культурный шок отвлекает студентов от учебного материала, который содержится в видеофрагменте, и не дает им выполнить учебную цель. Документальные фильмы нейтральны в этом отношении, особенности культуры в них объясняются условиями жизни, а не позицией автора, что легче воспринимается студентами.

13. Таким образом, фильмы представляют собой учебный текст,

полезный для отработки навыков аудирования, освоения лексических и грамматических явлений, а документальные фильмы нейтрально представляют лингвокультурологическую информацию.

1. Акишина А.А., Каган О.Е. Учимся учить. — М.: Рус.яз. Курсы, 2004.
2. Львов М.Р. Словарь-справочник по методике русского языка. — М.: РОСТ-СКРИН, 1997.
3. Капитонова Т.И., Московкин Л.В., Щукин А.Н. Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному. — М.: Рус.яз. Курсы, 2008.
4. Айтпаева А.С., Кильдюшова И.В., Шуховцева Т.А. Пойдем в кино! Учебно-методическое пособие по работе с видеоматериалами для иностранных студентов. — Алматы: Казак университеті, 2003.
5. Русский мир в русском кино: пособие по работе с анимационными и художественными фильмами. — М.: Изд-во МГУ, 2006.
6. Глебова Н.Н., Орехова И.А. О русских фильмах по-русски. Пособие по развитию речи. — М.: Рус.яз. Курсы, 2012.
7. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Третий уровень. Общее владение. — М.- СПб.: Златоуст, 1999.
8. Как это сделано. Tengrinews TV // http://tengrinews.kz/tv/rubriki/kak_eto_sdelano/

ОГЛАВЛЕНИЕ

Шаймерденова Н.Ж.	
Научная школа профессора Э.Д. Сулейменовой: исследовательские стратегии в условиях обновления содержания образования.....	4
Екшембеева Л.В.	
Личность Ученого и интеграционный процесс в образовании.....	7
Аскар Л.О. Досы көп ел – мәңгілік.....	11
Парманова У. Человек дела и настоящий ученый.....	12

ЛАБОРАТОРИЯ №1 «ВЫБОР ЯЗЫКА: ОТ МНОГОЯЗЫЧНЫХ СИТУАЦИЙ ДО МЕЖЛИЧНОСТНЫХ КОНТАКТОВ»

Агманова А.Е., Журавлева Е.А. Русский язык как компонент полиязычия в аспекте этнокультурного взаимодействия.....	17
Акберди М.И. Выбор языка анкетирования как индикатор уровня владения языком.....	19
Алтынбекова О.Б. Выбор языка обучения студентами вузов Казахстана.....	21
Бавдинов Р.Р. Уйгуры Синьцзяна: от двуязычия к моноязычию?.....	23
Есимжанова М.Р. Language domains: an urban Kazakh family case.....	25
Ибраева Ж.К., Алишариева А.Н. Современный полиязычный Казахстан: выбор языка и языковые предпочтения граждан.....	26
Мурзалина Б.К. Роль русского языка в межкультурном общении.....	28
Норузова Г.Б. World migration as a factor of multiculturalism and multilingualism.....	30
Шайкенова Л.М. Выбор языка: спектр проблемы.....	33

ЛАБОРАТОРИЯ №2 «КОНТЕНТ-АНАЛИЗ ЭТНОСТЕРЕОТИПОВ В МАСС-МЕДИА НА КАЗАХСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ»

Карагойшиева Д.А., Досанова А.М. Тілдік тұлға және оның құрылымдық ерекшеліктері.....	34
Карымсакова Р.Д. Размышления по поводу одного этностереотипа...	36
Кузембекова Ж.Ж. Ұлтаралық қатынастағы автостереотиптер мен гетеростереотиптер.....	38
Таусогарова А.К. Масс-медиа этностереотиптерін зерттеудегі әдіс-тәсілдер.....	40
Хасенов Е.А. Языковая личность Лидера нации: ломая привычные стереотипы.....	42

ЛАБОРАТОРИЯ №3
«РАЗРАБОТКА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ
СИСТЕМЫ НАЦИОНАЛЬНОГО КОРПУСА
КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА»

Бектемирова С.Б. Оқыту әдістемесінде сызбалар мен кестелердің пайдасы.....	45
Мәмбетова М.К. Дайын тіл орамдарының ресми тілді оқытудағы орны.....	46
Медетбекова П.Т. Тіл біліміндегі лингвостатистиканың рөлі.....	48
Уматова Ж.М. Алматинский корпус в обучении казахскому языку....	50

ЛАБОРАТОРИЯ №4
«ДИСКУРСНЫЕ СТРАТЕГИИ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПРАКТИКИ»

Ахатова Б.А. Дискурсная стратегия консолидации общества.....	52
Баяндина С.Ж. Особенности профессионального дискурса.....	54
Еркебекова Э.К. Эвфемизация понятия взяточничества в публицистическом дискурсе.....	56
Искакова Г.Н. Интерпретация понятия «академический дискурс».....	58
Капанова Д.Е., Амренова Р.С. «Ақтау» сөйлеу актілері.....	61
Сабитова З.К. ХАРИЗМА, ИМИДЖ, ОБАЯНИЕ: дискурсивный потенциал.....	63

ЛАБОРАТОРИЯ №5
«ГРАМОТНОСТЬ И ОБРАЗОВАНИЕ:
ПОВЫШЕНИЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО ПОТЕНЦИАЛА
КАЗАХСТАНА»

Агманова А.Е., Асмагамбетова Б.М. Лингвокультурологический компонент при обучении русскому языку студентов-инофонов.....	66
Азаматова А.Х. Языковая норма и проблемы ее кодификации.....	68
Алдабердикызы А. Сауаттылық ұғымының автономды және идеологиялық модельдерін анықтау мәселелері.....	70
Алдашева Қ.С. Жаңа сөздерді қалыптандыру мен нормаландырудың негізгі қайнаркөздері.....	72
Жакупова А.С. Грамотность и образование: обзор литературы.....	74
Куличенко Ю.Д., Наримбетова К.А. О проекте «Грамотность и образование: Повышение интеллектуального потенциала Казахстана»	76
Муканова З.А. Латинский язык как компонент гуманитарного образования.....	78
Мусаева Ш.К. Тестирование навыков чтения.....	81
Мухамеджанова Г.Т. Көріктеуіш тілдік құралдардың ежелгі ойшылдардың еңбектерінде көрініс алуы.....	83

Примашев Н.М. Географиялық сауаттылық және ұлттық заңнама.....	84
Сансызбаева С.К. Интеграция в профессиональной подготовке студентов гуманитарного профиля.....	86
Сапарбаева А.М. Языковые контакты в процессе обучения неродному языку.....	88

ЛАБОРАТОРИЯ №6
«НОВЫЕ ФОРМЫ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ И ИНТЕРПРЕТАЦИИ
ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА»

Байгарина Г.П. Слово года как зеркало эпохи (по материалам социально-лингвистических проектов).....	92
Власова Г.И. Новые формы литературного быта в Казахстане.....	94
Котлярова Т.Г. Обучение русскому языку в иноязычной аудитории: словообразовательный аспект.....	96
Кривошапова Т.В. Судьба поэта Тараса Шевченко: путь от Кирилло-Мефодиевского братства в Казахстан.....	98
Пшенина Т.Е. Фильм как учебный текст.....	102

План проведения рамочных симпозиумов ЭПОХА И ЛИЧНОСТЬ

Симпозиум (лат. symposium < гр. symposion – пир) – совещание по научной проблеме с краткими докладами и сообщениями по вопросам избранной тематики. (Словарь иностранных слов. Комлев Н.Г., 2006)

Симпозиум в нашем случае – это название мероприятий, проводимых группой ученых и любителей филологии, которые рассматривают личность в контексте эпохи и проводят мероприятия в различных городах и на базе разных организаций с тем, чтобы заслушивать научные доклады, вести дискуссии и беседы по проблемам взаимодействия личности, эпохи и государства. Все желающие принять участие в работе Симпозиума и предложить свои идеи проведения на 2017 г. могут написать нам (buribaeva_ma@enu.kz)

- **26 февраля 2016 г.** – «Ономастическое пространство в творчестве ученого-билингва О.А. Султаньяева» (г. Кокшетау, КГУ имени Ш. Уалиханова)
- **28 марта 2016 г.** – «Казахский, русский, английский языки как источник формирования научной картины мира» (г. Астана, ЕНУ имени Л.Н. Гумилева)
- **6 апреля 2016 г.** – «Новые тренды в науке и образовании», посвященный д.филол.н. проф. Э.Д. Сулейменовой (г. Алматы, КазНУ имени аль-Фараби)
- **29 апреля 2016 г.** – Международная научно-практическая конференция «Зейн Шашкин – писатель, драматург, врач» (г. Астана, НАБ РК)
- **18 мая 2016 г.** – «Беседы о творчестве О. Сулейменова» (г. Астана, НАБ РК)
- **1 июня 2016 г.** – «Авторские сказки в современном мире: читаем, рисуем, рассуждаем вместе» (г. Астана, НАБ РК)
- **1 октября 2016 г.** – В честь дня Учителя: «Великое слово – Учитель» (г. Астана, ЕНУ имени Л.Н. Гумилева)

Научное издание

**НОВЫЕ ТРЕНДЫ В НАУКЕ И ОБРАЗОВАНИИ: МАТЕРИАЛЫ РАМОЧНОГО
НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОГО СИМПОЗИУМА, ПОСВЯЩЕННОГО
ПРОФЕССОРУ Э.Д. СУЛЕЙМеновой**